

SÉNAT DE BELGIQUE

SESSION DE 1965-1966.

14 DECEMBRE 1965.

Budget du Ministère de l'Emploi et du Travail
pour l'exercice 1966.**PROJET DE LOI.****BAUDOUIN,**
ROI DES BELGES,*A tous, présents et à venir, SALUT.*

Sur la proposition de Notre Ministre de l'Emploi et du Travail, de Notre Ministre-Vice-Président du Conseil, chargé de la Coordination de la Politique sociale, de Notre Ministre des Finances et de Notre Ministre-Secrétaire d'Etat, Adjoint au Ministre des Finances et de l'avis de Nos Ministres, qui en ont délibéré en Conseil,

NOUS AVONS ARRÊTÉ ET ARRÊTONS :

Notre Ministre des Finances et Notre Ministre Secrétaire d'Etat, Adjoint au Ministre des Finances sont chargés de présenter en Notre Nom aux Chambres législatives le projet de loi, dont la teneur suit :

TITRE I.**DEPENSES ORDINAIRES.****ARTICLE PREMIER.**

Il est ouvert pour les dépenses ordinaires de l'exercice 1966 afférentes au Ministère de l'Emploi et du Travail et énumérées au tableau du titre I de la présente loi, des crédits s'élevant à la somme de 2.316.349.000 francs.

ART. 2.

Par dérogation à l'article 15 de la loi organique de la Cour des Comptes du 29 octobre 1846, des avances de fonds d'un montant maximum de 750.000 frs peuvent être consenties aux comptables extraordinaires du Département et des avances excédant cette somme

R. A 7058.

BELGISCHE SENAAT

ZITTING 1965-1966.

14 DECEMBER 1965.

Begroting van het Ministerie van Tewerkstelling
en Arbeid voor het dienstjaar 1966.**ONTWERP VAN WET.****BOUDEWIJN,**
KONING DER BELGEN,*Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen,
ONZE GROET.*

Op de voordracht van Onze Minister van Tewerkstelling en Arbeid, van Onze Minister-Ondervoorzitter van de Raad, belast met de Coördinatie van het Sociaal Beleid, van Onze Minister van Financiën en van Onze Minister-Staatssecretaris, Adjunct bij de Minister van Financiën en op in Raad overlegd advies van Onze Ministers,

HEBBEN WIJ BESLOTEN EN BESLUITEN WIJ :

Onze Minister van Financiën en Onze Minister-Staatssecretaris, Adjunct bij de Minister van Financiën zijn gelast in Onze Naam bij de Wetgevende Kamers het wetsontwerp in te dienen, waarvan de tekst volgt :

TITEL I.**GEWONE UITGAVEN.****EERSTE ARTIKEL.**

Voor de aan het dienstjaar 1966 verbonden en in de tabel van titel I van deze wet opgesomde gewone uitgaven betreffende het Ministerie van Tewerkstelling en Arbeid worden kredieten geopend die de som van 2.316.349.000 frank belopen.

ART. 2.

In afwijking van artikel 15 van de wet dd. 29 oktober 1846, op de inrichting van het Rekenhof, mogen geldvoorschotten tot een maximum bedrag van 750.000 frank verleend worden aan de buitengewone rekenplichtigen van het Departement en voorschotten van

R. A 7058.

aux comptables chargés de financer les missions. Celles allouées au comptable du Service social peuvent atteindre un montant maximum de 500.000 francs, et elles peuvent être employées à la liquidation des dépenses, quel qu'en soit le montant, prévues à l'article 11.05 du tableau du Titre I annexé à la présente loi.

Des avances de fonds d'un maximum de 900.000 francs peuvent être consenties au greffier du Conseil de prud'hommes de première instance de Bruxelles.

Au moyen des avances de fonds, les comptables extraordinaires du Département sont autorisés à payer les dépenses n'excédant pas 10.000 francs.

ART. 3.

Le Ministre de l'Emploi et du Travail est autorisé à accorder des provisions aux avoués, experts et huisiers qui interviennent pour compte de son département.

ART. 4.

Le paiement des allocations de naissance et des indemnités pour frais funéraires, s'effectue conformément aux règles établies par l'article 23 de la loi du 15 mai 1846 sur la comptabilité de l'Etat.

ART. 5.

N'est pas applicable pour l'exercice 1966 la disposition du premier alinéa, deuxième phrase et du deuxième alinéa de l'article 13 de la loi du 27 mars 1951 en vertu de laquelle la subvention annuelle de l'Etat destinée à contribuer au soutien des chômeurs involontaires ne peut être inférieure à 2% du montant des rémunérations payées, au cours de l'antépénultième année budgétaire, aux travailleurs tombant sous l'application des arrêtés-lois des 28 décembre 1944, 10 janvier 1945 et 7 février 1945.

Donné à Bruxelles, le 17 novembre 1965.

een hoger bedrag aan de rekenplichtige belast met het financieren van opdrachten. Die welke toegekend zijn aan de rekenplichtige van de Sociale Dienst kunnen een maximum bedrag van 500.000 frank bereiken, en zij mogen aangewend worden om de uitgaven te vereffenen welke het bedrag er van ook weze, voorzien bij artikel 11.05 van de bij deze wet gevoegde tabel van Titel I.

Geldvoorschotten tot een maximum bedrag van 900.000 frank mogen verleend worden aan de griffier van de Werkrechtsheraad van eerste aanleg te Brussel.

Door middel van geldvoorschotten mogen de buitengewone rekenplichtigen van het Departement uitgaven onder 10.000 frank betalen.

ART. 3.

De Minister van Tewerkstelling en Arbeid is er toe gemachtigd aan de pleitbezorgers, experten en deurwaarders, die voor rekening van het departement optreden, provisies toe te kennen.

ART. 4.

De betaling van de geboortetoeslagen en van de vergoedingen wegens begrafeniskosten geschiedt volgens de regels vastgesteld door artikel 23 van de wet van 15 mei 1846 op de rijkscomptabiliteit.

ART. 5.

Is niet van toepassing voor het dienstjaar 1966, de bepaling van alinea 1, 2^e zin en van alinea 2 van artikel 13 van de wet van 27 maart 1951 krachtens welke de jaarlijkse Staatstoelage, bestemd om bij te dragen in de steun aan de onvrijwillige werklozen, niet lager mag zijn dan 2 % van het bedrag der bezoldigingen die, tijdens het op twee na laatste begrotingsjaar, betaald werden aan de werknemers die onder toepassing vallen van de besluitwetten van 28 december 1944, 10 januari 1945 en 7 februari 1945.

Gegeven te Brussel, de 17 november 1965.

BAUDOUIN,

Par le Roi :

Le Ministre de l'Emploi et du Travail,

Van Koningswege :

De Minister van Tewerkstelling en Arbeid,

L. SERVAIS.

*Le Ministre-Vice-Président du Conseil,
chargé de la Coordination
de la Politique sociale,*

*De Minister-Ondervoorzitter van de Raad,
belast met de Coördinatie van het
Sociaal Beleid,*

P.W. SEGERS.

Le Ministre des Finances,

De Minister van Financiën,

G. EYSKENS.

*Le Ministre-Secrétaire d'Etat,
Adjoint au Ministre des Finances,*

*De Minister-Staatssecretaris,
Adjunct bij de Minister van Financiën,*

A. SCOKAERT.

(3)

5-XVI

TABLEAUX

TABELLEN

TITRE I. — DEPENSES ORDINAIRES.

(En milliers de francs.)

Art. 1966 (1965)	LIBELLES	1966 Crédits sollicités <i>Aangevraagde kredieten</i>	
		par littera <i>per littera</i>	par article <i>per artikel</i>

CHAPITRE I. — DEPENSES DE CONSOMMATION.

§ 1. — Salaires et charges sociales.

11.01	Traitement et frais de représentation :		
(1)	1. du Ministre-Vice-Président du Conseil chargé de la Coordination de la Politique sociale	425	
	2. du Ministre de l'Emploi et du Travail	425	
			850
11.02	Traitements et indemnités du personnel du Cabinet :		
(2 et 3 partim)	1. du Ministre-Vice-Président du Conseil chargé de la Coordination de la Politique sociale	4.247	
	2. du Ministre de l'Emploi et du Travail	5.340	
			9.587
11.03	Rémunérations du personnel actif et en disponibilité (y compris les rémunérations ou salaires du personnel auxiliaire, les indemnités pour l'exercice de fonctions supérieures et pour fonctions spéciales, les indemnités pour accidents de travail, ainsi que les rémunérations ou salaires réduits du personnel temporaire ou auxiliaire, accidenté en service) :		
(3 par- tim + 16 partim)	1. Administration centrale	75.520	
	2. Services extérieurs	79.990	
			155.510
11.04	Allocations généralement quelconques au personnel de l'Etat :		
(7/1 + 6 par- tim)	1. Administration centrale	334	
(7/2 + 6 par- tim)	2. Services extérieurs	385	
			719
11.05	Dépenses diverses de service social, autres que les achats de biens patrimoniaux		890
(8 par- tim)	(Le montant des remboursements effectués par les agents du Département pour les prêts consentis à charge de cet article peut être porté au crédit d'un compte spécial ouvert au budget des Recettes et des Dépenses pour Ordre, titre I, section I, chapitre II, à gérer par le comptable du service social, en vue d'être réutilisé sous forme de prêts).		
11.10	Octroi d'une indemnité aux aumôniers des travailleurs étrangers en Belgique		2.300
(28/6)			
11.11	Dépenses de personnel du Conseil National du Travail		6.465
(24/4 partim)			
	Total pour le § 1		176.321

§ 2. — Achats de biens non durables et de services.

12.01	Honoraires des avocats et des médecins. — Frais de justice en matière d'affaires civiles, administratives et pénales. — Jetons de présence, frais de route et de séjour des personnes étrangères aux administrations de l'Etat. — Rémunération d'experts étrangers à l'Administration et prestations de tiers (y compris les dépenses afférentes aux exercices antérieurs) :		
(6 par- tim + 16 par- tim)	1. Administration centrale	3.093	
(6 par- tim)	2. Services extérieurs	7.900	
			10.993

(In duizendtallen frank.)

TITEL I. — GEWONE UITGAVEN.

1965 Crédits - <i>Kredieten</i> (exercices antér.) (vorige dienstj.)	1964 Dépenses <i>Uitgaven</i>	TEKSTEN	Art. 1966 (1965)
HOOFDSTUK I. — CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN.			
§ 1. — Lonen en sociale lasten.			
Jaarwedde en representatiekosten :			
178	—	1. van de Minister-Ondervoorzitter van de Raad, belast met de Coördinatie van het Sociaal Beleid.	11.01 (1)
425	425	2. van de Minister van Tewerkstelling en Arbeid.	
603	425		
Jaarwedde en vergoedingen van het personeel van het Kabinet :			
1.520	—	1. van de Minister-Ondervoorzitter van de Raad, belast met de Coördinatie van het Sociaal Beleid.	11.02 (2 en 3 partim)
4.943 (329)	4.730	2. van de Minister van Tewerkstelling en Arbeid.	
6.463 (329)	4.730		
Bezoldigingen van het actief en ter beschikking gesteld personeel (met inbegrip van de bezoldigingen of lonen van het hulppersoneel, de toelagen voor hogere en bijzondere functies, de vergoedingen voor arbeidsongevallen alsook de verminderde bezoldigingen of lonen van het tijdelijk of hulppersoneel, in dienst door werkongeval getroffen) :			
74.809 (94)	66.321	1. Hoofdbestuur.	11.03 (3 par- tim + 16 partim)
73.876 (42)	58.088	2. Buitendiensten.	
148.685 (136)	124.409		
Allerhande toelagen aan het Rijkspersoneel :			
333 (88)	197	1. Hoofdbestuur.	11.04 (7/1 + 6 par- tim)
385	327	2. Buitendiensten.	(7/2 + 6 par- tim)
718 (88)	524		
620	752		
Allerhande uitgaven voor maatschappelijk dienstbetoon, andere dan aankoop van vermogensgoederen.			
(Het bedrag van de terugbetalingen door de personeelsleden van het Departement voor de leningen toegestaan ten laste van dit artikel mag op het krediet gebracht worden van een bijzondere rekening op de begroting van ontvangsten en uitgaven voor Orde, titel I, sectie I, hoofdstuk II, te beheren door de rekenplichtige van de maatschappelijke dienst om opnieuw gebruikt te worden in de vorm van leningen).			
2.250 (24)	1.877	Toekenning van een vergoeding aan de aalmoezeniers van de vreemde arbeiders in België.	11.10 (28/6)
6.035	5.605	Personeelsuitgaven van de Nationale Arbeidsraad.	11.11 (24/4 par- tim)
165.374 (577)	138.322	Totaal voor § 1.	
§ 2. — Aankoop van niet duurzame goederen en van diensten.			
Erelonen van advocaten en geneesheren. — Gerechtskosten inzake burgerlijke, administratieve en strafzaken. — Presentiegelden, reis- en verblijfkosten van niet tot de Rijksdiensten behorende personen. — Bezoldiging van niet tot de Administratie behorende deskundigen en prestaties van derden (met inbegrip van uitgaven voor vroegere dienstjaren) :			
1.837 (2)	1.058	1. Hoofdbestuur.	(6 par- tim + 16 par- tim) (6 par- tim)
7.800 (3.956)	5.611	2. Buitendiensten.	
9.637 (3.958)	6.669		

TITRE I. — DEPENSES ORDINAIRES.

(En milliers de francs.)

Art. 1966 (1965)	LIBELLES	1966 Crédits sollicités <i>Aangevraagde kredieten</i>	
		par littera <i>per littera</i>	par article <i>per artikel</i>
12.02	Eau, vapeur, gaz et électricité. — Autres dépenses de consommation. — Affranchissement de correspondances. — Télégrammes. — Abonnements et communications téléphoniques. — Transports. — Loyers. — Impositions. — Redevances :		
(9/1)	1. Administration centrale	2.875	
(9/2)	2. Services extérieurs	3.440	
			6.315
12.03	Dépenses d'entretien de locaux, mobilier, matériel et machines. — Acquisitions d'ouvrages et de publications. — Abonnements aux journaux et publications officielles. — Menues dépenses de matériel, de fournitures de bureau, d'impression, de reliure et de produits d'entretien. — Location de biens mobiliers y compris les installations mécanographiques. — Publications par le Département :		
(10/1 + 11 + 12/2 + 18 partim)	1. Administration centrale	6.787	
(10/2 + 7 partim)	2. Services extérieurs	5.157	
			11.944
12.04	Combustibles solides et liquides livrés à l'intervention de l'O.C.F.	2.460	
(12/1)			
12.05	Fournitures de bureau, papier, impressions, reliures, effectuées à l'intervention de l'O.C.F.	2.500	
(12/2)			
12.06	Location de machines de bureau, mobilier et matériel à l'intervention de l'O.C.F.	—	
12.07	Habillement fourni à l'intervention de l'O.C.F.	195	
(12/5)			
12.08	Produits d'entretien et petit matériel d'entretien fournis à l'intervention de l'O.C.F.	60	
(12/6)			
12.09	Utilisation de véhicules automoteurs, propriété de l'Etat (y compris pièces de rechange) et éventuellement de voitures louées		700
(13/2)			
12.10	Indemnités généralement quelconques au personnel de l'Etat pour charges réelles et dégâts matériels ainsi que les frais de transport afférents aux voyages de service (y compris l'intervention de l'Etat-employeur dans le prix des abonnements sociaux) :		
(14 + 16 partim + 7 partim)			
	1. Administration centrale	3.041	
	2. Services extérieurs	8.919	
			11.960
12.11	Dépenses de formation professionnelles		100
(15)			
12.12	Autres menues dépenses d'administration		50
(17/1)			
12.13	Frais exceptionnels de services et d'acquisitions de biens non durables. (Travaux et fournitures pour l'aménagement de nouveaux locaux, frais de déménagement, etc.		100
(18 partim + 19)			
12.20	Lutte contre les poussières dans les charbonnages		10
(28/3)			
12.21	Participation au programme d'échange de travailleurs sociaux des Nations-Unies		70
(28/4)			
12.22	Frais généralement quelconques relatifs à des enquêtes spéciales concernant des recherches sur des maladies professionnelles		100
(28/5)			
12.23	Dépenses d'activité fonctionnelle du Commissariat général à la promotion du travail		4.100
(28/2)			

(In duizendtallen frank.)

TITEL I. — GEWONE UITGAVEN.

1965 Crédits - <i>Kredieten</i> (exercices antér.) (vorige dienstj.)	1964 Dépenses <i>Uitgaven</i>	TEKSTEN	Art. 1966 (1965)
		Water, stoom, gas en electriciteit. — Andere verbruiksuitgaven. — Frankering van brieven. — Telegrammen. — Abonnementen op de telefoon en telefoongesprekken. — Vervoer. — Huur. — Belastingen. — Retributies :	12.02
2.502 (6)	2.168	1. Hoofdbestuur.	(9/1)
3.338 (21)	2.785	2. Buitendiensten.	(9/2)
5.840 (27)	4.953		
		Onderhoudsuitgaven van lokalen, meubilair, materieel en machines. — Aanschaffen van werken en publikaties. — Abonnementen op dagbladen en officiële publikaties. — Kleine uitgaven voor materieel, bureaubenodigdheden, drukwerken, inbindingen en onderhoudsprodukten. — Huur van roerende goederen (met inbegrip van mecanografische installaties). — Publikaties door het Departement :	12.03
5.549 (16)	4.526	1. Hoofdbestuur.	(10/1 + 11 + 12/2 + 18 par- tim)
4.308 (2)	3.855	2. Buitendiensten.	(10/2 + 7 par- tim)
9.857 (18)	8.381		
2.250 (1)	2.365	Vaste en vloeibare brandstoffen geleverd door bemiddeling van het C.B.B.	12.04 (12/1)
2.147 (246)	1.700	Bureaubenodigdheden, papier, drukwerken, inbindingen geleverd door bemiddeling van het C.B.B.	12.05 (12/2)
—	—	Huur van bureaumachines, meubilair en materieel door bemiddeling van het C.B.B.	12.06
199	162	Kleding geleverd door bemiddeling van het C.B.B.	12.07 (12/5)
85	27	Onderhoudsprodukten en klein onderhoudsmaterieel geleverd door bemiddeling van het C.B.B.	12.08 (12/6)
615 (11)	296	Uitgaven in verband met het gebruik van motorvoertuigen, eigendom van de Staat (inbegrepen vervangingsstukken) en eventueel van gehuurde voertuigen.	12.09 (13/2)
		Allerhande vergoedingen aan het Rijkspersoneel voor werkelijke lasten en materiële schade evenals de vervoerkosten betreffende dienstreizen (met inbegrip van de bijdrage van de Staat-werkgever in de prijs van de sociale abonnementen) :	12.10 (14 + 16 par- tim + 7 par- tim)
2.475 (1)	1.624	1. Hoofdbestuur.	
7.765	4.743	2. Buitendiensten.	
10.240 (1)	6.367		
100 (18)	100	Uitgaven voor beroepsscholing.	12.11 (15)
40	40	Andere kleine bestuursuitgaven.	12.12 (17/1)
390	—	Uitzonderingsuitgaven voor diensten en voor aankopen van niet duurzame goederen (werken en leveringen voor inrichting van nieuwe lokalen, verhuizingskosten, enz.	12.13 (18 par- tim + 19)
10	—	Stofbestrijding in de steenkolenmijnen	12.20 (28/3)
10	36	Deelneming aan het programma voor het ruilen van sociale werkers der Verenigde Naties.	12.21 (28/4)
150	13	Allerlei kosten voor bijzondere onderzoeken omtrent nasporingen over beroepsziekten	12.22 (28/5)
3.100 (6)	2.628	Functionele werkingsuitgaven van het Commissariaat-generaal voor de bevordering van de Arbeid.	12.23 (28/2)

TITRE I. — DEPENSES ORDINAIRES.

(En milliers de francs.)

Art. 1966 (1965)	LIBELLES	1966 Crédits sollicités <i>Aangevraagde kredieten</i>	
		par littera <i>per littera</i>	par article <i>per artikel</i>
12.24 (28/10)	Intervention dans les frais de voyage de la famille des travailleurs migrants		3.250
12.25 (28/11)	Frais d'accueil et d'intégration des travailleurs migrants et de leur famille		50
12.26 (24/4 <i>partim</i>)	Dépenses de matériel du Conseil National du Travail		3.852
12.27 (—)	Organisation de fêtes folkloriques ou sportives à l'intention des travailleurs migrants en vue de faciliter leur adaptation et l'esprit de compréhension mutuelle		125
12.28 (—)	Dépenses de toute nature relatives à l'information professionnelle (Films, brochures, expositions, etc.)		2.500
	Total pour le § 2		61.434
	Total pour le Chapitre I		237.755

CHAPITRE II. — INTERETS ET PERTES.

21.01 (16 <i>partim</i>)	Intérêts sur dettes diverses	50
	Total pour le chapitre II	50

CHAPITRE III. — TRANSFERTS DE REVENUS.

Transferts de revenus aux ménages.

33.01 (16 <i>partim</i>)	Indemnités diverses à des tiers devant découler de l'engagement de la responsabilité de l'Etat à l'égard d'actes commis par ses organes et ses préposés	500
33.02 (21/5)	Subside à titre d'encouragement à l'Association belge pour le progrès social	100
33.03 (28/1)	Paiement à l'intervention de l'Office National de l'emploi des primes revenant aux ouvriers qui s'embauchent pour le travail du fond de la mine	850
33.04 (29/1)	Paiement à l'intervention de l'Office National de l'Emploi de l'aide de réadaptation accordée aux travailleurs licenciés par suite de la fermeture de certaines entreprises des industries du charbon et de l'acier	265.000
33.05 (28/7)	Subvention à l'A.S.B.L. « Centre d'initiation pour réfugiés et étrangers » (Aide sociale aux travailleurs étrangers)	500
33.06 (28/8)	Octroi d'une indemnité de promotion sociale pour les travailleurs	29.600
33.07 (21/4)	Subsides aux institutions de placement gratuit agréées	450
33.08 (28/9)	Octroi de subsides aux comités régionaux d'accueil	1.500
33.09 (28/12)	Octroi d'une aide aux stagiaires de la Communauté Economique Européenne (C.E.E.)	500
33.10 (24/3)	Subside aux expositions nationales du travail (Institut royal des Elites du Travail de Belgique)	3.690

Transferts de revenus à l'étranger.

34.01 (24/2)	Contribution de la Belgique dans les charges du Fonds social européen de la Communauté Economique Européenne	69.000
34.02 (24/1)	Contribution de la Belgique à l'Organisation internationale du Travail	13.730

Transferts de revenus aux institutions de la Sécurité Sociale.

42.01 (21/2)	Subvention au Fonds national de reclassement social des handicapés à titre de contribution dans les dépenses inhérentes à la formation, la réadaptation professionnelle et au reclassement social des handicapés	8.850
-----------------	--	-------

(In duizendtallen frank.)

TITEL I. — GEWONE UITGAVEN.

1965 Crédits - <i>Kredieten</i> (exercices antér.) (vorige dienstj.)	1964 Dépenses <i>Uitgaven</i>	TEKSTEN	Art. 1966 (1965)
2.250	—	Tegemoetkoming in de reiskosten van de familie der migrerende werknemers.	12.24 (28/10)
50	—	Kosten voor onthaal en integratie van migrerende werknemers en van hun familie.	12.25 (28/11)
2.018	2.039	Materiële uitgaven van de Nationale Arbeidsraad.	12.26 (24/4 partim)
—	—	Inrichting van folkloristische en sportfeesten voor de migrerende werknemers ten einde hun aanpassing en hun wederzijdse geest van verstandhouding te vergemakkelijken.	12.27 (—)
—	—	Allerlei uitgaven betreffende de beroepsvoorlichting (Films, brochures, tentoonstellingen, enz.).	12.28 (—)
48.988 (4.286)	35.776	Totaal voor § 2.	
214.362 (4.863)	174.098	Totaal voor Hoofdstuk I.	

HOOFDSTUK II. — RENTE EN VERLIEZEN.

25 (1)	61	Renten op allerlei schulden.	21.01 (16 par- tim)
25 (1)	61	Totaal voor Hoofdstuk II.	

HOOFDSTUK III. — INKOMENSOVERDRACHTEN.

Inkomensoverdrachten aan gezinnen.

40 (63)	324	Allerhande schadevergoedingen aan derden voortvloeiend uit het opnemen door de Staat van zijn verantwoordelijkheid ten overstaan van door zijn organen en door zijn bedienden gepleegde daden.	33.01 (16 par- tim)
100	100	Subsidie ter aanmoediging van de Belgische Vereniging voor Maatschappelijke vooruitgang	33.02 (21/5)
1.000	1.500	Betaling door toedoen van de Rijksdienst voor arbeidsvoorziening van de premies voor de arbeiders, die zich voor ondergrondse mijnarbeid laten aanwerven	33.03 (28/1)
113.000 (36.412)	20.000	Betaling door toedoen van de Rijksdienst voor Arbeidsvoorziening van de wederaanpassingshulp verleend aan de werknemers die ten gevolge van de sluiting van sommige ondernemingen in de kolenmijn- en staalindustrie, werden ontslagen.	33.04 (29/1)
500 24.130 (500)	350 15.165	Toelage aan de V.Z.W.O. « Voorlichtingscentrum voor vluchtelingen en vreemdelingen » (Maatschappelijke hulp aan de vreemde arbeiders).	33.05 (28/7)
450	304	Toekenning van een vergoeding voor sociale promotie aan de werknemers	33.06 (28/8)
1.000	—	Subsidies aan de aangenomen instellingen voor kosteloze arbeidsbemiddeling.	33.07 (21/4)
100	—	Toekenning van subsidies aan de gewestelijke onthaalcomités.	33.08 (28/9)
2.750	2.400	Verlening van bijstand aan de stagiairs van de Europese Economische Gemeenschap (E.E.G.)	33.09 (28/12)
		Toelage aan de Nationale arbeidstentoonstellingen (Koninklijk Instituut der Eliten van de Arbeid van België).	33.10 (24/3)

Inkomensoverdrachten aan het buitenland.

—	15.764	Bijdrage van België in de lasten van het Europees sociaal Fonds van de Europese Economische Gemeenschap.	34.01 (24/2)
12.706	11.120	Bijdrage van België in de Internationale Arbeidsorganisatie.	34.02 (24/1)

Inkomensoverdrachten aan de instellingen van de sociale zekerheid.

8.150	7.850	Toelage aan het Rijksfonds voor sociale reclassering van de minder-validen, bij wijze van tegemoetkoming in de uitgaven inherent aan de scholing, de omscholing en de sociale herscholing van de minder-validen.	42.01 (21/2)
-------	-------	--	-----------------

TITRE I. — DEPENSES ORDINAIRES.

(En milliers de francs.)

Art. 1966 (1965)	LIBELLES	1966 Crédits sollicités <i>Aangevraagd kredieten</i>	
		par littera <i>per littera</i>	par article <i>per artikel</i>
42.02 (21/1)	Subvention à l'Office National de l'Emploi en matière de chômage et d'emploi		1.669.940
42.03 (21/3)	Subvention au « Pool » des marins de la marine marchande		8.146
Total pour le Chapitre III			2.072.356
CHAPITRE V. — ACHAT DE BIENS MEUBLES PATRIMONIAUX ET AUTRES INVESTISSEMENTS.			
72.01 (24/4 par- tim)	Annuité constante au Conseil National du Travail pour acquisition d'immeuble		598
74.01 (12/3 + 12/4 + 18 par- tim)	Achats de machines, de mobilier et de matériel divers à l'intervention de l'O.C.F.		1.520
74.02 (18 par- tim)	Achats de machines non livrables par l'O.C.F.		100
74.03 (8 par- tim + 18 par- tim)	Achats de mobilier et de matériel divers non livrables par l'O.C.F.		2.350
74.04 (13/1)	Achats de moyens de transport terrestre		400
74.05 (18 par- tim)	Achat de matériel et de mobilier destinés à l'équipement des ateliers et laboratoires à installer en vue de l'application de la loi du 11 juillet 1961 relative aux garanties de sécurité indispensables que doivent présenter les machines, les parties de machines, le matériel, les outils, les appareils et les récipients		1.220
Total pour le Chapitre V			6.188
Total pour le titre I. — Dépenses ordinaires du Ministère de l'Emploi et du Travail			2.316.349

Par le Roi :

Le Ministre de l'Emploi et du Travail,

L. SERVAIS.

Vu et approuvé pour être annexé à Notre arrêté
du 17 novembre 1965

BAUDOUIN.

Le Ministre-Vice-Président du Conseil,
chargé de la Coordination de la Politique sociale,

P. W. SEGERS.

Le Ministre des Finances,

G. EYSKENS.

Le Ministre-Secrétaire d'Etat,
Adjoint au Ministre des Finances,

A. SCOKAERT.

(In duizendtallen frank.)

TITEL I. — GEWONE UITGAVEN.

1965 Crédits - Krediets (exercices antér.) (vorige dienstj.)	1964 Dépenses Uitgaven	TEKSTEN	Art. 1966 (1965)
1.925.087	1.300.000	Toelage aan de Rijksdienst voor Arbeidsvoorziening in verband met de werkloosheid en de werkgelegenheid.	42.02 (21/1)
5.785	5.836	Toelage aan de « Pool » van zeelieden ter koopvaardij.	42.03 (21/3)
2.094.798 (36.975)	1.380.713	Totaal voor Hoofdstuk III.	
HOOFDSTUK V. — AANKOOP VAN ROERENDE VERMOGENSGOEDEREN EN ANDERE INVESTERINGEN.			
598	598	Vaste annuïteit aan de Nationale Arbeidsraad voor verwerven van gebouw.	72.01 (24/4 par- tim)
1.602	716	Aankoop van machines, meubilair en allerhande materieel door bemiddeling van het C.B.B.	74.01 (12/3 + 12/4 + 18 par- tim)
250	252	Aankoop van machines niet leverbaar door het C.B.B.	74.02 18 par- tim)
850	963	Aankoop van meubilair en allerhande materieel niet leverbaar door het C.B.B.	74.03 (8 par- tim + 18 par- tim)
700	627	Aankoop van vervoermiddelen te land.	74.04 (13/1)
500	—	Aankoop van materieel en meubilair, bestemd voor de uitrusting van de werkplaatsen en de laboratoria die in te richten zijn met het oog op de toepassing van de wet van 11 juli 1961 betreffende de onontbeerlijke veiligheidswaarborgen welke de machines, de onderdelen van machines, het materieel, de werktuigen, de toestellen en de recipiënten moeten bieden.	74.05 (18 par- tim)
4.500	3.156	Totaal voor Hoofdstuk V.	
2.313.685 (41.839)	1.558.028	Totaal voor titel I. — Gewone uitgaven van het Ministerie van Tewerkstelling en Arbeid.	

Van Koningswege :

De Minister van Tewerkstelling en Arbeid,

L. SERVAIS.

Ons bekend en goedgekeurd om te worden gevoegd
bij Ons besluit van 17 november 1965.

BAUDOUIN.

De Minister-Ondervoorzitter van de Raad,
belast met de Coördinatie van het Sociaal Beleid,

P. W. SEGERS.

De Minister van Financiën,

G. EYSKENS.

De Minister-Staatssecretaris,
Adjunct bij de Minister van Financiën,

A. SCOKAERT.

PROGRAMME JUSTIFICATIF.**VERANTWOORDINGSPROGRAMMA.****TITRE I.****DEPENSES ORDINAIRES.****CHAPITRE I.****Dépenses de consommation.****§ 1. SALAIRES ET CHARGES SOCIALES.**ART. 11-01. — *Traitement et frais de représentation :*

	1966	1965	1964
1 du Ministre-Vice-Président du Conseil, chargé de la Coordination de la Politique sociale . F	425.000	178.000	—

Classification économique.

	1966	1965	1964
111 Salaire proprement dit .	375.000	157.100	—
112 Allocations directes (frais de représentation) . .	50.000	20.900	—

	1966	1965	1964
2 du Ministre de l'Emploi et du Travail	425.000	425.000	424.992

Classification économique.

	1966	1965	1964
111-3. Salaire proprement dit .	375.000	375.000	374.992
112 Allocations directes (frais de représentation) . .	50.000	50.000	50.000

Application de l'arrêté du Régent du 24 février 1947, fixant le régime des rétributions des Ministres.

ART. 11-02. — *Traitements et indemnités du personnel du Cabinet :*

	1966	1965	1964
1 du Ministre-Vice-Président du Conseil chargé de la Coordination de la Politique sociale . F	4.247.000	1.520.000	—

Classification économique.

110 Non ventilé (remboursement)	1.133.000	405.500	—
111 Salaire proprement dit .	2.559.000	915.870	—

dont :

— Retenues pour cotisations sécurité sociale	64.000	22.910	—
--	--------	--------	---

TITEL I.**GEWONE UITGAVEN.****HOOFDSTUK I.****Consumptieve bestedingen.****§ 1. LONEN EN SOCIALE LASTEN.**ART. 11-01. — *Jaarwedde en representatiekosten :*

1 van de Minister-Ondervoorzitter van de Raad, belast met de Coördinatie van het Sociaal Beleid.

Economische classificatie.

111 Eigenlijk loon.
112 Directe toelagen (representatiekosten).

2 van de Minister van Tewerkstelling en Arbeid.

Economische classificatie.

111-3. Eigenlijk loon.
112 Directe toelagen (representatiekosten).

Toepassing van het besluit van de Regent van 24 februari 1947, houdende vaststelling van het regime van bezoldigingen der Ministers.

ART. 11-02. — *Jaarwedden en vergoedingen van het personeel van het Kabinet :*

1 van de Minister-Ondervoorzitter van de Raad, belast met de Coördinatie van het Sociaal beleid.

Economische classificatie.

110 Niet verdeeld (terugbetaling).
111 Eigenlijk loon.

waarvan :

— Afhoudingen voor bijdragen sociale zekerheid.

112	Allocations directes .	475.000	170.000	—	112	Directe toelagen.
113	Contributions patronales aux assurances sociales .	80.000	28.630	—	113	Werkgeversbijdragen so- ciale verzekeringen.

Totaux généraux . F 4.247.000 1.520.000 — Algemene totalen

*Rémunérations sur base des effectifs
au 24 septembre 1965.*

*Bezoldigingen op basis van de effectieven
op 24 september 1965.*

Nombre	TITRES — GRADES	Indemnité tenant lieu de traitement	Rembour- sement	Indemnité de Cabinet et de conducteur d'auto	TOTAUX
Aantal	TITELS — GRADEN	Als wedde geldende vergoeding	Terug- betaling	Kabinetsvergoe- ding en vergoe- ding auto- bestuurder	TOTALEN
1	Chef de Cabinet — <i>Kabinetschef</i>	F 427.000			427.000
1	Chef de Cabinet-adjoint — <i>Adjunct-Kabinetschef</i>	—		55.000	55.000
1	Conseiller-Secrétaire de Cabinet — <i>Adviseur-Kabinets- secretaris</i>			50.000	50.000
1	Secrétaire particulier — <i>Privé-secretaris</i>		275.000	30.000	305.000
2	Conseiller — <i>Adviseur</i>	300.000		50.000	350.000
3	Chargé de mission — <i>Opdrachthouder</i>	350.000		100.000	450.000
1	Inspecteur comptable — <i>Inspecteur boekhouding</i>			20.000	20.000
2	Secrétaire d'administration — <i>Bestuurssecretaris</i>		178.000	40.000	218.000
1	Secrétaire administratif — <i>Administratief secretaris</i>	174.000		20.000	194.000
1	Rédacteur sélectionné — <i>Geselecteerd opsteller</i>			20.000	20.000
1	Rédacteur — <i>Opsteller</i>		140.000	20.000	160.000
1	Rédacteur téléphoniste — <i>Opsteller-telefoniste</i>		170.000	20.000	190.000
5	Commis-sténodactylographe — <i>Klerk-stenotypiste</i>			100.000	100.000
1	Commis-téléphoniste — <i>Klerk-telefoniste</i>		140.000	20.000	160.000
1	Commis — <i>Klerk</i>			20.000	20.000
1	Expéditionnaire — <i>Expeditionnaire</i>		120.000	20.000	140.000
2	Messenger-huissier — <i>Bode-kamerbewaarder</i>		75.000	40.000	115.000
3	Conducteur d'auto — <i>Autobestuurder</i>			60.000 + 83.000	143.000
1	Premier ouvrier spécialisé mécanicien de véhicules — <i>Eerste vakman-rijtuigmechanicien</i>	117.000		20.000 + 28.000	165.000
2	Nettoyseuse — <i>Schoonmaakster</i>	127.000			127.000
1	Réfecteuriste — <i>Refterdienster</i>	33.000			33.000
	Majoration de 12,5 % — <i>Verhoging 12,5 %</i>	185.000			185.000
	— Indemnités éventuelles de départ — <i>Eventuele ver- goedingen voor vertrek</i>	400.000			400.000
	— Nominations et promotions éventuelles — <i>Gebeur- lijke benoemingen en bevorderingen</i>	30.000			30.000
	— Allocation de foyer et de résidence — <i>Haard- en standplaatstoelagen</i>	10.000			10.000
	— Pécule de vacances — <i>Verlofgeld</i>	30.000	35.000		65.000
	— Allocations familiales — <i>Kinderbijslagen</i>	35.000			35.000
	— Contributions patronales aux assurances sociales — <i>Werkgeversbijdragen maatschappelijke zekerheid</i>	80.000			80.000
	TOTAUX — TOTALEN	2.298.000	1.133.000	816.000	4.247.000

	1966	1965	1964	
2 du Ministre de l'Emploi et du Tra- vail	F 5.340.000	4.943.000	4.730.197	2 van de Minister van Teverkstel- ling en Arbeid.
		(329.000)		
<i>Classification économique</i>				<i>Economische classificatie</i>
110 Non ventilé (rembourse- ment)	3.009.000	2.915.000	2.537.395	110 Niet verdeeld (terugbeta- ling).
		(286.000)		
111 Salaire proprement dit	2.125.000	1.511.000	1.951.802	111 Eigenlijk loon.
dont :				waarvan :
— Retenues pour cotisations sécurité sociale	21.000	20.000	23.000	— Afhoudingen voor bij- dragen sociale zekerheid.
112 Allocations directes	146.000	475.000	200.000	112 Directe toelagen.
		(43.000)		
113 Contributions patronales aux assurances sociales	60.000	42.000	41.000	113 Werkgeversbijdragen sociale verzekeringen.
Totaux généraux . F	5.340.000	4.943.000	4.730.197	Algemene totalen.
		(329.000)		

*Rémunérations sur base des effectifs
1^{er} août 1965.*

*Bezoldigingen op basis van de effectieven
op 1 augustus 1965.*

Nombre	TITRES — GRADES	Indemnité tenant lieu de traitement	Rembour- sement	Indemnité de Cabinet et de conducteur d'auto	TOTAUX
—	—	—	—	—	—
Aantal	TITELS — GRADEN	Als wedde geldende vergoeding	Terugbetaling	Kabinetsvergoe- ding en vergoe- ding auto- bestuurder	TOTALEN
1	Chef de Cabinet — <i>Kabinetschef</i> F			75.000	75.000
1	Chef de Cabinet-adjoint — <i>Adjunct-Kabinetschef</i>			55.000	55.000
1	Secrétaire de Cabinet — <i>Kabinetssecretaris</i>			40.000	40.000
1	Secrétaire particulier — <i>Privé-secretaris</i>		275.000	30.000	305.000
2	Conseiller — <i>Adviseur</i>	328.000	355.000	100.000	783.000
2	Chargé de mission — <i>Opdrachthouder</i>			100.000	100.000
1	Attaché de Cabinet — <i>Kabinetsattaché</i>	262.000			262.000
3	Secrétaire administratif — <i>Administratief secretaris</i>		557.000	80.000	637.000
1	Sous-chef de bureau — <i>Onderbureauchef</i>			20.000	20.000
1	Rédacteur — <i>Opsteller</i>		190.000	20.000	210.000
2	Commis-sténodactylographe principal — <i>Eerste klerk-stenotypiste</i>		183.000	40.000	223.000
5	Commis-sténodactylographe — <i>Klerk-stenotypiste</i>		420.000	100.000	520.000
2	Commis-dactylographe — <i>Klerk-typiste</i>			40.000	40.000
2	Commis-chef — <i>Hoofdklerk</i>			40.000	40.000
1	Commis — <i>Klerk</i>			20.000	20.000
2	Expéditionnaire — <i>Expeditionaire</i>		162.000	40.000	202.000
2	Chef huissier — <i>Hoofdkamerbewaarder</i>			40.000	40.000
3	Conducteur d'auto mécanicien — <i>Autobestuurder mecanicien</i>			60.000 + 83.000	143.000
1	Chauffeur d'auto — <i>Autobestuurder</i>		207.000	20.000 + 28.000	255.000
3	Téléphoniste — <i>Telefonist</i>		660.000	60.000	720.000
	Majoration de 12,5 % — <i>Verhoging 12,5 %</i>	74.000			74.000
	— Indemnités éventuelles de départ <i>Eventuele vergoedingen voor vertrek</i>				
	— Nominations et promotions éventuelles — <i>Gebeurlijke benoemingen en bevorderingen</i>	370.000			370.000
	— Pécule de vacances — <i>Verlofgeld</i>	20.000			20.000
	— Allocations familiales — <i>Kinderbijslagen</i>	126.000			126.000
	— Contributions patronales aux assurances sociales — <i>Werkgeversbijdragen maatschappelijke zekerheid</i>	60.000			60.000
	TOTAUX — TOTALEN	1.240.000	3.009.000	1.091.000	5.340.000

ART. 11-03. — *Rémunérations du personnel actif et en disponibilité* (y compris les rémunérations ou salaires du personnel auxiliaire, les allocations pour fonctions supérieures et pour fonctions spéciales, les indemnités pour accidents de travail, ainsi que les rémunérations ou salaires réduits du personnel temporaire au auxiliaire, accidenté en service) :

ART. 11-03. — *Bezoldigingen van het actief en ter beschikking gesteld personeel* (met inbegrip van de bezoldigingen of lonen van het hulppersoneel, de toelagen voor hogere en bijzondere functies, de vergoedingen voor arbeidsongevallen alsook de verminderde bezoldigingen of lonen van het tijdelijk of hulppersoneel, in dienst door werkongeval getroffen) :

1966	1965	1964
155.510.000	148.685.000 (136.000)	124.410.286

La subdivision en « administration » centrale et en « services extérieurs » est reprise pour 1966 dans les tableaux de décomposition des dépenses de personnel.

De onderverdeling per « hoofdbestuur » en per « buitendiensten » wordt voor 1966 in de uiteenzettingstabellen van de personeelsuitgaven opgenomen.

Classification économique

Economische classificatie

	1966	1965	1964	
110 Non ventilé (remboursement)	2.600.000	2.527.000	2.710.853	110 Niet verdeeld (terugbetaling).
111 Salaire du personnel	135.770.000	130.938.000	110.504.772	111 Loon van het personeel.
dont :				waarvan :
— Retenues pour cotisations pensions veuves et orphelins	7.500.000	7.300.000	6.227.211	— Afhouding voor bijdragen weduwen en wezenpensioenen.

— Retenues pour cotisations sécurité sociale .			— Afhouding voor bijdragen sociale zekerheid.		
	3.500.000	2.725.000	966.360		
112 Allocations directes. . .	12.992.000	12.010.000	10.059.327	112 Directe toelagen.	
		(45.000)			
113 Contributions patronales aux assurances sociales. .	4.148.000	3.210.000	1.135.334	113 Werkgeversbijdragen sociale verzekeringen.	
TOTAUX :	155.510.000	148.685.000	124.410.286	TOTALEN.	
		(136.000)			

ART. 11-04. — *Allocations généralement quelconques au personnel de l'Etat :*

ART. 11-04. — *Allerhande toelagen aan het Rijkspersoneel :*

1966	1965	1964
719.000	718.000	524.000
	(88.000)	

Classification économique :

Economische classificatie :

111 Salaire proprement dit . . F	365.000	364.000	218.000	111 Eigenlijk loon.
112 Allocations directes . . .	354.000	354.000	306.000	112 Directe toelagen.

Le crédit de 719.000 francs prévu pour l'année 1966 se décompose comme suit :

Het voor het jaar 1966 voorziene krediet van 719.000 frank wordt omgeslagen als volgt :

1 <i>Administration centrale</i> . . . F	334.000	1 <i>Hoofdbestuur</i> F	334.000
a) Indemnités pour travaux supplémentaires ou prestations spéciales (y comprise l'indemnité octroyée aux agents chargés des fonctions de secrétaire)	330.000	a) Vergoedingen voor overwerk of speciale prestaties (met inbegrip van de vergoeding toegekend aan de personeelsleden belast met de functie van secretaris)	330.000
b) Jetons de présence	4.000	b) Zitpenningen	4.000
2 <i>Services extérieurs</i> F	385.000	2 <i>Buitendiensten</i>	385.000
a) Indemnité pour travaux supplémentaires ou prestations spéciales	35.000	a) Vergoedingen voor overwerk of speciale prestaties	35.000
b) Jetons de présence	300.000	b) Zitpenningen	300.000
c) Traduction simultanée	50.000	c) Simultane vertaling	50.000

ART. 11-05. — *Dépenses diverses de service social, autres que les achats de biens patrimoniaux.*

ART. 11-05. — *Allerhande uitgaven voor maatschappelijk dienstbetoon, andere dan aankoop van vermogensgoederen.*

(Le montant des remboursements effectués par les agents du Département pour les prêts consentis à charge de cet article peut être porté au crédit d'un compte spécial ouvert au budget des Recettes et des Dépenses pour Ordre, titre I, section I, chapitre II, à gérer par le comptable du service social, en vue d'être réutilisé sous forme de prêts).

(Het bedrag van de terugbetalingen door de personeelsleden van het Departement voor de leningen toegestaan ten laste van dit artikel mag op het krediet gebracht worden van een bijzondere rekening op de begroting van ontvangsten en uitgaven voor Orde, titel I, sectie I, hoofdstuk II, te beheren door de rekenplichtige van de maatschappelijke dienst om opnieuw gebruikt te worden in de vorm van leningen).

Classification économique :

Economische classificatie :

	1966	1965	1964	
112 Allocations directes . . . F	890.000	620.000	751.416	112 Directe toelagen.

Le crédit sollicité doit servir à faire face aux dépenses mentionnées ci-dessous :

a) Interventions individuelles à fonds perdus	300.000
b) Interventions en faveur des groupements sportifs, culturels, etc.	50.000
c) Interventions en faveur des restaurants, réfectoires, mess, etc. :	
Frais généraux (y compris la quote-part dans les frais de repas fournis au personnel du Département notamment dans des mess de parastataux et le renouvellement ou l'achat de matériel fragile : verres, tasses, assiettes, etc.)	510.000
d) Interventions en faveur des cabinets médicaux (boîtes de secours, honoraires, etc.)	30.000
Total . F	890.000

Cette énumération n'a qu'une valeur purement indicative.

Ce crédit comprend un montant de 20.000 francs destiné au fonctionnement du Cabinet du Ministre-Vice-Président du Conseil chargé de la Coordination de la Politique sociale.

ART. 11-10. — *Octroi d'une indemnité aux aumôniers des travailleurs étrangers en Belgique.*

Classification économique :

	1966	1965	1964
111 Salaire proprement dit F	2.300.000	2.250.000	1.877.000
		(24.000)	

Cette intervention s'avère indispensable, eu égard à la présence en Belgique d'un grand nombre de travailleurs étrangers fréquemment accompagnés de leur famille et ne connaissant pas les langues nationales.

Il est nécessaire, en effet de les mettre à même d'exercer au mieux la pratique de leur culte et de bénéficier du maximum d'aide morale et religieuse.

Le crédit sollicité doit permettre d'allouer à leurs aumôniers une indemnité pour l'accomplissement de leur mission.

Le crédit a été établi comme suit (73.000 F $\times$ 1,125) $\times$ 28 unités = 2.299.500 francs arrondis à 2.300.000 F.

ART. 11-11. — *Dépenses de personnel du Conseil National du Travail.*

Het aangevraagd krediet moet dienen om navermelde uitgaven te dekken :

a) Niet terugvorderbare individuele tegemoetkomingen	300.000
b) Tegemoetkomingen ten bate van de sportieve, culturele groeperingen, en andere	50.000
c) Tegemoetkomingen ten bate van de restaurants, refters, mess, enz. :	
Algemene kosten (met inbegrip van het aandeel in de kosten van de maaltijden verstrekt aan het personeel van het Departement, inzonderheid in de restaurants van parastatale organismen en het vernieuwen of de aankoop van breekbaar materiaal : glazen, tassen, borden, enz.)	510.000
d) Tegemoetkomingen ten bate van de geneeskundige kabinetten (verband-trommels, honoraria, enz)	30.000
Totaal . F	890.000

Deze opsomming heeft louter stelwaarde.

Dit krediet bevat een bedrag van 20.000 frank bestemd voor de werking van het Kabinet van de Minister-Ondervoorzitter van de Raad, belast met de Coördinatie van het Sociaal Beleid.

ART. 11-10. — *Toekenning van een vergoeding aan de aalmoezeniers van de vreemde arbeiders in België.*

Economische classificatie :

111 Eigenlijk loon.

Deze tussenkomst blijft onontbeerlijk wegens de aanwezigheid in België van een groot aantal vreemde arbeiders die dikwijls van hun gezin vergezeld zijn en de beide landstalen niet kennen.

Het is inderdaad noodzakelijk deze in de gelegenheid te stellen hun geloof te belijden en een maximum van morele en geestelijke bijstand te genieten.

Het gevraagde krediet moet toelaten aan hun aalmoezeniers een vergoeding te verlenen om hun zending te vervullen.

Het krediet werd als volgt berekend : (73.000 F $\times$ 1,125) $\times$ 28 eenheden = 2.299.500 frank afgerond op 2.300.000 frank.

ART. 11-11. — *Personeelsuitgaven van de Nationale Arbeidsraad.*

1966	1965	1964
6.465.000	6.035.000	5.605.000

Classification économique :

111 Salaire proprement dit	F 5.485.000	5.186.000	4.827.000
112 Allocations directes	655.000	613.000	593.000
113 Contributions patronales aux assurances sociales	325.000	236.000	185.000

Economische classificatie :

111 Eigenlijk loon.
112 Directe toelagen.
113 Werkgeversbijdrage sociale verzekeringen.

A. Dépenses de personnel
(en service au 1^{er} avril 1965)A. Uitgaven personeel
(in dienst op 1 april 1965)

GRADE — GRAAD	Effectif — Aantal	Barème — Barema	Montant — Bedrag
Secrétaire — <i>Secretaris</i>	1 161	353.940-499.800	393.720
Secrétaire-adjoint — <i>Adjunct-secretaris</i>	2 151	304.980-428.400	778.260
Conseiller — <i>Adviseur</i>	1 132	223.380-346.800	301.920
Greffier — <i>Griffier</i>	1 132	223.380-346.800	313.140
Conseiller-adjoint — <i>Adjunct-adviseur</i>	3 113	177.480-278.460	706.860
Chef de division — <i>Afdelingschef</i>	1 113	177.480-278.460	260.100
Chef traducteur — <i>Hoofdvertaler</i>	1 113	177.480-278.460	232.560
Secrétaire d'Administration — <i>Bestuurssecretaris</i>	1 101	153.400-253.980	189.900
Chef de bureau — <i>Bureauchef</i>	1 101	153.400-253.980	198.720
Sous-chef de bureau — <i>Onderbureauchef</i>	2 222	105.400-174.480	333.800
Traducteur adjoint — <i>Adjunct-vertaler</i>	1 211	88.400-153.400	123.400
Rédacteur-comptable — <i>Opsteller-rekenplichtige</i>	1 202	87.400-135.400	108.400
Rédacteur — <i>Opsteller</i>	2 201	82.400-130.400	193.800
Opérateur — <i>Operator</i>	1 302	77.400-112.400	99.200
Commis — <i>Klerk</i>	2 301	73.400-198.400	169.600
Sténodactylographe — <i>Stenodactylograaf</i>	2 302	77.400-112.400	165.600
Dactylo — <i>Dactylograaf</i>	2 301	73.400-108.400	141.200
Messenger-huissier — <i>Bode-kamerbewaarder</i>	1 411	65.400- 86.400	66.800
Augmentations barémiques — <i>Baremaverhogingen</i>			30.000
Allocation de foyer ou de résidence — <i>Haard- of standplaats-vergoeding</i>			68.000
Augmentation index 12,5 % sur 4.875.000 — <i>Indexterugslag 12,5 % op 4.875.000</i>			609.375
O.N.S.S. Personnel temporaire et personnel ouvrier — <i>R.M.Z. Tijdelijk personeel en werkliedenpersoneel</i>			85.000
Allocations familiales — <i>Gezinsvergoedingen</i>			490.000
Assurance accidents de travail — <i>Verzekering arbeidsongevallen</i>			65.000
Pécules de vacances — <i>Verlofgeld</i>			115.000
Intervention Conseil A.M.I. — <i>Tussenkoms Raad V.Z.I.</i>			85.000
Intervention Conseil pensions (évaluation) — <i>Tussenkoms Raad pensioenen (raming)</i>			90.000
TOTAL — TOTAAL F			6.414.355
Arrondi — <i>Afgerond</i> :			6.415.000

B. Service social. — B. Sociale dienst.

50.000

TOTAL GENERAL - ALGEMEEN TOTAAL F 6.465.000

§ 2. ACHATS DE BIENS NON DURABLES ET DE SERVICES.

ART. 12-01. — *Honoraire des avocats et des médecins. — Frais de justice en matière d'affaires civiles, administratives et pénales. Jetons de présence, frais de route et de séjour des personnes étrangères aux administrations de l'Etat. Rémunération d'experts étrangers à l'Administration et prestations de tiers (y compris les dépenses afférentes aux exercices antérieurs).*

§ 2. AANKOOP VAN NIET DUURZAME GOEDEREN EN VAN DIENSTEN.

ART. 12-01. — *Erelonen van advokaten en geneesheren. — gerechtskosten inzake burgerlijke, administratieve en strafzaken. Presentiegelden, reis- en verblijfskosten van niet tot de Rijksdiensten behorende personen. Bezoldiging van niet tot de Administratie behorende deskundigen en prestaties van derden (met inbegrip van uitgaven voor vroegere dienstjaren).*

1966	1965	1964
10.993.000	9.637.000	6.668.265
	(3.958.000)	

Classification économique :

121 Dépenses générales de fonctionnement F

9.993.000

8.887.000
(3.958.000)

5.918.265

Economische classificatie :

121 Algemene werkingskosten.

126 Coût de prestations d'utilité collective effectuées par des tiers

1.000.000

750.000

750.000

126 Kosten van door derden geleverde prestaties met collectief nut.

SERVICES — DIENSTEN	a) Honoraires forfaitaires des avocats et des médecins a) Forfaitaire erelonen van advocaten en geneesheren	b) Frais de justice en matière d'affaires civiles, administratives et pénales. (Frais de procédure, débours, frais de poursuite, dommages, et intérêts, honoraires et émoluments, etc.) b) Gerechtskosten inzake burgerlijke-, administratieve- en strafrechtelijke zaken. (Proceskosten, uitgaven, vervolgingskosten, vergoedingen en interesten, erelonen en emolumenten, enz.)	c) Jetons de présence, frais de route et de séjour des personnes étrangères aux administrations de l'Etat c) Presentiegelden, reis- en verblijfkosten van niet tot de Rijksdiensten behorende personen	d) Rémunérations d'experts étrangers à l'Administration d) Bezoldiging van niet tot de Rijksdiensten behorende deskundigen	e) Prestations de tiers (Traductions, études, enquêtes, travaux de dactylographie, etc.) e) Prestaties van derden (Vertalingen, studies, opzoekingen, dactylografie, enz.)	TOTAUX — TOTALEN
1. Administration centrale — Hoofdbestuur . . .	125.000	150.000	1.638.000	—	1.180.000	3.093.000
2. Services extérieurs — Buitendiensten . . .	—	—	5.000.000	—	2.900.000	7.900.000
	125.000	150.000	6.638.000	—	4.080.000	10.993.000

ART. 12-01. — 1° *Administration centrale :*

Augmentation de 1.256.000 francs.

a) Honoraires forfaitaires des avocats, etc. : 50.000 francs.

Adaptation des honoraires et liaison à l'index.

b) Frais de justice, etc. : 110.000 francs.

Compte tenu de l'expérience des années antérieures (par exemple l'affaire du Rio), il y a lieu de prévoir le crédit demandé afin de payer notamment les honoraires d'avocats chargés spécialement par le département de la défense des intérêts de l'Etat ou des fonctionnaires cités devant les tribunaux comme responsables des actes administratifs.

Il ne faut pas oublier que régulièrement des actions sont intentées contre des fonctionnaires du département.

c) Jetons de présence, frais de route et de séjour des personnes étrangères aux administrations de l'Etat : 801.000 francs.

Cette majoration résulte à concurrence :

de F. 45.000 de l'extension des Comités professionnels de sécurité, d'hygiène et d'embellissement des lieux de travail;

de F. 281.000 de l'activité accrue des autres commissions.

ART. 12-01. — 1° *Hoofdbestuur :*

Verhoging van 1.256.000 frank.

a) Forfaitaire erelonen van advocaten, enz. : 50.000 frank.

Aanpassing van de erelonen en binding aan de index.

b) Gerechtskosten, enz. : 110.000 frank.

Rekening houdend met de ervaring welke opgedaan werd tijdens de vorige jaren (zaak van de Rio bij voorbeeld) moet het voorziene krediet gevraagd worden ten einde onder meer honoraria van de advocaten te betalen die speciaal belast worden door het departement om de belangen van het Rijk of ambtenaren gedagvaard voor de rechtbanken als verantwoordelijken van de administratieve akten te verdedigen.

Verder mag ook niet uit het oog worden verloren dat regelmatig vorderingen zijn ingesteld tegen ambtenaren van het departement.

c) Presentiegelden, reis- en verblijfkosten van niet tot de Rijksdiensten behorende personen : 801.000 F.

Deze verhoging spruit voort, ten belope van :

F. 45.000 uit uitbreiding van de professionele comités voor veiligheid, gezondheid en verfraaiing der werkplaatsen;

F. 281.000 uit de verhoogde activiteit van de andere comités.

de F. 475.000 de la création au sein du Cabinet du Ministre Coordonnateur de commissions d'études.	F. 475.000 uit de oprichting van studiecomités bij het Kabinet van de Minister-coördinator.
e) Prestations de tiers : 295.000 francs.	e) Prestaties van derden : 295.000 frank.
de F. 25.000 Allocations et indemnités aux membres des jurys d'épreuves de recrutement et de carrière.	F. 25.000 Toelagen en vergoedingen aan juryleden van wervings- en loopbaanexamens.
de F. 20.000 Appel de plus en plus conséquent au secteur privé pour assurer la traduction normale des textes dans les délais conformes à l'exécution du cahier des charges de la Revue du Travail et de l'Arbeidsblad.	F. 20.000 Het meer en meer toenemend beroep doen op de privaat sector om de normale vertaling van teksten te verzekeren binnen de perken voorzien bij het bestek van de Revue du Travail en van het Arbeidsblad.
de F. 250.000 Les enquêtes ci-après :	F. 250.000 De hierna volgende studies :
1. Prolongation des études entreprises sur les travailleurs âgés;	1. Voortzetting van de studies betreffende de oudere werknemers;
2. étude sur les prévisions qualitatives de l'emploi;	2. studie betreffende kwalitatieve vooruitzichten inzake werkgelegenheid;
3. études sur l'emploi féminin, y compris l'augmentation des traitements à allouer aux chercheurs scientifiques, nécessitant, pour 1966, l'inscription d'un crédit de 1.000.000 de francs contre un montant de 750.000 francs prévu en 1965 pour des travaux identiques.	3. studies betreffende de tewerkstelling van de vrouwen, met inbegrip van de verhoging van de wedde der wetenschappelijke vorsers, vergen, voor 1966, de inschrijving van een krediet van 1.000.000 frank tegenover een bedrag van 750.000 frank voor gelijkaardige werken voorzien in 1965.
ART. 12-01. — 2° Services extérieurs :	ART. 12-01. — 2° Buitendiensten :
Augmentation de 100.000 francs.	Verhoging van 100.000 frank.
c) Jetons de présence, frais de route et de séjour des personnes étrangères aux administrations de l'Etat.	c) Presentiegelden, reis- en verblijfkosten van niet tot de Rijksdiensten behorende personen.
Crédit mis en concordance avec les besoins présumés compte tenu notamment du nombre probable croissant de séances des commissions paritaires.	Het krediet werd in overeenstemming gebracht met de voorziene behoeften, waarbij onder meer rekening gehouden werd met de waarschijnlijke toename van het aantal vergaderingen van de paritaire comités.
ART. 12-02. — Eau, vapeur, gaz et électricité. — Autres dépenses de consommation. — Affranchissement de correspondances — Télégrammes — Abonnements et communications téléphoniques — Transports — Loyers — Impositions — Redevances.	ART. 12-02. — Water, stoom, gas en electriciteit — Andere uitgaven — Frankering van brieven — Telegrammen — Abonnements op de telefoon en telefoongesprekken — Vervoer — Huur — Belastingen — Retributies.

1966	1965	1964
6.315.000	5.840.000	4.952.722
	(27.000)	

Classification économique :

121 Dépenses générales de fonctionnement F	5.535.000	5.014.000	4.239.350	121 Algemene werkingskosten.
		(10.000)		
122 Location de bâtiments . . .	780.000	826.000	713.372	122 Huur van gebouwen.
		(17.000)		

Economische classificatie :

SERVICES — DIENSTEN	a) Eau, vapeur, gaz, électricité a) Water, stoom, gas, electriciteit	b) Autres dépenses de consommation (frais de chèques postaux, frais de réception, etc.) b) Andere verbruiksuitgaven (postrekeningskosten, receptiekosten, enz.)	c) Affranchissement de correspondances c) Frankering van brieven	d) Télégrammes et téléphones (Abonnements, frais de lignes, communications, réceptions et déplacements des postes, etc.) d) Telegrammen en telefoons (Abonnementen, retributies voor lijnen, belastingen, communicatiekosten, ontvangsten en verplaatsingen van telefoonposten, enz.)	e) Transport e) Vervoer	f) Loyers - Impositions - Redevances (y compris les frais communs de chauffage etc.) f) Huur - Belastingen - Retributies (de gemeenschappelijke verwarmingskosten inbegrepen, enz.)	TOTAUX — TOTALEN
1. Administration centrale — Hoofdbestuur	738.000	10.000	85.000	1.450.000	62.000	530.000	2.875.000
2. Services extérieurs — Buitendiensten	1.125.000	20.000	20.000	2.000.000	25.000	250.000	3.440.000
	1.863.000	30.000	105.000	3.450.000	87.000	780.000	6.315.000

soit une augmentation de 475.000 francs par rapport à 1965.

Celle-ci résulte des modifications ci-après :

	En plus :	
a) Eau, vapeur, gaz, électricité :		
Occupation de nouveaux immeubles F	208.000	
d) Télégrammes et téléphones :		
Extension du nombre d'abonnés . .	308.000	
e) Transports :		
Majoration des prix et des prestations .	12.000	
Total . F +	528.000	
	En moins :	
b) Autres dépenses de consommation F	5.000	
c) Affranchissement de correspondance .	2.000	
f) Loyers, impositions, redevances . .	46.000	
Crédit ramenés aux besoins probables.		
Total . F —	53.000	
Différence . F +	475.000	

Le crédit de 2.875.000 francs prévu pour les besoins de l'administration centrale comprend une somme de 425.000 francs destinée au fonctionnement du Cabinet du Ministre coordonnateur de la Politique sociale.

ART. 12-03. — Dépenses d'entretien de locaux, mobilier, matériel et machines — Acquisitions d'ouvrages et de publications — Abonnements aux journaux et publications officielles — Menues dépenses de matériel, de fournitures de bureau, d'impression, de reliure et de produits d'entretien — Location de biens mobiliers (y compris les installations mécanographiques) — Publications par le Département.

het zij een verhoging van 475.000 frank ten opzichte van 1965.

Deze spruit voort uit de hierna volgende wijzigingen :

	In meer :	
a) Water, stoom, gas, electriciteit :		
Bezetting van nieuwe gebouwen . F	208.000	
d) Telegrammen en telefoons :		
Uitbreiding van het aantal abonne-		
ten	308.000	
e) Vervoer :		
Verhoging van de prijzen en van de		
prestaties	12.000	
Totaal . F +	528.000	
	In minder :	
b) Andere verbruiksuitgaven . . F	5.000	
c) Frankering van brieven	2.000	
f) Huur, belastingen, retributies . . .	46.000	
Kredieten teruggebracht tot de waarschijn-		
lijke behoeften.		
Total . F —	53.000	
Verschil . F +	475.000	

Het voor de behoeften van het hoofdbestuur voorziene krediet van 2.875.000 frank bevat een som van 425.000 frank bestemd voor de werking van het Kabinet van de Minister-coördinator van het Sociaal Beleid.

ART. 12-03. — Onderhoudsuitgaven van lokalen, meubilair, materieel en machines — Aanschaffen van werken en publikaties — Abonnementen op dagbladen en officiële publikaties — Kleine uitgaven voor materieel, bureaubenodigheden, drukwerken, inbindingen en onderhoudsprodukten — Huur van roerende goederen (met inbegrip van mecanografische installaties) — Publikaties door het Departement.

Classification économique :

	1966	1965	1964
121 Dépenses générales de fonctionnement	F 11.944.000	9.857.000	8.380.637
		(18.000)	

Economische classificatie :

121 Algemene werkingskosten.

SERVICES	a) Entretien de locaux, mobilier, matériel et machines	b) Acquisition d'ouvrages et de publications	c) Abonnements aux journaux et publications officielles	d) Menues dépenses de matériel, de fournitures de bureau, d'impression, de reliure et de produits d'entretien	e) Location de biens mobiliers (y compris les installations mécanographiques)	f) Publications par le Département	TOTAUX
DIENTEN	a) Onderhoud van lokalen, meubilair, materieel en machines	b) Aanschaffen van werken en publikaties	c) Abonnementen op dagbladen en officiële publikaties	d) Kleine uitgaven voor materieel, bureaubehoeften, drukwerken, inbindingen en onderhoudsproducten	e) Huur van roerende goederen (met inbegrip van mechanografische installaties)	f) Publikaties door het Departement	TOTALEN
1. Administration centrale — <i>Hoofdbestuur</i>	2.467.000	550.000	600.000	320.000	220.000	2.630.000	6.787.000
2. Services extérieurs — <i>Buitendiensten</i>	4.350.000	137.000	200.000	410.000	60.000	—	5.157.000
	6.817.000	687.000	800.000	730.000	280.000	2.630.000	11.944.000

L'augmentation de 2.087.000 francs par rapport à 1965, apparaît aux postes ci-après :

a) Entretien de locaux, etc. : 1.144.000 francs.

Principales causes de la majoration :

1. Hausse des salaires et des matières;
2. Application de la taxe de facture;
3. Extension des services;
4. Expiration des contrats de nettoyage entraînant une augmentation probable des dépenses de plus de 35 %;
5. Nécessité de peinture de locaux.

b) Acquisition d'ouvrages et de publications (voir points 1 à 3 sous a) : 212.000 francs.

4. Mise à la disposition des services d'ouvrages importants à caractère social.

c) Abonnements aux journaux et publications (voir points 1 à 3 sous a) : 125.000 francs.

d) Menues dépenses de matériel, fournitures de bureau, etc. (voir points 1 à 3 sous a) : 150.000 francs.

e) Location de biens mobiliers, etc. : 30.000 francs.
Suppression de l'exonération en matière de taxe de facture.

Extension des locaux (nombre plus élevé d'extincteurs).

f) Publications par le département : 426.000 francs.

L'évaluation de 1965 atteint 2.204.000 francs, celle de 1966, 2.630.000 francs et représente le coût probable des éditions ci-après :

De verhoging met 2.087.000 frank.
ten opzichte van 1965 is verdeeld over de volgende posten :

a) Onderhoud van lokalen, enz. : 1.144.000 frank.

Hoofdoorzaken van de toeneming :

1. Verhoging van de lonen en van de prijs van het materiaal;
2. Toepassing van de factuurbelasting;
3. Uitbreiding van de diensten;
4. Verstreken van de overeenkomsten voor het schoonhouden van lokalen, met als gevolg een vermoedelijke stijging van de uitgaven met 35 %;
5. Noodzakelijkheid om lokalen te verven.

b) Aanschaffing van werken en publikaties (zie punten 1 tot 3 onder a) : 212.000 frank.

4. Belangrijke sociale werken die ter beschikking van de diensten worden gesteld.

c) Abonnementen op kranten en publikaties (zie punten 1 tot 3 onder a) : 125.000 frank.

d) Kleine uitgaven voor materieel, kantoorbehoeften, enz. (zie punten 1 tot 3 onder a) : 150.000 frank.

e) Huur van meubilair, enz. : 30.000 frank.

Afschaffing van de vrijstelling van factuurbelasting.

Uitbreiding van de lokalen (groter aantal blusapparaten).

f) Publikaties van het departement : 426.000 frank.

De raming voor 1965 bedraagt 2.204.000 frank, die voor 1966, 2.630.000 frank en vertegenwoordigt de vermoedelijke kostprijs van de volgende publikaties :

Publications — Publikaties	Coût — Kostprijs	Périodicité Periodiciteit	Nature — Aard	Nombre de pages Aantal bladzijden	Tirage — Oplage	Nombre d'exemplaires vendus — Aantal verkochte exemplaren	Prix unitaire — Eenheidsprijs
a) « Revue du Travail », « Arbeidsblad » et appendices — « Revue du Travail », « Arbeidsblad » en aanhangsels	1.555.000	11	Revue mensuelle maandblad	150	1.100 ex. fr. 650 vl. ex.	1.020 ex. fr. 620 vl. ex.	400 ou 280 F 400 of 280 fr.
b) Réimpression de « Aperçu de la législation du travail en Belgique » (3 ^e édition) — Herdruk van « Beknopt overzicht van de arbeidswetgeving in België » (3 ^e druk)	85.000		brochure	145	1.500 ex. fr. 1.000 vl. ex.	Totalité Volledig	F. 80
c) Catalogue des ouvrages et catalogue des périodiques — Catalogus van de boeken en catalogus van de tijdschriften	45.000		brochure addender	200	1.000	—	—
d) Réimpression et mises à jour du « Règlement général pour la protection du Travail » — Herdruk en bijwerkingen van het « Algemeen Reglement voor de Arbeidsbescherming »	300.000		brochure + feuillets Brochure + bladen	500 + 50	3.000 ex. fr. 2.000 vl. ex.	Totalité Volledig	F. 450
e) Rapports annuels des Administrations de la Sécurité du Travail et de l'Hygiène de la Médecine du Travail — Jaarverslagen der Administraties van de Arbeidsveiligheid en van de Arbeidshygiëne en -geneeskunde	30.000		brochure	100	100	—	—
f) Méthode de la qualification du travail — Arbeidskwalificatiemethode	50.000		brochure	225	2.000 ex. fr. 1.250 vl. ex.	Totalité Volledig	F. 75
g) Bulletin à l'intervention des travailleurs turcs — Blad ten gerieve van de Turkse werknemers	370.000	12	bulletin blad	—	—	—	gratuit kosteloos
h) Feuilles d'information en matière d'engagement ou d'occupation de travailleurs migrants à l'usage des employeurs et des travailleurs — Informatieblaadjes in verband met de aanwerving of de tewerkstelling van migrerende werknemers, ten behoeve van de werkgevers en de werknemers	25.000		—	—	—	—	gratuit kosteloos
i) Mises à jour du Vade-mecum de l'Inspection des lois sociales — Bijvoegsels van het vademecum van de Inspectiedienst van de Sociale Wetten	65.000		feuillets bladen	300	175 ex. fr. 175 vl. ex.	—	—
j) Recueil des actes des unions professionnelles — Verzameling der akten van beroepsverenigingen	80.000		feuillets bladen	—	—	—	à déterminer te bepalen
k) Brochures, rapports, livres, etc. relatifs à la législation tant sociale que technique — Brochures, verslagen, boeken, enz. in verband en met de sociale en met de technische wetgeving	25.000		—	—	—	—	à déterminer te bepalen
TOTAL — TOTAAL	F 2.630.000						

L'augmentation du crédit résulte de la hausse des salaires et de la matière, ainsi que de l'édition d'autres publications.

Un montant de 380.000 francs est destiné au fonctionnement du Cabinet du Ministre coordonnateur de la Politique sociale.

ART. 12-04. — *Combustibles solides et liquides livrés à l'intervention de l'O.C.F.*

De verhoging van het krediet is een gevolg der stijging van de lonen en van de prijs van het materieel, alsmede van de uitgaven van andere publikaties.

Een bedrag van 380.000 frank is bestemd voor de werking van het Kabinet van de Minister coördinator van het Sociaal Beleid.

ART. 12-04. — *Vaste en vloeibare brandstoffen geleverd door bemiddeling van het C.B.B.*

Classification économique.

	1966	1965	1964
121 Dépenses générales de fonctionnement	2.460.000	2.250.000	2.365.551
	(1.000)		

Economische classificatie.

121 Algemene werkingskosten.

Le crédit de 2.460.000 francs se décompose comme suit :

1. Administration centrale	F 400.000
2. Services extérieurs	2.060.000
	F 2.460.000

Het krediet van 2.460.000 frank is samengesteld als volgt :

1. Hoofdbestuur	F 400.000
2. Buitendiensten	2.060.000
	F 2.460.000

Ce montant représente une majoration de 210.000 francs par rapport à 1965.

L'augmentation de 225.000 francs constatée en « Services extérieurs » due, en ordre principal, à une extension du nombre des locaux occupés est compensée en partie par une réduction de 15.000 francs au poste « Administration centrale », crédit ramené aux besoins probables.

Le coût du combustible nécessaire au chauffage des locaux occupés par le Cabinet du Ministre coordonnateur de la Politique sociale est évalué à 60.000 francs.

ART. 12-05. — *Fournitures de bureau, papier, impressions, reliures, effectuées à l'intervention de l'O.C.F.*

Dit bedrag vertegenwoordigt een verhoging van 210.000 frank ten opzichte van 1965.

De vastgestelde verhoging van 225.000 frank bij de « Buitendiensten » die in hoofdzaak te wijten is aan een uitbreiding van het aantal bezette lokalen, werd gedeeltelijk gecompenseerd door een vermindering van 15.000 frank op de post « Hoofdbestuur », waarvoor het krediet tot de waarschijnlijke behoeften werd teruggebracht.

De kosten van de voor de verwarming van door het Kabinet van de Minister coördinator van het Sociaal Beleid bezette lokalen nodige brandstof, wordt geraamd op 60.000 frank.

ART. 12-05. — *Bureaubenodigheden, papier, drukwerken, inbindingen geleverd door bemiddeling van het C.B.B.*

Classification économique.

	1966	1965	1964
121 Dépenses générales de fonctionnement	2.500.000	2.147.000	1.700.000
	(246.000)		

Economische classificatie.

121 Algemene werkingskosten.

Le crédit de 2.500.000 francs se décompose comme suit :

1. Administration centrale : 2.200.000 francs.
2. Services extérieurs : 300.000 francs.

Augmentation de crédit due :

- a) à une majoration probable des prix $\pm 5\%$;
- b) aux dispositions nouvelles en matière de taxe de transmission;

Het krediet van 2.500.000 frank is samengesteld als volgt :

1. Hoofdbestuur : 2.200.000 frank.
2. Buitendiensten : 300.000 frank.

De verhoging van het krediet is te wijten :

- a) aan een waarschijnlijke verhoging van de prijzen met $\pm 5\%$;
- b) aan de nieuwe schikkingen inzake overdrachtbelastingen;

c) à une adaptation aux besoins réels des services extérieurs dont les activités se sont considérablement accrues.

Il est à noter que le crédit sollicité comprend un montant de 375.000 francs destiné à l'impression de carnets sanitaires et de fiches d'irradiation, documents fournis, à leurs frais, aux employeurs intéressés en application des arrêtés royaux des 16 avril 1965 instituant des services médicaux du travail.

La recette inscrite au budget des Voies et Moyens de l'exercice 1966 a été limitée à 75.000 francs parce que les employeurs disposent d'un délai de trois ans pour instituer lesdits services.

Une somme de 100.000 francs est réservée au fonctionnement du Cabinet du Ministre coordonnateur de la Politique sociale.

ART. 12-07. — *Habillement fourni à l'intervention de l'O.C.F.*

Classification économique :

	1966	1965	1964
121 Dépenses générales de fonctionnement	195.000	199.000	162.119

Nonobstant l'application de la taxe de transmission et la hausse du prix des matières premières, le crédit est en diminution comparativement à celui de 1965.

Il correspond aux besoins probables de l'année 1966.

La quote-part réservée au Cabinet du Ministre coordonnateur de la Politique sociale s'élève à 45.000 fr.

ART. 12-08. — *Produits d'entretien et petit matériel d'entretien fournis à l'intervention de l'O.C.F.*

Classification économique :

	1966	1965	1964
121 Dépenses générales de fonctionnement	60.000	85.000	27.413

Crédit basé sur les besoins probables.

Un montant de 10.000 francs est destiné au fonctionnement du Cabinet du Ministre coordonnateur de la Politique sociale.

ART. 12-09. — *Utilisation de véhicules automoteurs, propriété de l'Etat (y compris pièces de rechange) et éventuellement de voitures louées.*

c) aan een aanpassing aan de werkelijke behoeften van de buitendiensten waarvan de activiteiten aanzienlijk zijn toegenomen.

Op te merken valt dat het aangevraagd krediet een bedrag van 375.000 frank bevat dat bestemd is voor het drukken van gezondheidsboekjes en bestralingskaarten, dokumenten die, op hun kosten, aan de belanghebbende werkgevers geleverd worden in toepassing van de koninklijke besluiten van 16 april 1965 tot oprichting van arbeidsgeneeskundige diensten.

De ontvangst die op de Rijksmiddelenbegroting voor het dienstjaar 1966 werd ingeschreven, werd beperkt tot 75.000 frank omdat de werkgevers over een termijn van 3 jaar beschikken om genoemde diensten op te richten.

Een som van 100.000 frank is voorbehouden voor de werking van het Kabinet van de Minister coördinator van het Sociaal Beleid.

ART. 12-07. — *Kleding geleverd door bemiddeling van het C.B.B.*

Economische classificatie :

	1966	1965	1964
121 Algemene werkingskosten.	195.000	199.000	162.119

Niettegenstaande de toepassing van de overdrachtsaks en de verhoging van de prijs van de grondstoffen is het krediet, in vergelijking met dit van 1965, in vermindering.

Het beantwoordt aan de waarschijnlijke behoeften voor het jaar 1966.

Het aandeel voorbehouden voor het Kabinet van de Minister coördinator van het Sociaal Beleid bedraagt 45.000 frank.

ART. 12-08. — *Onderhoudsprodukten en klein onderhoudsmaterieel geleverd door bemiddeling van het C.B.B.*

Economische classificatie :

	1966	1965	1964
121 Algemene werkingskosten.	60.000	85.000	27.413

Het krediet is gesteund op de waarschijnlijke behoeften.

Een bedrag van 10.000 frank is bestemd voor de werking van het Kabinet van de Minister coördinator van het Sociaal Beleid.

ART. 12-09. — *Uitgaven in verband met het gebruik van motorvoertuigen, eigendom van de Staat (inbegrepen vervangingsstukken) en eventueel van gehuurde voertuigen.*

Classification économique :

Economische classificatie :

	1966	1965	1964	
121 Dépenses générales de fonctionnement F	700.000	615.000	296.000	121 Algemene werkingskosten.
		(11.000)		

	Mis à la disposition des Ministres et Cabinets <i>Ter beschikking gesteld van de Minis- ters en Kabinetten</i>	Mis à la disposition de l'administration centrale <i>Ter beschikking gesteld van het Hoofdbestuur</i>	TOTAUX — TOTALEN
a) Consommation — Verbruiksonkosten F	280.000	65.000	345.000
b) Entretien — Onderhoud	200.000	30.000	230.000
c) Matériel, outillage et pneumatique — <i>Materieel, werktui- gen en rubberbanden</i>	65.000	20.000	85.000
d) Location éventuelle de véhicule de remplacement — <i>Eventueel huren van voertuigen voor vervanging</i>	30.000	10.000	40.000
Totaux — Totalen.	575.000	125.000	700.000

Malgré la hausse du coût de l'essence et la suppression de l'exonération fiscale pour fournitures à l'Etat, le crédit de 1966 est comparativement à celui de 1965 en diminution. Le renouvellement probable de deux véhicules et le fait que les voitures mises à la disposition du Ministre coordonnateur n'ont fonctionné, en 1965, que durant une période de cinq mois justifient cette constatation.

Le Ministre, Vice-Président du Conseil et son Cabinet disposent sur ce crédit d'un montant de 300.000 francs.

ART. 12-10. — *Indemnités généralement quelconques au personnel de l'Etat pour charges réelles et dégâts matériels ainsi que les frais de transport afférents aux voyages de service (y compris l'intervention de l'Etat-employeur dans le prix des abonnements sociaux).*

Niettegenstaande de verhoging van de prijs van de benzine en de afschaffing van de vrijstelling van belasting voor leveringen aan de Staat, is het krediet in vergelijking met dit voor 1965 in vermindering. De waarschijnlijke vernieuwing van twee wagens en het feit dat de wagens die in 1965 ter beschikking worden gesteld van de Minister coördinator slechts vijf maanden gebold hebben, verantwoorden deze vaststelling.

De Minister-Ondervoorzitter van de Raad en zijn Kabinet beschikken op dit krediet over een bedrag van 300.000 frank.

ART. 12-10. — *Allerhande vergoedingen aan het Rijks-personeel voor werkelijke lasten en materiële schade evenals de vervoerkosten betreffende dienstreizen (met inbegrip van de bijdrage van de Staat-werkgever in de prijs van de sociale abonnements).*

Classification économique :

Economische classificatie :

	1966	1965	1964	
121 Dépenses générales de fonctionnement F	11.960.000	10.240.000	6.366.377	121 Algemene werkingskosten.
		(1.000)		

SERVICES — DIENSTEN	Frais afférents aux voyages de service. <i>Kosten betreffende dienstreizen.</i>				Intervention de l'Etat employeur dans les abonnements sociaux <i>Bijdrage van de staat-werk- gever in de prijs van de sociale abonnemen- ten</i>	Indemnités pour changement de résidence <i>Vergoedingen wegens standplaats- verandering</i>	Indemnités pour dégâts matériels <i>Vergoedingen wegens materiële schade</i>	TOTAUX — TOTALEN
	Abonnements, titres de transport et transports divers <i>Abonnementen, reiskopen en allerlei vervoer</i>	Indemnités kilométriques <i>Kilometervergoedingen</i>	Frais de route et de séjour (y compris l'indemnité allouée pour les kilomètres parcour- rus par la voie ordinaire) <i>Reis- en verblijfskosten (met inbegrip van de kilometer- vergoeding voor de gewone weg)</i>	Missions à l'étranger <i>Opdrachten naar het buitenland</i>				
01 Administration centrale — <i>Hoofdbestuur</i>	350.000	795.000	431.000	1.200.000	260.000	—	5.000	3.041.000
02 Services extérieures — <i>Buitendiensten</i>	1.677.000	4.391.000	2.780.000	—	20.000	50.000	1.000	8.919.000
TOTAUX — TOTALEN . F	2.027.000	5.186.000	3.211.000	1.200.000	280.000	50.000	6.000	11.960.000

L'augmentation par rapport à 1965 se justifie par :

a) l'accroissement du nombre d'agents appelés à effectuer des déplacements de service en fonction d'un effectif plus étoffé;

b) l'octroi de contingents kilométriques à un nombre plus élevé d'agents;

c) la majoration des prix de logement et de séjour à l'étranger;

d) l'adaptation du crédit des abonnements sociaux au nombre probable de bénéficiaires.

e) la prise en charge des frais de fonctionnement du Cabinet du Ministre coordonnateur de la Politique sociale — dépense évaluée à 160.000 francs.

La progression des dépenses au cours des années 1966 et 1965 par rapport aux chiffres enregistrés en 1964 s'explique par :

a) l'augmentation en 1966 et 1965 de l'effectif des agents itinérants en activité;

b) la majoration au 1^{er} janvier 1965 du taux des indemnités kilométriques en vertu de l'arrêté royal du 18 janvier 1965 (*Moniteur Belge* du 2 février 1965);

c) l'augmentation et le rattachement à l'index des indemnités pour frais de séjour en application des dispositions de l'arrêté royal du 24 décembre 1964 (*Moniteur Belge* du 6 janvier 1965).

ART. 12-11. — *Dépenses de formation professionnelle.*

Classification économique.

	1966	1965	1964
	—	—	—
126 Coûts de prestations d'utilité collective effectuées par des tiers F	100.000	100.000 (18.000)	99.957

En vue de la sélection et de la formation du personnel, ce crédit sera affecté notamment à l'organisation de cours par correspondance, à la préparation d'examens de promotion fixés par le nouveau statut. Il est destiné également à couvrir les interventions pécuniaires en vue d'aider les agents qui suivent des cours de formation, de perfectionnement ou de spécialisation professionnelles.

Il doit permettre aussi la rémunération des fonctionnaires et des personnes étrangères à l'administration chargés de la formation du personnel du département (y compris les frais de route et de séjour des non-fonctionnaires).

De stijging ten opzichte van 1965 wordt verantwoord door :

a) de vermeerdering van het aantal personeelsleden die dienstreizen moeten doen, ten gevolge van een verhoging van de personeelssterkte;

b) de toekenning van kilometercontingenten aan een groter aantal personeelsleden;

c) de stijging van de prijzen van logies en verblijf in het buitenland;

d) de aanpassing van het krediet voor de sociale abonnements aan het vermoedelijke aantal gerechtigden;

e) het ten laste nemen van de werkingskosten van het Kabinet van de Minister coördinator van het Sociaal Beleid — uitgave geraamd op 160.000 frank.

De vermeerdering van de uitgaven in de jaren 1966 en 1965 in verhouding tot de cijfers die in 1964 zijn geboekt, wordt verklaard door :

a) de toeneming in 1966 en 1965 van het aantal reizende personeelsleden in dienst;

b) de verhoging op 1 januari 1965 van het bedrag der kilometervergoedingen ingevolge het koninklijk besluit van 18 januari 1965 (*Belgisch Staatsblad* van 2 februari 1965);

c) de vermeerdering en de koppeling aan het indexcijfer van de vergoedingen voor verblijfkosten bij toepassing van het koninklijk besluit van 24 december 1964 (*Belgisch Staatsblad* van 6 januari 1965).

ART. 12-11. — *Uitgaven voor beroepsscholing.*

Economische classificatie.

126 Kosten van door derden geleverde prestaties met collectief nut.

Dit krediet zal, met het oog op de selectie en vorming van de personeelsleden, inzonderheid worden aangewend voor het inrichten van cursussen per briefwisseling en de voorbereiding tot de bevorderingsexamens volgens het nieuw statuut. Het is eveneens bestemd voor de dekking van de uitgaven voor de vakopleiding en in hoofdzaak van de geldelijke tegemoetkoming om de personeelsleden van het Departement die opleidings-, volmakings- en specialisatiecursussen in hun beroep volgen, te steunen.

Het moet insgelijks de bezoldiging mogelijk maken van de ambtenaren en van de personen die buiten de Administratie staan en met de opleiding van het personeel van het Departement zijn belast (met inbegrip van de reis- en verblijfkosten van de personen die niet tot de administratie behoren).

ART. 12-12. — *Autres menues dépenses d'administration.*

ART. 12-12. — *Andere kleine bestuursuitgaven.*

Classification économique.

Economische classificatie.

	1966	1965	1964	
	—	—	—	
121 Dépenses générales de fonctionnement	50.000	40.000	39.547	121 Algemene werkingskosten.

Crédit destiné à couvrir les menus frais de réception et d'accueil occasionnés notamment par des visites d'études dans notre pays, de fonctionnaires ou de délégués étrangers ou par des réunions exceptionnelles de conciliation convoquées lors de conflits sociaux (boissons, transports, etc.), y compris les menus frais inhérents à l'accomplissement de diverses missions dans le pays, ainsi que d'autres dépenses imprévues.

Krediet tot dekking van de geringe kosten van ontvangst en onthaal, inzonderheid veroorzaakt door studiebezoeken, in ons land, van vreemde ambtenaren of afgevaardigden, of door uitzonderlijke verzoeningsvergaderingen, belegd tijdens sociale conflicten (drank, vervoer, enz.), met inbegrip van de geringe kosten, inherent aan het volbrengen van diverse opdrachten in het land evenals andere onvoorziene uitgaven.

Les dépenses pour les réceptions organisées dans le cadre de l'activité du Département (à l'exclusion de frais de réception de personnalités étrangères), sont prises en charge par les crédits prévus à l'article 12-02.

De kosten voor binnen het raam van de activiteit van het Departement gehouden ontvangsten (met uitsluiting van de kosten voor ontvangst van vreemde personaliteiten), worden ten laste genomen van de onder artikel 12-02 voorziene kredieten.

ART. 12-13. — *Frais exceptionnels de services et d'acquisitions de biens non durables. (Travaux et fournitures pour l'aménagement de nouveaux locaux, frais de déménagement, etc.).*

ART. 12-13. — *Uitzonderingsuitgaven voor diensten en voor aankopen van niet duurzame goederen (werken en leveringen voor inrichting van nieuwe lokalen, verhuizingskosten, enz.).*

Classification économique.

Economische classificatie.

	1966	1965	1964	
	—	—	—	
121 Dépenses générales de fonctionnement	100.000	390.000	—	121 Algemene werkingskosten.

Crédit nécessaire pour permettre l'aménagement de locaux notamment ceux occupés par le Service d'Études et la Bibliothèque suite aux travaux de consolidation et des bureaux en province (y compris les frais des divers déménagements).

Dit krediet is noodzakelijk om de inrichting toe te laten van lokalen, inzonderheid deze bezet door de Studiedienst en de bibliotheek ingevolge de verstevigingswerken, en van lokalen in de provincie (met inbegrip van de kosten voor de verschillende verhuizingen).

ART. 12-20. — *Lutte contre les poussières dans les charbonnages.*

ART. 12-20. — *Stofbestrijding in de steenkolenmijnen.*

Classification économique.

Economische classificatie.

	1966	1965	1964	
	—	—	—	
126 Coûts de prestations d'utilité collective effectuées par des tiers	10.000	10.000	—	126 Kosten van door derden geleverde prestaties met collectief nut.

Crédit destiné à couvrir les dépenses résultant de l'application de l'article 7 de l'arrêté du Régent du 6 décembre 1945 (*Moniteur belge* du 29 décembre 1945) prévoyant l'organisation d'un concours en vue d'encourager et d'intensifier la lutte contre les poussières dans les mines de houille.

Krediet bestemd om de uitgaven te dekken voortvloeiend uit de toepassing van artikel 7 van het besluit van de Regent van 6 december 1945 (*Belgisch Staatsblad* van 29 december 1945) dat de inrichting van een wedstrijd voorziet om de strijd tegen het stof in de steenkolenmijnen aan te moedigen en meer kracht bij te zetten.

ART. 12-21. — *Participation au programme d'échange de travailleurs sociaux des Nations-Unies.*

ART. 12-21. — *Deelneming aan het programma voor het ruilen van sociale werkers der Verenigde Naties*

Classification économique :

	1966	1965	1964	
121 Dépenses générales de fonctionnement F	70.000	10.000	36.065	121 Algemene werkingskosten.

Economische classificatie :

La participation de la Belgique au programme d'échange de travailleurs sociaux des Nations Unies est concrétisée par l'organisation annuelle alternative par le département de l'Emploi et du Travail et par le Ministère de la Prévoyance sociale, d'un groupe ou cycle d'études collectif à l'intention de participants ressortissants des pays membres des Nations Unies.

De deelneming van België aan het programma van de Verenigde Naties inzake uitwisseling van sociale werkers wordt geconcretiseerd door de jaarlijkse organisatie, beurtelings door het departement van Tewerkstelling en Arbeid en door het Ministerie van Sociale Voorzorg, van een collectieve studiegroep of studie-cyclus voor deelnemers, onderdanen van de lidstaten der Verenigde Naties.

Ce programme permet au personnel des services sociaux et des services ou organisations s'occupant des questions de travail des différents pays membres, d'effectuer des séjours d'études à l'étranger dont la durée varie entre 10 et 15 jours.

Door dit programma kan het personeel van de sociale diensten en van de diensten of organisaties die zich met de arbeidsvraagstukken van de verschillende lidstaten bezighouden, studiereizen maken in het buitenland, waarvan de duur schommelt tussen 10 en 15 dagen.

Les frais d'organisation des cycles ou groupes d'études, ainsi que les frais de séjour des étrangers qui offrent la réciprocité à nos nationaux sont évalués à 70.000 francs. En 1966, ce crédit figure au budget du Ministère de l'Emploi et du Travail.

De kosten voor de organisatie van de studie-cyclus of -groep, alsmede de verblijfkosten voor de vreemdelingen die onze landgenoten reciprociteit aanbieden, worden op 70.000 frank geraamd. Dit krediet wordt in 1966 op de begroting van het Ministerie van Tewerkstelling en Arbeid ingeschreven.

Le bénéfice de la réciprocité est offert aux diverses organisations qui contribuent à l'organisation des programmes d'études et notamment aux organisations représentatives des employeurs et des travailleurs, lesquelles supportent les frais de leurs délégués. Des fonctionnaires du département peuvent figurer également parmi les bénéficiaires et leurs frais de déplacement seront imputés à charge de ce crédit.

Het voordeel van de reciprociteit kan worden genoten door de diverse instellingen die bijdragen tot de organisatie van de studieprogramma's en inzonderheid door de representatieve werkgevers- en werknemers-organisaties die de kosten van hun afgevaardigden dragen. Tot de rechthebbenden kunnen ook ambtenaren van het departement behoren en hun reiskosten worden uitgetrokken op hetzelfde artikel van de begroting.

ART. 12-22. — *Frais généralement quelconques relatifs à des enquêtes spéciales concernant des recherches sur des maladies professionnelles.*

ART. 12-22. — *Allerlei kosten voor bijzondere onderzoeken omtrent nasporingen over beroepsziekten.*

Classification économique :

	1966	1965	1964	
126 Coûts de prestations d'utilité collective effectuées par des tiers F	100.000	150.000	12.537	126 Kosten van door derden geleverde prestaties met collectief nut.

Economische classificatie :

Ce crédit doit non seulement couvrir les dépenses résultant des investigations médicales et les recherches de laboratoire, ainsi que l'acquisition de matériel ou documents se rapportant à ces enquêtes, mais aussi les frais de déplacements des travailleurs convoqués aux examens, ainsi que les pertes de salaire qu'ils subissent de ce fait et les charges sociales y afférentes.

Dit krediet moet niet alleen de uitgaven voortvloeiend uit de medische navorsingen en laboratorium-onderzoeken alsmede de aankoop van materieel of documenten in verband met die onderzoeken dekken, maar ook de verplaatsingskosten van de te onderzoeken arbeiders, het loonverlies die deze laatsten ondergaan en de aan dit loon verbonden sociale lasten.

Un tel crédit doit permettre de procéder, par année, à deux ou à trois enquêtes générales.

Zulksdanig krediet moet toelaten jaarlijks tot twee à drie algemene onderzoeken over te gaan.

Les dépenses engagées en 1964 ne peuvent être prises comme mesure commune, pour le motif que toute l'activité de l'administration de l'hygiène et de la médecine du travail a été concentrée cette année-là sur l'institution des services médicaux dont l'aboutissement vient d'être consacré par les arrêtés royaux des 16 avril 1965 (*Moniteur belge* du 4 juin 1965).

ART. 12-23. — *Dépenses d'activité fonctionnelle du commissariat général à la promotion du travail.*

De uitgaven voor 1964 mogen niet als maatstaf worden genomen omdat gans de activiteit van de administratie van arbeidshygiëne en-geneeskunde tijdens dit jaar werd afgestemd op de oprichting van de medische diensten die ten slotte werden vastgelegd bij koninklijke besluiten van 16 april 1965 (*Belgisch Staatsblad* van 4 juni 1965).

ART. 12-23. — *Functionele werkingsuitgaven van het Commissariaat-generaal voor de bevordering van de Arbeid.*

1966	1965	1964
4.100.000	3.100.000	2.627.558
	(6.000)	

Classification économique :

121 Dépenses générales de fonctionnement F	600.000	600.000	282.642
126 Coûts de prestations d'utilité collective effectuées par des tiers	3.500.000	2.500.000	2.344.916
		(6.000)	

Economische classificatie :

121 Algemene werkingskosten.
126 Kosten van door derden geleverde prestaties met collectief nut.

Le montant sollicité se répartit comme suit :

I. — *Problèmes humains du travail* : 3.500.000 francs.

A. *Etudes et Investigations :*

Symposia, colloquia, démonstrations, expositions.

1° Journée nationale d'études concernant le Film du Travail et de l'Industrie : section Sécurité, Hygiène, Embellissement des lieux de Travail : exposés, projections, démonstrations, etc. : 55.000 francs;

2° Présentations, démonstrations, séances d'étude consacrées au Vêtement de travail et de protection (Salon du Vêtement de travail-Textirama, Gand — février 1966) : 200.000 francs;

3° Participation à la manifestation nationale à Charleroi — Thème : Sécurité, Hygiène, Embellissement des lieux de Travail : 200.000 francs;

4° Participation aux journées d'étude consacrées à la prévention et à la lutte contre les incendies, organisées à Anvers, Gand et d'autres villes importantes par la Commission Belge pour la Technique du Feu (agrée par l'Institut Belge de Normalisation) : 70.000 francs;

5° Cinquième Triennale Internationale du Film pour le Travail et l'Industrie : 750.000 francs;

6° Symposium Sécurité et Hygiène dans l'agriculture à Bruxelles (en collaboration avec l'A.N.P.A.T.) : 150.000 francs.

B. *Information — Action — Propagande :*

Information générale — Action et propagande « nationale » à Bruxelles — Siège du Commissariat Général.

1° Présentations permanentes de thèmes concernant la Promotion du Travail (ergologie, sociologie, idéolo-

Het aangevraagd bedrag wordt als volgt omgeslagen :

I. — *Menselijke problemen van de arbeid* : 3.500.000 F.

A. *Studies en navorsingen :*

Symposia, colloquia, demonstraties, tentoonstellingen.

1° Nationale studiedag van de Arbeids- en Nijverheidsfilm : afdeling Veiligheid, Hygiëne en Verfraaiing van de Werkplaatsen : uiteenzettingen, projecties, demonstraties, enz. : 55.000 frank;

2° Voorstellingen, demonstraties en studiedagen gewijd aan de arbeids- en beschermingskledij (Salon voor arbeidskleding-Textirama, Gent - februari 1966) : 200.000 frank;

3° Deelneming aan de nationale manifestatie te Charleroi — Thema : Veiligheid, Gezondheid en Verfraaiing van de Werkplaatsen : 200.000 frank;

4° Deelneming aan de studiedagen gewijd aan de voorkoming en de strijd tegen het brandgevaar, ingericht te Antwerpen, Gent en andere belangrijke steden door de Belgische Commissie voor Brandweertechniek (aangenomen door het Belgisch Instituut voor Normalisatie) : 70.000 frank;

5° Vijfde Internationale Triennale van de Arbeids- en Nijverheidsfilm : 750.000 frank;

6° Symposium te Brussel : Veiligheid en Hygiëne in het landbouwbedrijf (met medewerking van de N.V.V.A.) : 150.000 frank.

B. *Informatie — Actie — Propaganda :*

Algemene voorlichting — « Nationale » actie en propaganda te Brussel — Zetel van het Commissariaat-generaal.

1° Doorlopende voorstellingen en thema's betreffende de Bevordering van de Arbeid (ergologie, socio-

gie, technologie, prophylaxie et perspectives du Travail);

Information, propagande et action pour la Sécurité, l'Hygiène du Travail et l'Embellissement des lieux de Travail;

Publications diverses;

Documentation technique et spécialisée concernant la Promotion du Travail (consultation publique) : 200.000 francs;

2° Frais de fonctionnement et d'administration du Conseil National pour la Promotion du Travail (réunions, rapports, documentation, etc... au siège du Commissariat général — Bruxelles) : 200.000 francs.

C. Information générale — Action et propagande « décentralisées » : au siège des Comités de province pour la Promotion du Travail :

— Expositions, Symposia, Colloquia, Présentations, Démonstrations;

— Journées et Week-ends d'étude, conférences, congrès;

— Congrès interprovinciaux;

— Concours interentreprises, interscolaires, prix et frais de déplacements des lauréats, etc.;

— Diplômes, certificats, plaquettes, trophées, prix en nature, séances solennelles, etc.;

— Frais de fonctionnement et d'administration des Comités de province pour la Promotion du Travail : 1.300.000 francs.

D. Section Audio-visuelle :

Acquisition, sonorisation et sous-titrage de films;

Achat de nouvelles copies;

Acquisition et entretien de matériel de projection;

Organisation de séances de projection;

Distribution de matériel audio-visuel : 200.000 F.

E. Matériel didactique d'information et de formation et moyens d'action psychologique :

— Panneaux itinérants, affiches, monographies, brochures, dépliants, etc.;

— Diplômes, plaquettes, trophées, prix d'encouragement en nature;

— Transports de matériel, entretien, réparation, etc. : 150.000 francs.

F. Divers et Imprévus :

Participation à des manifestations survenant en cours d'exercice : 25.000 francs.

logie, ideologie, technologie, profylaxie en vooruitzichten van de arbeid);

Informatie, propaganda en actie voor de Veiligheid, Gezondheid en Verfraaiing van de Werkplaatsen;

Allerlei publicaties;

Technische en gespecialiseerde documentatie betreffende Bevordering van de Arbeid (openbare raadpleging) : 200.000 frank;

2° Werkings- en administratiekosten van de Nationale raad voor de Bevordering van de Arbeid (vergaderingen, verslagen, documentatie, enz... ten zetel van het Commissariaat-generaal — Brussel) : 200.000 F.

C. Algemene voorlichting — « Gedecentraliseerde » actie en propaganda : ten zetel van de Provinciecomités voor de Bevordering van de Arbeid :

— Tentoonstellingen, symposia, colloquia, voorstellingen, demonstraties;

— Studiedagen, studieweek-ends, voordrachten, congressen;

— Interprovinciale congressen;

— Wedstrijden onder ondernemingen en onder scholen, prijzen voor de reiskosten van de laureaten, enz.;

— Diploma's, getuigschriften, eretekens, trofeeën, prijzen in natura, plechtige zittingen, enz.;

— Werkings- en administratiekosten van de Provinciecomités voor de Bevordering van de Arbeid : 1.300.000 frank.

D. Audio-visuele afdeling :

Aankoop, sonorisatie en ondertitelen van films;

Aankoop van nieuwe kopieën;

Aankoop en onderhoud van projectiemateriaal;

Inrichting van filmvertoningen;

Verdeling van audio-visueel materieel : 200.000 F.

E. Didactisch informatie- en vormingsmaterieel en psychologische actiemiddelen :

— Reizende panelen, plakbrieven, monografieën, brochures, folders, enz.;

— Diploma's, plaketten, trofeeën, aanmoedigingsprijzen in natura;

— Vervoer van materieel, onderhoud, herstelling, enz. : 150.000 frank.

F. Allerlei en onvoorzien :

Deelneming aan manifestaties tijdens het dienstjaar : 25.000 frank.

II. — *Distinctions honorifiques* : 600.000 francs.A. *Cérémonie officielle du Travail.*

Séance solennelle annuelle du Travail (décorés et diplômés) — Bruxelles étude, organigramme, timing, préparation, organisation, supervision, honoraires, indemnités, frais divers : 175.000 francs.

B. *Insignes.*

Décorations des Ordres Nationaux. Décorations des Unions Professionnelles, à titre posthume, plaquettes, etc... (en prévision nouveau protocole): 175.000 francs.

C. *Diplômes.*

Diplômes du Travail, des Unions Professionnelles, des Posthumes, des Barrettes (projets, papiers, impression, etc...) : 225.000 francs.

D. *Divers et imprévus.*

Manifestations spéciales imprévisibles survenant au cours de la cérémonie : 25.000 francs.

ART. 12-24. — *Intervention dans les frais de voyage de la famille des travailleurs migrants.*

Classification économique.

	1966	1965	1964
126 Coûts de prestations d'utilité collective effectuées par des tiers	3.250.000	2.250.000	—

Ce crédit est destiné à intervenir dans les frais de voyage de la famille des travailleurs migrants pour autant qu'elle comprenne au moins trois enfants à charge. L'expérience acquise permet d'affirmer que la présence de la famille du travailleur migrant constitue pour ce dernier, un facteur primordial pour sa stabilité.

Ce motif à lui seul justifie amplement toute activité visant à faciliter et même à stimuler la venue des familles des travailleurs migrants.

Il en existe encore d'autres qui militent en faveur d'une telle politique : en effet, celle-ci se recommande également pour des raisons d'ordre démographique, économique, social et moral.

Actuellement, le travailleur migrant peut se faire rejoindre par sa famille après un mois d'occupation et à la condition d'avoir trouvé un logement convenable. En règle générale, l'employeur est tenu d'avancer au travailleur qui en fait la demande, les fonds nécessaires pour couvrir les frais de voyage de la famille, le travailleur doit rembourser ces avances au moyen de retenues ne dépassant pas un cinquième de la rémunération.

II. — *Eervolle onderscheidingen*: 600.000 frank.A. *Officiële Arbeidsplechtigheid.*

Jaarlijkse luisterrijke plechtigheid van de Arbeid (gedecoreerden en gediplomeerden) — Brussel studie, organigram, timing, voorbereiding, organisatie, supervisie, honoraria, vergoedingen, allerlei onkosten : 175.000 frank.

B. *Eretekens.*

Eretekens van Nationale Orden. Eretekens van Beroepsverenigingen, posthume onderscheidingen, gedenkpenningen, enz... (voorzien voor nieuw protocol) : 175.000 frank.

C. *Diploma's.*

Diploma's van Arbeid, Beroepsverenigingen, Posthume, Gespen (ontwerpen, papier, druk, enz...) : 225.000 frank.

D. *Allerlei en onvoorzien.*

Speciale onvoorziene manifestaties, die tijdens de plechtigheid kunnen plaats hebben : 25.000 frank.

ART. 12-24. — *Tegemoetkoming in de reiskosten van de familie der migrerende werknemers.*

Economische classificatie.

126 Kosten van door derden geleverde prestaties met collectief nut.

Dit krediet is bestemd voor tegemoetkoming in de reiskosten van het gezin van de migrerende werknemers, voor zover dit ten minste drie kinderen ten laste omvat. Op grond van ondervinding kan worden verklaard dat de aanwezigheid van het gezin van de migrerende werknemers een der voornaamste factoren is voor de stabiliteit van deze laatste.

Die reden op zich zelf rechtvaardigt volkomen elke activiteit die tot doel heeft de overkomst van de gezinnen van de migrerende werknemers te vergemakkelijken en zelfs te bevorderen.

Nog andere redenen pleiten ten gunste van een dergelijke politiek : inderdaad, deze verdient eveneens aanbeveling om demografische, economische, sociale en morele redenen.

Op het huidige ogenblik kan de werknemer na een maand tewerkstelling zijn gezin laten overkomen, op voorwaarde dat hij een behoorlijke huisvesting gevonden heeft. Over het algemeen is de werkgever verplicht de werknemer, die erom verzoekt, het geld voor te schieten dat nodig is om de reiskosten van het gezin te dekken; de werknemer moet deze voorschotten terugbetalen door middel van afhoudingen, die een vijfde van het loon niet mogen overschrijden.

Une intervention à concurrence de 50 %, dans les frais de voyage des familles comptant au moins trois enfants est susceptible de faciliter et d'encourager la venue de ces familles.

A noter qu'en vertu du Règlement n° 9 de la C.E.E., la possibilité existe d'obtenir le remboursement de 50 % de cette intervention lorsqu'il s'agit des familles de ressortissants des Etats-Membres de la C.E.E.

L'augmentation proposée se justifie comme suit : l'entrée en vigueur des dispositions du Règlement n° 38 de la C.E.E. combinée, d'une part, avec certaines difficultés économiques rencontrées actuellement par l'Italie et, d'autre part, avec les mesures restrictives prises par la Suisse en matière d'admission de travailleurs italiens, a renforcé le mouvement migratoire des travailleurs originaires d'Italie. Ces travailleurs se font généralement accompagner par leur famille, ce qui répond nettement à l'objectif démographique poursuivi par le Gouvernement mais entraîne également une augmentation du nombre de bénéficiaires de la présente disposition.

ART. 12-25. — *Frais d'accueil et d'intégration des travailleurs migrants et de leur famille.*

Classification économique.

	1966	1965	1964
126 Coûts de prestations d'utilité collective effectuées par des tiers	50.000	50.000	—

Le crédit demandé est destiné à faire face aux menus frais inhérents à l'accueil des travailleurs migrants et de leur famille dès leur arrivée en Belgique.

L'expérience a fait apparaître, en effet l'opportunité de pouvoir offrir à ces migrants, au moment de leur arrivée à l'aérodrome ou dans une gare, après un voyage souvent harassant, une modeste consommation, p.e. une boisson aux grandes personnes et une friandise aux enfants. Il s'agit là d'un geste qui a un effet psychologique certain.

Ce même crédit doit permettre, d'autre part, l'achat de prix ou récompenses qui seraient octroyés aux travailleurs migrants ayant satisfait à des concours tendant à les intéresser, en vue de leur intégration, à des matières telles que la géographie politique, économique et administrative de la Belgique.

Il est certain que l'octroi de cadeaux assure une grande participation de concurrents et garantit le sérieux de leurs réponses.

ART. 12-26. — *Dépenses de matériel du Conseil National du Travail.*

	1966	1965	1964
(1) Dépenses budgétaires.	3.852.000	2.018.000	2.039.000(1)

Door een tussenkomst tot een bedrag van 50 % in de reiskosten van de gezinnen die tenminste drie kinderen tellen, kan de overkomst van de gezinnen worden vergemakkelijkt en aangemoedigd.

Op te merken valt dat krachtens de Verordening nummer 9 van de E.E.G., de mogelijkheid bestaat de terugbetaling van 50 % van deze tussenkomst te bekomen, wanneer het gaat om gezinnen van onderdanen van de lid-Staten van de E.E.G.

De voorgestelde verhoging wordt als volgt gerechtvaardigd : het van kracht worden van de bepalingen van de Verordening nummer 38 van de E.E.G. gecombineerd, enerzijds, met sommige economische moeilijkheden die Italië thans ondervindt en, anderzijds, met de beperkende maatregelen die Zwitserland heeft genomen betreffende de toelating van de Italiaanse werknemers, heeft de migrerende beweging van de uit Italië afkomstige werknemers verstevigd. Deze werknemers zijn gewoonlijk vergezeld van hun familie, wat ten volle beantwoordt aan het door de Regering nagestreefde demografisch doel maar tevens een verhoging voor gevolg heeft van het aantal begunstigden van onderhavige bepaling.

ART. 12-25. — *Kosten voor onthaal en integratie van migrerende werknemers en van hun familie.*

Economische classificatie.

126 Kosten van door derden geleverde prestaties met collectief nut.

Het aangevraagd krediet is bestemd voor de dekking van de geringe kosten van het onthaal van de migrerende werknemers en van hun gezin bij hun aankomst in België.

De ondervinding heeft inderdaad geleerd dat het wenselijk is aan deze migrerende werknemers, bij hun aankomst op het vliegveld of in een station, na een dikwijls vermoeiende reis, een bescheiden consumptie aan te bieden, bv. een drankje voor de volwassenen en een versnapering voor de kinderen. Dit gebaar heeft ongetwijfeld een psychologische weerslag.

Ditzelfde krediet moet van de andere kant de aankoop mogelijk maken van prijzen of beloningen die zouden worden toegekend aan de migrerende werknemers welke zouden geslaagd zijn in wedstrijden ertoe strekkende bij hen, met het oog op hun integratie, belangstelling te wekken omtrent kwesties als daar zijn : de politieke, de economische en de administratieve aardrijkskunde van België.

Het staat vast dat het toekennen van geschenken een grote deelneming van concurrenten zal verzekeren en de ernst van hun antwoorden zal waarborgen.

ART. 12-26. — *Materiële uitgaven van de Nationale Arbeidsraad.*

(1) Begrotingsuitgaven.

Classification économique.

	1966	1965	1964
121 Dépenses générales de fonctionnement	2.352.000	2.018.000	2.039.000
126 Coûts de prestations d'utilité collective effectuées par des tiers	1.500.000	—	—

Economische classificatie.

121 Algemene werkingskosten.
126 Kosten van door derden geleverde prestaties met collectief nut.

Le crédit sollicité en application de la loi du 29 mai 1952 organique du Conseil National du Travail se décompose comme suit :

Het aangevraagd krediet in toepassing van de organieke wet van 29 mei 1952 van de Nationale Arbeidsraad wordt omgeslagen als volgt :

	1966	1965	1964
I. Locaux.			
a) Location garage	10.000	10.000	3.687
b) Dépenses d'entretien général	350.000	400.000	285.366
c) Eau — électricité	50.000	40.000	40.441
d) Chauffage	40.000	40.000	25.650
e) Assurances	15.000	10.000	11.628
F	465.000	500.000	366.772

I. Lokalen.

a) Huurprijs autobergplaats;
b) Algemene onderhoudsuitgaven;
c) Water — elektriciteit;
d) Verwarming;
e) Verzekeringen;

II. Dépenses de matériel et autres dépenses de fonctionnement.

a) Fournitures de bureau et imprimés	500.000	250.000	479.491
b) Téléphones et télégrammes	40.000	40.000	35.920
c) Entretien et réparation :			
1. machines, mobilier et matériel de bureau	40.000	40.000	32.458
2. véhicule	15.000	15.000	2.094
d) Frais d'affranchissement	120.000	75.000	63.031
e) Frais financiers	2.000	2.000	1.848
f) Abonnements, périodiques, etc...	55.000	50.000	50.587
F	772.000	472.000	665.429

II. Uitgaven voor materiële behoeften en andere werkingsuitgaven.

a) Kantoorbenodigdheden en drukwerken;
b) Telefoon en telegrammen;
c) Onderhoud en herstellingen :
1. machines, meubilair en bureau-materiaal;
2. vervoermiddel;
d) Frankeringskosten;
e) Financiële kosten;
f) Abonnementen, tijdschriften, enz...

III. Personnel.

Frais de déplacement et de représentation	80.000	80.000	68.877
---	--------	--------	--------

III. Personeel.

Verplaatsings- en representatiekosten.

IV. Frais d'achat de valeurs patrimoniales.

a) Mobilier	100.000	100.000	5.900
b) Machines	175.000	175.000	146.833
c) Bibliothèque	30.000	30.000	24.109
d) Matériel mess	15.000	15.000	2.201
F	320.000	320.000	179.043

IV. Kosten voor aankoop van patrimoniale waarden.

a) Meubilair;
b) Machines;
c) Bibliotheek;
d) Benodigdheden voor refter.

V. Indemnités à tiers.

a) Indemnités du président :
1. Frais de déplacement : 78.750 francs;
2. Frais de représentation : 52.500 francs;
3. Jetons de présence : 47.250 francs.

187.000 178.500 170.000

V. Vergoedingen aan derden.

a) Vergoedingen voor de voorzitter:
1. Verplaatsingskosten : 78.750 fr.;
2. Representatiekosten : 52.500 fr.;
3. Presentiegelden : 47.250 fr.;

	1966	1965	1964	
	—	—	—	
b) Jetons de présence et frais de déplacement des membres et des techniciens	400.000	300.000	291.793	b) Presentiegelden en verplaatsingskosten van de leden en technici;
c) Frais de fonctionnement Secrétariat Benelux	50.000	100.000	37.736	c) Werkingskosten secretariaat Benelux;
d) Honoraires à tiers pour travaux extraordinaires	25.000	25.000	9.925	d) Honoraria aan derden voor extrawerk;
e) Indemnités du commissaire	13.200	12.600	12.000	e) Vergoedingen voor de commissaris;
f) Frais de réception	30.000	19.900	31.462	f) Receptiekosten.
F	705.200	636.000	552.916	

VI. *Subvention spéciale.*

Frais d'organisation d'une enquête sur le fonctionnement des conseils d'entreprise 1.500.000 — —

VI. *Speciale toelage.*

Organisatiekosten van het onderzoek naar de werking van de ondernemingsraden.

VII. *Frais divers.*

Divers 9.800 10.000 10.401
F 3.852.000 2.018.000 1.843.438 (2)

VII. *Allerhande kosten.*

Allerhande.

(2) Dépenses probables.

(2) Waarschijnlijke uitgaven.

ART. 12-27. — *Organisation de fêtes folkloriques ou sportives à l'intention des travailleurs migrants en vue de faciliter leur adaptation et l'esprit de compréhension mutuelle.*

ART. 12-27. — *Inrichting van folkloristische en sportfeesten voor de migrerende werknemers ten einde hun aanpassing en hun wederzijdse geest van verstandhouding te vergemakkelijken.*

Classification économique :

	1966	1965	1964
	—	—	—
126 Coûts de prestations d'utilité collective effectuées par des tiers F	125.000	—	—

Economische classificatie.

126 Kosten van door derden geleverde prestaties met collectief nut.

Il est d'un grand intérêt pour la communauté belge que les travailleurs migrants s'adaptent dans notre pays et que beaucoup d'entre eux s'intègrent avec leur famille dans notre population. Il est, d'autre part, important pour atteindre ce but que la population belge elle-même prenne conscience de la présence sur notre sol d'un grand nombre de travailleurs migrants dont ont besoin notre économie et notre démographie.

Il s'agit donc de viser à l'instauration d'un esprit de compréhension mutuelle. L'organisation de fêtes folkloriques ou sportives auxquelles participeraient à la fois, soit comme acteurs, soit comme spectateurs, des Belges et des non-nationaux est sans contester l'un des moyens les plus puissants pour aboutir au but recherché.

ART. 12-28. — *Dépenses de toute nature relatives à l'information professionnelle (Films, brochures, expositions, etc.)*

Het is voor de Belgische gemeenschap van groot belang dat de migrerende werknemers zich in ons land aanpassen en dat velen onder hen met hun familie in onze bevolking worden geïntegreerd. Om dit doel te bereiken is het anderdeels belangrijk dat de Belgische bevolking zich de tegenwoordigheid op ons grondgebied bewust wordt van een groot aantal migrerende werknemers die zo nodig zijn voor onze economie en demografie.

Er moet dus getracht worden een geest van wederzijds begrip te scheppen.

De inrichting van folkloristische en sportfeesten waaraan Belgen en niet-Belgen tegelijkertijd, hetzij als acteurs, hetzij als toeschouwers, zouden deelnemen is ontegensprekelijk een krachtig middel om het nagestreefde doel te bereiken.

ART. 12-28. — *Allerlei uitgaven betreffende de beroepsvoorlichting (Films, brochures, tentoonstellingen, enz.)*

Classification économique :

	1966	1965	1964
126 Coûts des prestations d'utilité collective effectuées par des tiers F	2.500.000	—	—

Economische classificatie :

126 Kosten van door derden geleverde prestaties met collectief nut.

L'orientation professionnelle présuppose la connaissance des différentes professions accessibles à la jeunesse. La diffusion de cette connaissance s'appelle l'information professionnelle. Dans plusieurs pays voisins, une attention toute particulière est donnée à l'information professionnelle et ce depuis plusieurs années. Aux Pays-Bas par exemple, on a réalisé des films et organisé des expositions itinérantes pour informer la jeunesse des professions qui lui sont ouvertes. En Belgique le problème a été soumis à un groupe de travail composé de fonctionnaires de l'Administration de l'Emploi du Ministère de l'Emploi et du Travail et de l'Office national de l'emploi et de techniciens du Centre belge d'information et de documentation. Le groupe de travail est arrivé à la conclusion que la formule la moins onéreuse consiste dans la réalisation de films. Ceux-ci qui seraient dialogués dans les deux langues nationales, seraient projetés dans les écoles primaires aux élèves de dernière année. Par ailleurs, des brochures seraient élaborées et mises à la disposition du personnel enseignant et des centres d'orientation professionnelle. Une brochure serait également remise aux écoliers à l'issue de la projection des films. Le coût total de la réalisation de films et de l'impression de brochures peut être évalué à 5.000.000 de francs. Toutefois, la dépense s'étalera sur deux ans.

De beroepsvoorlichting veronderstelt de kennis van de verschillende beroepen die toegankelijk zijn voor de jeugd. De verspreiding van deze kennis wordt beroepsvoorlichting genoemd. In verscheidene buurlanden wordt sedert enkele jaren een gans bijzondere aandacht besteed aan de beroepsvoorlichting. Zo werden bv. in Nederland films gemaakt en rondreizende tentoonstellingen ingericht om de jeugd in kennis te stellen van de voor haar toegankelijke beroepen. In België werd het probleem aan een werkgroep toevertrouwd bestaande uit ambtenaren van de Administratie van de Werkgelegenheid van de Rijksdienst voor arbeidsvoorziening en uit deskundigen van het Belgisch Voorlichtings- en Documentatiecentrum. De Werkgroep kwam tot het besluit dat de goedkoopste formule bestaat in het maken van films. Gedialogeed in de beide landstalen zouden deze films in de lagere scholen aan de leerlingen van het laatste leerjaar worden vertoond. Bovendien zouden brochures worden uitgewerkt en ter beschikking van het onderwijzend personeel en van de centra voor beroepsoriëntering worden gesteld. Een brochure zou na de filmvertoning eveneens aan de schoolkinderen worden uitgereikt. De kostprijs voor de verwezenlijking van de films en het drukken van de brochures kan geschat worden op 5.000.000 frank. Deze uitgave zal evenwel over twee jaren worden gespreid.

CHAPITRE II.

Intérêts et pertes.

ART. 21-01. — *Intérêts sur dettes diverses.*

Classification économique :

	1966	1965	1964
214 Intérêts sur dettes diverses F	50.000	25.000 (1.000)	61.437

HOOFDSTUK II.

Rente en verliezen.

ART. 21-01. — *Renten op allerlei schulden.*

Economische classificatie :

214 Renten op allerlei schulden.

Liquidation éventuelle d'intérêts de retard sur paiements arriérés ou autres dettes.

Vereffening van eventuele nalatigheidsinteressen op achterstallige betalingen en andere schulden.

CHAPITRE III.

Transferts de revenus.

ART. 33-01. — *Indemnités diverses à des tiers devant découler de l'engagement de la responsabilité de l'Etat à l'égard d'actes commis par ses organes et ses préposés.*

Classification économique :

	1966	1965	1964
336 Autres transferts			
1 Ménages F	500.000	40.000 (63.000)	323.871

HOOFDSTUK III.

Inkomensoverdrachten.

ART. 33-01. — *Allerhande schadevergoedingen aan derden voortvloeiend uit het opnemen door de Staat van zijn verantwoordelijkheid ten overstaan van door zijn organen en door zijn bedienden gepleegde daden.*

Economische classificatie :

336 Andere overdrachten
1 Gezinnen.

Etant donné, d'une part, les procès en cours et d'autre part, le fait que d'autres actions contre le départe-

Gelet, enerzijds, op de geschillen welke voor het ogenblik bij de rechtbanken hangende zijn en, ander-

ment ne sont pas exclues, un crédit minimum de ce montant est présumé nécessaire pour couvrir en 1966 les dépenses dont il s'agit.

ART. 33-02. — *Subside à titre d'encouragement à l'Association belge pour le progrès social :*

Classification économique :

	1966	1965	1964
336 Autres transferts	—	—	—
2 Institutions F	100.000	100.000	100.000

Cette subvention est accordée, à titre d'encouragement, à l'association dont il s'agit, en raison du caractère éminemment social de son activité et de l'intérêt que ses travaux présentent pour toutes les sphères s'occupant de questions sociales. Elle tient des conférences sur divers problèmes d'ordre social et publie un bulletin.

ART. 33-03. — *Paiement à l'intervention de l'Office National de l'emploi des primes revenant aux ouvriers qui s'embauchent pour le travail du fond de la mine :*

Classification économique :

	1966	1965	1964
336 Autres transferts	—	—	—
1 Ménages F	850.000	1.000.000	1.500.000

Application de l'arrêté-loi du 14 avril 1945, modifié par l'arrêté-loi du 29 novembre 1945 (*Moniteur belge* des 16 et 17 avril 1945 et des 2 et 3 janvier 1946).

ART. 33-04. — *Paiement à l'intervention de l'Office National de l'Emploi de l'aide de réadaptation accordée aux travailleurs licenciés par suite de la fermeture de certaines entreprises des industries du charbon et de l'acier.*

Classification économique :

	1966	1965	1964
331 Aide sociale	—	—	—
1 Ménages F	265.000.000	113.000.000	20.000.000
		(36.412.000)	

Les mesures envisagées sont prises dans le cadre des dispositions de la loi du 25 juin 1952 portant approbation du Traité constituant la communauté européenne du charbon et de l'acier, des annexes I, II et III du protocole sur le statut de la Cour de Justice,

zijds, op het feit dat andere vorderingen tegen het departement niet zijn uitgesloten, wordt een minimum krediet van dit bedrag noodzakelijk geacht om de desbetreffende uitgaven voor 1966 te dekken.

ART. 33-02. — *Subsidie ter aanmoediging aan de Belgische Vereniging voor Maatschappelijke vooruitgang :*

Economische classificatie :

336 Andere overdrachten	2 Instellingen.
-------------------------	-----------------

Deze toelage wordt, ter aanmoediging, aan voornoemde vereniging verleend, wegens het wezenlijk sociaal kenmerk van haar werking en het belang van haar werkzaamheden voor al de kringen die zich met sociale kwesties inlaten. Zij houdt voordrachten over verschillende vraagstukken van sociale aard en geeft een bulletin uit.

ART. 33-03. — *Betaling door toedoen van de Rijksdienst voor arbeidsvoorziening van de premies voor de arbeiders, die zich voor ondergrondse mijnarbeid laten aanwerven :*

Economische classificatie :

336 Andere overdrachten	1 Gezinnen.
-------------------------	-------------

Toepassing van de besluitwet van 14 april 1945, gewijzigd bij de besluitwet van 29 november 1945 (*Belgisch Staatsblad* van 16 en 17 april 1945 en van 2 en 3 januari 1946).

ART. 33-04. — *Betaling door toedoen van de Rijksdienst voor Arbeidsvoorziening van de wederaanpassingshulp verleend aan de werknemers die ten gevolge van de sluiting van sommige ondernemingen in de kolenmijnen- en staalindustrie, werden ontslagen.*

Economische classificatie :

331 Sociale steun	1 Gezinnen.
-------------------	-------------

De overwogen maatregelen werden genomen in het raam van de bepalingen van de wet van 25 juni 1952 houdende goedkeuring van het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap voor Kolen en Staal, van de bijlagen I, II en III van het Protocol over het

du protocole sur les relations avec le Conseil de l'Europe et de la Convention relative aux dispositions transitoires, signées à Paris le 18 avril 1951, notamment en application des prescriptions de l'article 56 du Traité.

Il est à noter que la C.E.C.A. intervient à concurrence de $\pm 45,2$ % dans les dépenses précitées.

L'augmentation du crédit se justifie compte tenu, d'une part, des nouvelles fermetures de charbonnages prévues pendant l'année 1966 et, d'autre part, de l'influence des fermetures de l'année 1965.

ART. 33-05. — *Subvention à l'A.S.B.L. « Centre d'initiation pour réfugiés et étrangers » (Aide sociale aux travailleurs étrangers).*

Classification économique :

	1966	1965	1964
331 Aide sociale	—	—	—
2 Institutions F	500.000	500.000	350.000

Le subside accordé au C.I.R.E. a pour but d'aider cette association sans but lucratif à poursuivre son œuvre d'intégration des étrangers et des réfugiés en Belgique.

L'activité de cette association porte essentiellement depuis plusieurs années déjà sur l'organisation de cours de langues destinés aux travailleurs étrangers et aux réfugiés dans les différentes régions du pays.

Cette activité doit être encouragée car il est constaté que l'handicap le plus sérieux pour l'intégration des travailleurs migrants consiste dans l'ignorance totale de l'une de nos langues nationales. Cet état de choses rend difficile l'adaptation du travailleur non seulement à son milieu de vie dans notre pays mais également au travail qu'il doit effectuer.

ART. 33-06. — *Octroi d'une indemnité de promotion sociale pour les travailleurs :*

	1966	1965	1964
	—	—	—
	29.600.000	24.130.000	15.165.205
		(500.000)	

Classification économique :

331 Aide sociale			
1 Ménages F	3.150.000	2.100.000	841.175
336 Autres transferts			
1 Ménages	26.450.000	22.030.000	14.324.030
		(500.000)	

L'application, en 1966, de la loi portant instauration d'une indemnité de promotion sociale nécessite, en ce qui concerne le département de l'Emploi et du Travail, l'inscription au budget d'un crédit de 29.600.000 francs.

Statuut van het Hof van Justitie, van het Protocol over de betrekkingen met de Raad van Europa en van de Overeenkomst betreffende de overgangsbepalingen, ondertekend op 18 april 1951 te Parijs, inzonderheid bij toepassing van de voorschriften van artikel 56 van het Verdrag.

Op te merken valt dat de E.G.K.S. in bovengenoemde uitgaven ten belope van $\pm 45,2$ % tegemoetkomt.

De verhoging van het krediet is gerechtvaardigd rekening houdend, enerzijds, met de tijdens het jaar 1966 voorziene nieuwe sluitingen van kolenmijnen en, anderzijds, met de weerslag van de sluitingen van het jaar 1965.

ART. 33-05. — *Toelage aan de V.Z.W.O. « Voorlichtingscentrum voor vluchtelingen en vreemdelingen » (Maatschappelijke hulp aan de vreemde arbeiders).*

Economische classificatie :

331 Sociale steun	
2 Instellingen.	

De aan het V.V.V. verleende toelage heeft ten doel deze vereniging zonder winstoogmerk te helpen bij de voortzetting van haar werk tot integratie van de vreemdelingen in België.

Sedert verscheidene jaren reeds houdt deze vereniging zich hoofdzakelijk bezig met het oprichten in verschillende streken van het land van taalcursussen ten behoeve van vreemde arbeiders en vluchtelingen.

Deze activiteit dient te worden aangemoedigd, omdat vastgesteld werd dat de totale onwetendheid van één van onze landstalen de grootste handicap is voor de integratie van de migrerende werknemers. Deze toestand bemoeilijkt de aanpassing van de werknemer en aan zijn levensmilieu in ons land, en aan de arbeid die hij dient te verrichten.

ART. 33-06. — *Toekenning van een vergoeding voor sociale promotie aan de werknemers :*

Economische classificatie :

331 Sociale steun	
1 Gezinnen.	
336 Andere overdrachten.	
1 Gezinnen.	

De toepassing in 1966 van de wet houdende toekenning van een vergoeding voor sociale promotie vergt, voor het Departement van Tewerkstelling en Arbeid, de uittrekking op de begroting van een krediet van 29.600.000 frank.

Ce montant est destiné, d'une part, à octroyer une indemnité aux jeunes travailleurs qui, en vue de parfaire leur formation intellectuelle, morale et sociale, ont suivi des cours organisés dans ce but par les organisations de jeunesse ou les organisations représentatives des travailleurs, éventuellement en collaboration avec les employeurs et d'autre part, à accorder une prime d'encouragement aux travailleurs qui ont terminé avec succès, dans un établissement de l'Etat ou établissement subventionné ou agréé, un cycle complet de cours ressortissant à l'enseignement du soir ou du dimanche, leur permettant d'améliorer leur qualification professionnelle.

L'augmentation sollicitée doit permettre, pour le second volet, une majoration éventuelle de la prime ainsi qu'une extension du nombre de groupes admis au bénéfice de ladite prime. Elle tient également compte de l'évolution constatée qui aboutit à une augmentation du nombre de bénéficiaires.

ART. 33-07. — *Subsides aux institutions de placement gratuit agréées :*

Classification économique :

	1966	1965	1964
	—	—	—
331 Aide sociale			
2 Institutions F	450.000	450.000	304.080

Ces subsides sont accordés en application des dispositions de l'arrêté royal du 20 décembre 1963 relatif à l'emploi et au chômage, notamment l'article 51 (*Moniteur belge* du 18 janvier 1964).

Les taux des subsides octroyés (60 francs ou 30 fr. par nature de placement) sont fixés par l'arrêté ministériel du 14 mai 1964 (*Moniteur belge* du 27 mai 1964).

ART. 33-08. — *Octroi de subsides aux comités régionaux d'accueil.*

Classification économique :

	1966	1965	1964
	—	—	—
336 Autres transferts			
2 Institutions F	1.500.000	1.000.000	—

Ce crédit a pour but de favoriser la création de centres régionaux d'accueil et de stimuler leur activité.

L'accueil des travailleurs migrants et de leur famille doit, en effet, s'organiser sur le plan régional si l'on veut aboutir à des résultats valables.

C'est effectivement sur le plan régional, par la collaboration étroite entre les services publics et toutes les

Dit bedrag is, van de ene kant, bestemd om een vergoeding toe te kennen aan jonge werknemers die, ten einde hun intellectuele, morele en sociale vorming te vervolmaken, cursussen volgen die met dat doel door de jeugdorganisaties of de representatieve organisaties van de werknemers, eventueel in samenwerking met de werkgevers, worden ingericht, en, van de andere kant, om een aanmoedigingspremie toe te kennen aan de werknemers die in een inrichting van de Staat of in een gesubsidieerde of erkende inrichting met goed gevolg een volledige tot het avond- of zondagonderwijs behorende cyclus van leergangen hebben beëindigd waardoor zij hun beroepskwalificatie kunnen verhogen.

De gevraagde vermeerdering moet voor het tweede luik een eventuele verhoging van de premie mogelijk maken, alsmede een uitbreiding van het aantal groepen die tot het genot van deze premie worden toegelaten. Zij houdt eveneens rekening met de vastgestelde evolutie die leidt tot een toename van het aantal gerechtigden.

ART. 33-07. — *Subsidies aan de aangenomen instellingen voor kosteloze arbeidsbemiddeling.*

Economische classificatie :

331 Sociale steun
2 Instellingen.

Deze toelagen worden verleend bij toepassing van de bepalingen van het koninklijk besluit van 20 december 1963 betreffende arbeidsvoorziening en werkloosheid, inzonderheid artikel 51 (*Belgisch Staatsblad* van 18 januari 1964).

De bedragen van de verleende toelagen (60 frank of 30 frank volgens de aard van de arbeidsbemiddeling) worden vastgesteld bij het ministerieel besluit van 14 mei 1964 (*Belgisch Staatsblad* van 27 mei 1964).

ART. 33-08. — *Toekenning van subsidies aan de gewestelijke onthaalcomités.*

Economische classificatie :

336 Andere overdrachten
2 Instellingen.

Dit krediet heeft tot doel de oprichting van gewestelijke centra voor onthaal te bevorderen en hun activiteit aan te wakkeren.

Het onthaal van de migrerende arbeiders en van hun gezin dient inderdaad op gewestelijk vlak te worden geregeld, indien men tot gunstige resultaten wil komen.

Op gewestelijk niveau kan uiteraard nauwe samenwerking tussen de openbare diensten en alle instellingen

instances intéressées à l'immigration que l'on peut créer le climat favorable à l'accueil des ressortissants d'autres pays et rechercher les solutions aux problèmes les plus urgents qui se posent pour le travailleur migrant et sa famille.

Un premier centre régional d'accueil a été créé à partir du 1^{er} mars 1964 dans la province de Liège. Un deuxième centre a été installé dans la province de Namur à partir du 1^{er} janvier 1965 et un autre est en voie d'installation dans la province du Limbourg.

Des centres analogues devraient exister dans d'autres provinces où le problème de l'accueil postule également une solution urgente. Il s'agit du Hainaut et du Brabant, où cette question est d'ailleurs à l'étude des instances provinciales.

ART. 33-09. — *Octroi d'une aide aux stagiaires de la Communauté Economique Européenne (C.E.E.)*

gen die bij de inwijking zijn betrokken een gunstig klimaat voor het onthaal van de onderdanen van andere landen worden geschapen en de oplossingen worden gevonden voor de dringende problemen, die voor de migrerende werknemer en zijn gezin kunnen rijzen.

Een eerste gewestelijk onthaalcentrum werd, op 1 maart 1964, in de provincie Luik opgericht. Een tweede centrum werd in de provincie Namen geïnstalleerd met ingang van 1 januari 1965 en een ander staat op het punt opgericht te worden in de provincie Limburg.

Gelijkaardige centra zouden moeten bestaan in de andere provincies waar het onthaalprobleem eveneens een dringende oplossing vergt. Het betreft Henegouwen en Brabant waar deze kwestie trouwens door de provinciale overheden wordt onderzocht.

ART. 33-09. — *Verlening van bijstand aan de stagiairs van de Europese Economische Gemeenschap (E.E.G.)*

Classification économique :

	1966	1965	1964
336 Autres transferts	—	—	—
1 Ménages F	500.000	100.000	—

Economische classificatie :

336 Andere overdrachten	
1 Gezinnen.	

Le Conseil des Ministres de la C.E.E. a adopté un projet de programme commun pour favoriser le développement des échanges de stagiaires au sein de la Communauté.

Ce projet prévoit l'octroi aux stagiaires, d'une aide pécuniaire ou en nature.

En 1966, il s'indique de porter à 500.000 francs le crédit prévu en la matière afin de mettre la contribution de la Belgique en concordance avec celle de ses partenaires. A titre indicatif, la contribution de l'Allemagne est en 1965 d'environ 470.000 D.M., celle de la France d'environ 240.000 F.F. et celle des Pays-Bas d'environ 60.000 Fl.

ART. 33-10. — *Subside aux expositions nationales du travail (Institut royal des Elites du Travail de Belgique).*

De Ministerraad van de E.E.G. heeft een ontwerp van gemeenschappelijk programma ter bevordering van de ontwikkeling van de uitwisseling van de stagiairs binnen de Gemeenschap goedgekeurd.

Dit ontwerp voorziet in de toekenning aan de stagiairs, van een geldelijke bijstand of een bijstand in natura.

In 1966 dient het ter zake voorzien krediet gebracht op 500.000 frank ten einde de bijdrage van België in overeenstemming te brengen met deze van zijn partners. Als richtlijn, de bijdrage van Duitsland belooft voor 1965 ongeveer 470.000 D.M., deze van Frankrijk ongeveer 240.000 F.F. en deze van Nederland ongeveer 60.000 gulden.

ART. 33-10. — *Toelage aan de Nationale arbeidstentoonstellingen (Koninklijk Instituut der Eliten van de Arbeid van België).*

	1966	1965	1964
336 Autres transferts :	—	—	—
2. Institutions F	3.690.000	2.750.000	2.400.000

Classification économique

Economische classificatie

336 Andere overdrachten :	
2. Instellingen	

Le montant indispensable à ladite institution pour couvrir ses dépenses de 1966 est évalué à 4.190.000 fr et se décompose comme suit :

Het bedrag nodig om de uitgaven in 1966 van deze instelling te dekken wordt geraamd op 4.190.000 frank en wordt omgeslagen als volgt :

A. Dépenses de fonctionnement : 3.165.000 francs.

a) Dépenses du personnel et d'administration générale : 2.340.000 francs.

b) Dépenses de matériel (éclairage, chauffage, abonnements et communications téléphoniques, transports, loyers, matériel et mobilier, entretien des locaux, fournitures de bureau, etc.) 825.000 francs.

B. Dépenses d'organisation : 1.025.000 francs.

Montant destiné à l'organisation des épreuves techniques et professionnelles pour l'insigne d'honneur du Travail (préparation, enquêtes, impression des règlements, bulletins d'inscription et d'appréciation, publicité, installations et interventions spéciales, frais de déplacement des membres de jurys, cérémonies, expositions, propagande, etc.) à l'acquisition et à l'octroi d'insignes et de brevets, etc.

Il est excompté que ces dépenses seront couvertes à concurrence de 500.000 francs par le secteur privé et de 3.690.000 francs par la présente subvention.

ART. 34-01. — *Contribution de la Belgique dans les charges du Fonds social européen de la Communauté Economique Européenne :*

Classification économique :

	1966	1965	1964
342 Organisations internationales établies dans le pays (Bruxelles)	F 69.000.000	—	15.764.061

Il convient tout d'abord de noter que le crédit de 38.000.000 de francs inscrit au budget de l'exercice 1965 ne sera pas utilisé étant donné que la Belgique est créditrice pour la même année de 10.245.284 francs.

Pour 1966, le montant probable de la quote-part à payer par la Belgique dans les charges du Fonds social européen peut être évalué à 69.000.000 de francs.

Ce montant a été établi compte tenu que d'après les perspectives des services du Fonds, la Commission sera en mesure de statuer en 1965 sur toutes les demandes introduites avant le 31 décembre 1964, ce qui a permis le calcul suivant :

Montant des demandes introduites jusqu'au 31 décembre 1964 53.424.465,68 U.C.

Montant des demandes traitées —30.090.554,49 U.C.

Solde ou montant des demandes encore à traiter 23.333.911,19 U.C.

Estimation du montant des demandes rejetées (10 %) . — 2.333.391,11 U.C.

Nouveau solde 21.000.520,08 U.C.

ou 1.050.026.004 F.B.

A. Gebruiksuitgaven : 3.165.000 frank.

a) Uitgaven voor personeel en voor algemeen bestuur : 2.340.000 frank.

b) Uitgaven voor materieel (verlichting, verwarming, telefoonabonnementen en -gesprekken, vervoer, huurgelden, materieel en meubilair, onderhoud der lokalen, kantoorbenodigdheden, enz.) : 825.000 frank.

B. Organisatieuitgaven : 1.025.000 frank.

Bedrag bestemd voor organisatie van technische en professionele proeven voor het ere-insigne van de Arbeid (voorbereiding, onderzoek, drukken van reglementen, inschrijvings- en beoordelingsbulletins, publiciteit, installaties en speciale tegemoetkomingen, reiskosten der examencommissies, ceremoniën, tentoonstellingen, propaganda, enz.), voor aankoop en toekenning van insignes, brevetten, enz.

Naar vermoed wordt zullen die uitgaven worden gedekt ten bedrage van 500.000 frank door de privé-sector en van 3.690.000 frank door deze toelage.

ART. 34-01. — *Bijdrage van België in de lasten van het Europees sociaal Fonds van de Europese Economische Gemeenschap :*

Economische classificatie :

	1966	1965	1964
342 Internationale instellingen in het binnenland (Brussel).	—	—	15.764.061

Allereerst dient er te worden opgemerkt dat het krediet groot 38.000.000 frank ingeschreven op de begroting 1965 niet zal worden aangewend erop gelet dat België voor hetzelfde jaar krediteur is ten belope van 10.245.284 frank.

Voor 1966 kan het waarschijnlijk bedrag van de door België in de lasten van het Europees Sociaal Fonds te betalen bijdrage worden geschat op 69.000.000 F.

Dit bedrag werd vastgesteld volgens de vooruitzichten van de diensten van het Fonds. De Commissie zal in 1965 in staat zijn te beslissen omtrent al de aanvragen die vóór 31 december 1964 werden ingediend, wat de volgende berekening mogelijk heeft gemaakt :

Bedrag der aanvragen ingediend tot 31 december 1964 . . . 53.424.465,68 R.E.

Bedrag van de reeds afgehandelde aanvragen —30.090.554,49 R.E.

Saldo van het bedrag der nog te behandelen aanvragen . . . 23.333.911,19 R.E.

Schatting van het bedrag van de verworpen aanvragen (10 %) — 2.333.391,11 R.E.

Nieuw saldo 21.000.520,08 R.E.

of 1.050.026.004 B.F.

Contribution de la Belgique d'après la clef de répartition prévue à l'article 200, 2° du Traité : 8,8 % soit	92.402.288	F.B.	Bijdrage van België volgens de verdeelsleutel, vastgesteld bij artikel 200, 2° van het Verdrag 8,8 % hetzij	92.402.288	B.F.
Concours du Fonds au bénéfice de la Belgique	—23.510.363	F.B.	Bijdrage van het Fonds ten gunste van België	—23.510.363	B.F.
Solde à payer par la Belgique début 1966	68.891.925	F.B.	Saldo dat door België begin 1966 zal dienen betaald	68.891.925	B.F.
arrondis à	69.000.000	F.B.	afgerond tot	69.000.000	B.F.
ART. 34-02. — Contribution de la Belgique à l'Organisation Internationale du Travail :			ART. 34-02. — Bijdrage van België in de Internationale Arbeidsorganisatie :		

Classification économique :

	1966	1965	1964
342 Organisations internationales à l'étranger (Genève - Suisse)	13.730.000	12.706.000	11.119.964

Aux termes de l'article 13, § 3 de la Constitution de l'Organisation internationale du Travail, les frais de l'Organisation sont supportés par les Etats membres suivant une répartition déterminée par la Conférence générale annuelle.

Le total des contributions que les Etats membres de l'O.I.T. sont appelés à verser en 1966 est supputé à 20.337.871 dollars des E.U.

La contribution belge est fixée à 1,35 % de ce montant soit $\pm$ 13.730.000 francs belges.

ART. 42-01. — Subvention au Fonds national de reclassement social des handicapés à titre de contribution dans les dépenses inhérentes à la formation, la réadaptation professionnelle et au reclassement social des handicapés :

Classification économique :

	1966	1965	1964
426 Divers	F 8.850.000	8.150.000	7.850.000

Le crédit prévu constitue le subside à charge de l'Etat dont il est question à l'article 24, 5° de la loi du 16 avril 1963 relative au reclassement social des handicapés.

Il représente une cotisation équivalente à celle que l'Etat devrait supporter s'il était soumis à l'obligation d'assurance.

L'article 21-2 du budget département pour l'exercice 1965 prévoyait une somme de 8.150.000 francs.

Il y aurait lieu de prévoir pour l'exercice 1966, une subvention de 8.850.000 francs.

Le crédit sollicité se justifie de la manière suivante :

1° Intervention de l'Etat en tant qu'employeur : 7.929.053 francs.

Rémunérations, etc. payées au personnel de l'Etat en 1963 : 29.402.800.000 francs (Exposé du budget des recettes et des dépenses pour l'exercice 1965 — Chambre des Représentants Doc. 4 — 1964-1965 p. 89).

Economische classificatie :

342 Internationale instellingen in het buitenland (Genève-Zwitserland).

Op Grond van artikel 13, § 3, van het handvest van de Internationale Arbeidsorganisatie worden de werkingskosten van de organisatie door de landen-leden gedragen volgens een door de jaarlijkse algemene conferentie vastgestelde verdeling.

Het totaal van de bijdragen die de Lid-Staten van de I.A.C. in 1966 moeten storten, wordt geraamd op 20.337.871 U.S.A. dollar.

De bijdrage van België is vastgesteld op 1,35 % van dit bedrag, zijnde $\pm$ 13.730.000 Belgische frank.

ART. 42-01. — Toelage van het Rijksfonds voor sociale reclassering van de minder-validen, bij wijze van tegemoetkoming in de uitgaven inherent aan de scholing, de omscholing en de sociale herscholing van de minder-validen :

Economische classificatie.

Het uitgetrokken krediet behelst de toelagen ten laste van de Staat, waarvan sprake bij artikel 24, 5° van de wet van 16 april 1963 betreffende de sociale reclassering van de minder-validen.

Dit vertegenwoordigt een forfaitaire bijdrage die gelijk is aan die welke de Staat zou moeten betalen indien hij aan de verzekeringsplicht onderworpen zou zijn.

Artikel 21-2 van de begroting van het departement voor het dienstjaar 1965 voorzag een bedrag van 8.150.000 frank.

Voor het dienstjaar 1966 zou een toelage van 8.850.000 frank moeten voorzien worden.

Het gevraagde krediet wordt als volgt verantwoord :

1° Tussenkost van de Staat als werkgever : 7.929.053 frank.

Bezoldigingen, enz. aan het Staatspersoneel betaald in 1963 : 29.402.800.000 frank. (Memorie van toelichting betreffende de begroting van ontvangsten en uitgaven voor het dienstjaar 1965 — Kamer van Volksvertegenwoordigers — Doc. 4 — 1964-1965 p. 89).

Si l'on applique à ce montant de rémunérations, le taux moyen des primes d'assurances contre les accidents du travail, soit 1,78 % les primes que devrait payer l'Etat s'élèveraient au montant de 523.369.840 F. C'est donc sur ce montant qu'il y a lieu de calculer la cotisation de 15,15 ‰, mise à charge des employeurs et des assureurs.

L'intervention de l'Etat serait donc fixée à :

$$\frac{523.369.840 \times 15,15}{1.000} = 7.929.053$$

2^e Intervention de l'Etat en tant que propriétaire de véhicules automoteurs : 898.198 francs.

Au 1^{er} août 1962, le nombre de véhicules utilisés par les services publics et exonérés de la taxe de roulage s'élevait à 6.257.

Si l'on applique à ces véhicules, répartis par catégorie, le taux moyen des primes d'assurances qui seraient dues sur ceux-ci, on aboutit à :

Catégories des véhicules	Nombre de véhicules	Taux moyens de prime	Primes qui devraient être payées
Motocycles . . .	410	1.225	502.250
Camions	3.089	5.219	16.121.491
Autobus	286	16.240	4.644.640
Taxis et voitures .	2.472	3.388	8.375.136
	6.257		29.643.517

Respectant les dispositions prises à l'égard des assurés et assureurs, il y a lieu d'appliquer à ces primes, un coefficient de 15,15 ‰, d'où il résulte que la cotisation s'élèverait à 449.099 francs.

Toutefois, considérant que ne sont pas compris dans le nombre de véhicules cité ci-dessus (6.257) les véhicules ayant un signe distinctif, autre que celui de la plaque, tels les véhicules des postes, de l'armée, de la gendarmerie, etc. et vu l'importance du parc automobile utilisé par ces services, il y a lieu d'estimer au double le nombre de véhicules cités et par conséquent le montant de la cotisation.

Le chiffre à retenir devient donc

$$449.099 \times 2 = \text{F } 898.198$$

L'intervention totale de l'Etat s'élèverait donc à

$$7.929.053 + 898.198 = \text{F } 8.827.251$$

arrondis à 8.850.000 francs.

ART. 42-02. — *Subvention à l'Office National de l'Emploi en matière de chômage et d'emploi :*

Classification économique.

	1966	1965	1964
424 Chômage	F 1.669.940.000	1.925.087.000	1.300.000.000

Indien men op dit bedrag van de bezoldigingen de gemiddelde coëfficiënt van de verzekeringspremiën tegen arbeidsongevallen, met name 1,78 % toepast, zouden de premiën die de Staat zou moeten betalen, 523.369.840 frank bedragen. Op dit bedrag moeten dus de bijdragen van 15,15 ‰ ten laste van de werkgevers en de verzekeraars gelegd, berekend worden.

De tussenkomst van de Staat zou dus vastgesteld zijn op :

$$\frac{523.369.840 \times 15,15}{1.000} = 7.929.053$$

2^e Tussenkomst van de Staat als eigenaar van auto-voertuigen : 898.198 frank.

Op 1 augustus 1962 bedroeg het aantal door de openbare besturen gebruikte en van de rijtaks vrijgestelde voertuigen 6.257.

Bij toepassing van het gemiddelde bedrag van de verzekeringspremiën die voor deze voertuigen, ingedeeld per categorie, zou moeten betaald worden, komt men :

Categorie van de voertuigen	Aantal voertuigen	Gemiddeld bedrag van de premie	Premiën die zouden betaald moeten worden
Motorrijwielen . .	410	1.225	502.250
Vrachtwagens . . .	3.089	5.219	16.121.491
Autocars	286	16.240	4.644.640
Taxis en wagens . .	2.472	3.388	8.375.136
	6.257		29.643.517

Mits naleving van de bepalingen genomen t.a.v. de verzekerden en de verzekeraars, zou op deze premiën een coëfficiënt van 15,15 ‰ moeten toegepast worden, wat zou leiden tot een bijdrage van 449.099 frank.

Nochtans, rekening ermee gehouden dat in voornoemd getal voertuigen (6.257) niet zijn meegerekend de voertuigen die een ander kenteken dan een nummerplaat dragen, zoals de voertuigen van de postrijen, van het leger, van de rijkswacht, enz. en gelet op de grootte van het door deze diensten gebruikte voertuigenpark, mag voornoemd aantal voertuigen en derhalve het bedrag van de bijdrage wel op het dubbele geschat worden.

Het te weerhouden bedrag beloopt dus

$$449.099 \times 2 = \text{F } 898.198$$

De totale tussenkomst van de Staat zou dan bedragen

$$7.929.053 + 898.198 = \text{F } 8.827.251$$

of afgerond : 8.850.000 frank.

ART. 42-02. — *Toelage verleend aan de Rijksdienst voor Arbeidsvoorziening in verband met de werkloosheid en de werkgelegenheid :*

Economische classificatie.

	1966	1965	1964	
424 Werkloosheid	F 1.669.940.000	1.925.087.000	1.300.000.000	424 Werkloosheid.

Ce montant représente la quote-part d'intervention de l'Etat dans les dépenses de l'ONEM pour l'exercice 1966.

L'ensemble des ressources de l'Office est supputé à 6.409.847.000 francs et se décompose comme suit :

a) Part de cotisations « sécurité sociale » affectée au secteur chômage :

Office national de sécurité sociale	F	3.447.000.000
Fonds national de retraite des ouvriers mineurs		136.264.000

b) Interventions de l'Etat 1.669.940.000

c) Produits et récupérations divers :

1° Administratifs (vente d'imprimés, produit de prestations, récupération de paiement indus, de frais exposés pour compte de tiers, d'avances au personnel etc.) 139.005.000

2° Remboursement par les communes, les provinces, de leur quote-part dans les indemnités des chômeurs mis au travail 239.523.000

3° Récupération de paiement indus en matière d'allocations de chômage 33.000.000

d) Recettes pour ordre (opérations effectuées pour le compte de tiers, fonds de sécurité d'existence, réadaptation des victimes de la guerre, subventions spéciales, etc.) 745.115.000

F 6.409.847.000

Ce montant est destiné à faire face aux dépenses ci-après :

A. En matière de chômage et de placement :

a) Allocations de chômage, frais de fonctionnement des organismes payeurs, etc. F 4.188.041.000

Cette prévision a été établie en se basant notamment sur une moyenne quotidienne du nombre de journées de chômage contrôlées de l'ordre de 91.000 chômeurs dont 84.900 bénéficient de l'allocation de chômage ordinaire et 6.100 sont mis au travail par les pouvoirs publics.

b) Mise au travail des chômeurs par les provinces, les communes, les établissements et services publics 80.138.000

Dit bedrag vertegenwoordigt het aandeel van de Rijksbijdrage in de uitgaven van de R.V.A. voor het dienstjaar 1966.

Het geheel der inkomsten van de Rijksdienst wordt geraamd op 6.409.847.000 frank en wordt ingedeeld als volgt :

a) Gedeelte van de bijdragen « maatschappelijke zekerheid » bestemd voor de sektor werkloosheid :

Rijksdienst voor arbeidsvoorziening	F	3.447.000.000
Nationaal Pensioenfonds voor mijnwerkers		136.264.000

b) Bijdragen van de Staat 1.669.940.000

c) Allerlei opbrengsten en terugvorderingen :

1° Administratieve (verkoop, druk-sels, opbrengst van prestaties, invordering van ten onrechte gedane betalingen, van kosten voor rekening van derden, van voorschotten aan personeel, enz.) 139.005.000

2° Terugbetaling door de gemeenten, de provinciën, van hun aandeel in de vergoedingen aan tewerkgestelde werklozen 239.523.000

3° Terugvordering van ten onrechte gedane betalingen inzake werkloosheidsvergoedingen 33.000.000

d) Ontvangsten voor orde (verrichtingen voor rekening van derden, fonds voor bestaanszekerheid, wederaanpassing van oorlogsslachtoffers, speciale toelagen, enz.) 745.115.000

F 6.409.847.000

Dit bedrag is bestemd om de hierna vermelde uitgaven te dekken :

A. In verband met werkloosheid en plaatsing :

a) Werkloosheidsuitkeringen, beheerskosten van de uitbetalingsinstellingen, enz. 4.188.041.000

Deze raming werd namelijk opge-maakt op grond van een dagelijks gemiddelde van het aantal gecontroleerde werkloosheidsda-gen van 91.000 werklozen, waar-onder 84.900 genieten van de ge-wone werkloosheidsuitkeringen en 6.100 door de openbare besturen zijn tewerkgesteld.

b) Tewerkstelling van de werklozen door de provinciën, de gemeenten, de openbare instellingen en de openbare diensten 80.138.000

Les dépenses ont été estimées sur base de 6.100 chômeurs mis au travail par les pouvoirs publics, soit 3.000 chômeurs valides et 3.100 ayant dépassé l'âge de 60 ou 55 ans ou dont la capacité physique est réduite de plus de 33 %.

Ces dépenses couvrent les indemnités allouées aux chômeurs mis au travail, les assurances accidents, les cotisations au F.N.A.M.I., les interventions pour les maladies professionnelles ainsi que les vacances annuelles et le pécule familial de vacances.

c) Examens médicaux et du passé professionnel des chômeurs . . .	5.300.000
d) Avances de la quote-part des provinces, communes, etc. dans l'indemnisation des chômeurs mis au travail	239.523.000
e) Dépenses pour ordre	745.115.000
Total . F	5.258.117.000

B. En matière d'emploi.

a) aide à la création, à l'extension ou à la reconversion d'entreprises et formation professionnelle (application de l'arrêté royal du 20 décembre 1963 - <i>Moniteur belge</i> du 18 janvier 1964)	F 500.000.000
b) intervention dans la rémunération des chômeurs difficiles à placer (application de l'arrêté royal du 20 décembre 1963 - <i>Moniteur belge</i> du 18 janvier 1964)	5.000.000
c) intervention dans les frais de réinstallation des chômeurs (application de l'arrêté royal du 20 décembre 1963 - <i>Moniteur belge</i> du 18 janvier 1964).	200.000
d) intervention dans la rémunération des travailleurs touchés par une reconversion (application de l'arrêté royal du 20 décembre 1963 - <i>Moniteur belge</i> du 18 janvier 1964)	1.000.000
e) achat d'immeubles, de matériel, etc... pour les centres de formation et de réadaptation professionnelles et les services médico-psycho techniques	65.585.000
F	571.785.000

C. En matière de frais de fonctionnement	F 579.945.000
--	---------------

Total Général : F 6.409.847.000

Deze uitgaven worden geraamd op basis van 6.100 werklozen tewerkgesteld door de openbare besturen, namelijk 3.000 valide werklozen en 3.100 die de leeftijd van 60 of 55 jaar overschreden hebben of wier fysieke bekwaamheid met meer dan 33 % vermindert is.

Deze uitgaven dekken de vergoedingen toegekend aan de tewerkgestelde werklozen, de verzekering tegen ongevallen, de bijdragen aan de R.Z.I., de tussenkomsten voor de beroepsziekten alsmede het jaarlijks verlof en het gezinsverlofgeld.

c) Geneeskundig onderzoek en na-gaan van het beroepsverleden der werklozen	5.300.000
d) Voorschot van het aandeel der provinciën, gemeenten, enz., in de vergoedingen aan tewerkgestelde werklozen	239.523.000
e) Uitgaven voor orde	745.115.000
Totaal . F	5.258.117.000

B. In verband met de werkgelegenheid.

a) hulp bij de oprichting, de uitbreiding of de overschakeling van ondernemingen en beroepsopleiding (toepassing van het koninklijk besluit van 20 december 1963 - <i>Belgisch Staatsblad</i> van 18 januari 1964)	F 500.000.000
b) tegemoetkoming in het loon van de moeilijk te plaatsen werklozen (toepassing van het koninklijk besluit van 20 december 1963 - <i>Belgisch Staatsblad</i> van 18 januari 1964)	5.000.000
c) tegemoetkoming in de kosten van nieuwe installatie van de werklozen (toepassing van het koninklijk besluit van 20 december 1963 - <i>Belgisch Staatsblad</i> van 18 januari 1964)	200.000
d) tegemoetkoming in het loon van werknemers door overschakeling getroffen (toepassing van het koninklijk besluit van 20 december 1963 - <i>Belgisch Staatsblad</i> van 18 januari 1964)	1.000.000
e) aankoop van gebouwen, van materieel, enz. voor de centra tot opleiding en herscholing en de medisch-psycho-technische diensten	65.585.000
F	571.785.000

C. In verband met de werkingskosten	F 579.945.000
---	---------------

Algemeen Totaal : F 6.409.847.000

D'après la dernière ventilation des dépenses, la charge de l'Etat peut se répartir comme suit :

A. Secteur « Chômage »	F 894.349.000
B. Secteur « Emploi »	775.591.000

ART. 42-03. — *Subvention au « Pool » des marins de la marine marchande.*

Classification économique :

	1966	1965	1964
424 Chômage	F 8.146.000	5.785.000	5.836.000

Le Pool des marins de la marine marchande a pour mission en vertu de la loi du 25 février 1964 organisant un Pool des marins de la marine marchande (*Moniteur belge* du 29 juillet 1964) :

1° d'établir la liste des personnes susceptibles d'être engagées dans la marine marchande belge en qualité de membre du personnel navigant ou en vue d'effectuer du travail à bord pendant la durée de la présence des navires de cette marine dans un port belge (shore-gangers) ;

2° de liquider aux personnes visées au 1°, des indemnités d'attente pour la période pendant laquelle elles sont dépourvues d'engagement ou suivent des cours de formation, de perfectionnement, de rééducation ou de réadaptation professionnelle ;

3° de contrôler le fonctionnement des bureaux de placement de marins qui sont ou seraient organisés en application de l'article 11 de la loi du 5 juin 1928 portant réglementation du contrat d'engagement maritime.

Les ressources du Pool sont constituées par des subventions de l'Etat et par une partie des cotisations imposées par l'arrêté-loi du 7 février 1945 concernant la sécurité sociale des marins de la marine marchande, ainsi qu'il est prévu à l'article 4 de cet arrêté-loi (secteur chômage, 2 % des rémunérations plafonnées). En vertu de la loi du 27 mars 1951, article 13, 3°, l'Etat doit accorder au Pool un subside dont le montant ne peut être inférieur à 2 % des rémunérations payées au cours de l'antépénultième année budgétaire aux travailleurs tombant sous l'application de l'arrêté-loi du 7 février 1945 concernant la sécurité sociale des travailleurs de la marine marchande. Les rémunérations précomptées à concurrence d'un maximum de 8.400 francs par mois s'étant élevées en 1963 à 291.350.000 francs, la subvention minimum à prévoir pour l'exercice 1966 s'élève à 5.827.000 francs, subvention à majorer à due concurrence si les opérations financières du Pool afférentes à cet exercice devaient être déficitaires.

Les prévisions de recettes et de dépenses pour 1966 s'établissent comme suit :

Dépenses :

a) Indemnités d'attente basées sur le paiement de 71.000 unités journalières à raison de 185 francs en moyenne, allocations familiales comprises	F 13.135.000
--	--------------

Volgens de laatste vergelijkende waardering van de uitgaven kan de last van de Staat als volgt omgeslagen worden :

A. Sector « Werkloosheid »	F 894.349.000
B. Sector « Werkgelegenheid »	775.591.000

ART. 42-03. — *Toelage aan de « Pool » van zeelieden ter koopvaardij :*

Economische classificatie :

424 Werkloosheid.

De pool van de zeelieden heeft, krachtens de wet van 25 februari 1964 tot oprichting van een Pool van de zeelieden ter koopvaardij (*Belgisch Staatsblad* van 29 juli 1964), tot opdracht :

1° de lijst op te maken van hen die kunnen worden aangeworven als lid van het varend personeel op Belgische koopvaardij schepen of om werk aan boord van die schepen te verrichten gedurende de aanwezigheid in een Belgische haven (shoregangers) ;

2° aan de personen bedoeld in 1°, wachtgelden uit te betalen gedurende de tijd waarin zij niet in dienst zijn genomen of cursussen voor beroepsopleiding, beroepsvervolmaking, omscholing of herscholing volgen) ;

3° toezicht uit te oefenen op de werking van de bureaus voor arbeidsbemiddeling voor zeelieden die bij toepassing van artikel 11 van de wet van 5 juni 1928 houdende regeling van de arbeidsovereenkomst wegens scheepsdienst ingericht zijn of mochten worden.

De inkomsten van de Pool bestaan uit rijksstoelagen alsook uit een gedeelte van de bijdragen opgelegd krachtens de besluitwet van 7 februari 1945 betreffende de maatschappelijke veiligheid voor de zeelieden ter koopvaardij, zoals bepaald in artikel 4 van deze besluitwet (sector werkloosheid 2 % van de geplafonneerde bezoldigingen). Krachtens de wet van 27 maart 1951, artikel 13, 3°, moet het Rijk aan de Pool een toelage verlenen waarvan het bedrag niet lager mag zijn dan 2 % van het bedrag der tijdens het derdelaatste begrotingsjaar betaalde bezoldigingen aan die arbeiders die onder de toepassing vallen van de besluitwet van 7 februari 1945 betreffende de maatschappelijke veiligheid van de zeelieden ter koopvaardij. Daar de bezoldigingen waarop bijdragen worden ingehouden, ten belope van een maximum van 8.400 frank per maand in 1963, de som bereikten van 291.350.000 frank, komt de voor het dienstjaar 1966 te voorziene minimumtoelage neer op 5 miljoen 827.000 frank, welke toelage naar behoren dient opgevoerd indien de financiële verrichtingen van de Pool voor dat dienstjaar deficitair mochten zijn.

De ontvangsten en uitgaven voor 1966 worden als volgt geraamd :

Uitgaven :

a) Wachtgeld gegrond op de betaling van 71.000 dagelijkse eenheden tegen gemiddeld 185 frank, gezinsvergoedingen inbegrepen	F 13.135.000
---	--------------

b) Cotisations transférées à l'Office national de l'emploi (rachat de siège d'assurés qui perdent la qualité de marins)	300.000	b) Bijdragen overgedragen aan de Rijksdienst voor arbeidsvoorziening (afkoop van de wachttijd van verzekerden die het beroep van zeeman niet meer uitoefenen)	300.000
c) Frais administratifs du Pool, etc.	2.659.000	c) Administratiekosten van de Pool, enz.	2.659.000
d) Frais administratifs des organismes de paiement	250.000	d) Administratiekosten van de uitbetalingsinstellingen	250.000
Total des dépenses : F	16.344.000	Totaal der uitgaven : F	16.344.000
Recettes :		Inkomsten :	
a) Cotisations (2 % des rémunérations de 1966 évaluées à 332.500.000 francs) F	6.650.000	a) Bijdragen (2 % van de bezoldigingen van 1966 geschat op 332.500.000 fr.) F	6.650.000
b) Subside minimum de l'Etat calculé comme indiqué ci-dessus	5.827.000	b) Minimumtoelage van het Rijk berekend zoals hierboven vermeld	5.827.000
c) Récupération des paiements indus de prestations et intérêts sur placements	34.000	c) Terugvordering van wederrechtelijk genoten prestaties en intresten op beleggingen	34.000
Total des recettes : F	12.511.000	Totaal der ontvangsten : F	12.511.000
Déficit : F	3.833.000	Tekort : F	3.833.000
F	16.344.000	F	16.344.000

Ce déficit ne doit toutefois être couvert que partiellement par une subvention supplémentaire de l'Etat en raison d'une réserve de 1.514.000 francs escomptée à fin 1965. Cette subvention supplémentaire ne doit donc s'élever qu'à 3.833.000 francs (déficit) — 1 million 514.000 francs (réserve) = 2.319.000 francs (solde).

Le subside total de l'Etat s'élève en conséquence à F 5.827.000
+ 2.319.000
F 8.146.000

CHAPITRE V.

Achat de biens meubles patrimoniaux et autres investissements.

ART. 72-01. — *Annuité constante au Conseil National du Travail pour acquisition d'immeuble.*

Classification économique :

	1966	1965	1964
72. Construction de bâtiments . F	598.000	598.000	598.000

Crédit nécessaire à la liquidation de l'annuité constante résultant d'un emprunt contracté en vue de l'acquisition de l'immeuble occupé par le C.N.T.

ART. 74-01. — *Achats de machines, de mobilier et de matériel divers à l'intervention de l'O.C.F.*

Classification économique :

	1966	1965	1964
742 Achat d'autre matériel . F	1.520.000	1.602.000	716.216

Dit tekort moet evenwel slechts gedeeltelijk worden gedekt door een bijkomende Rijkstoelage uit hoofde van een reserve van 1.514.000 frank die tegen einde 1965 wordt verwacht. Deze bijkomende toelage moet bijgevolg slechts bedragen 3.833.000 frank (tekort) — 1.514.000 frank (reserve) = 2.319.000 frank (saldo).

De totale Rijkstoelage bedraagt dienvolgens F 5.827.000
+ 2.319.000
F 8.146.000

HOOFDSTUK V.

Aankoop van roerende vermogensgoederen en andere investeringen.

ART. 72-01. — *Vaste annuïteit aan de Nationale Arbeidsraad voor verwerven van gebouw.*

Economische classificatie :

72. Oprichting van gebouwen.

Dit krediet is noodzakelijk voor de vereffening van een vaste annuïteit die voortspuit uit een aangeane lening om de kosten voor het verwerven van het gebouw dat door de N.A.R. wordt bezet, te dekken.

ART. 74-01. — *Aankoop van machines, meubilair en allerhande materieel door bemiddeling van het C.B.B.*

Economische classificatie :

742 Aankoop van ander materieel

Le programme de 1966 se décompose comme suit :

I. *Machines* : 470.000 francs.

Administration centrale.

Imprimerie 1 duplicateur (grande vitesse)	F	100.000
Services (divers)		
10 machines à écrire		50.000
3 machines à calculer		120.000
5 machines à écrire électriques		100.000
2 machines à écrire électrique + 59 cm.		50.000
	F	420.000

Services extérieurs :

10 machines à écrire	50.000
--------------------------------	--------

II. *Mobilier* : 635.000 francs.

Administration centrale.

Remplacement de meubles détériorés ou inadéquats	F	110.000
Équipement des services de l'Administra- tion de l'Emploi		100.000
	F	210.000

Services extérieurs.

Inspection des lois sociales	100.000
Conseils de Prud'hommes.	100.000
Administration de la Sécurité du Travail .	225.000
F	425.000

III. *Matériel de classement* : 415.000 francs.

Administration centrale :

Administration de l'Emploi	F	100.000
Services centraux divers		140.000
	F	240.000

Services extérieurs :

Administration de la Sécurité du Travail F	75.000
Services des Conseils de Prud'hommes .	50.000
Inspection sociale	50.000
F	175.000

Ces prévisions correspondent aux besoins des services compte tenu :

- a) des recrutements autorisés;
- b) des besoins normaux d'équipement;
- c) de l'activité administrative accrue des services notamment de l'administration de l'emploi.

Het programma voor 1966 wordt ingedeeld als volgt:

I. *Machines* : 470.000 frank.

Hoofdbestuur.

Drukkerij 1 duplicato (grote snelheid).	F	100.000
Diensten (verschillende)		
10 schrijfmachines		50.000
3 rekenmachines		120.000
5 elektrische schrijfmachines		100.000
2 elektrische schrijfmachines + 59 cm.		50.000
	F	420.000

Buitendiensten.

10 schrijfmachines	50.000
------------------------------	--------

II. *Meubilair* : 635.000 frank.

Hoofdbestuur.

Vervanging van beschadigd of ongeschikt meubilair	F	110.000
Uitrusting van de diensten van de Adminis- tratie van de Werkgelegenheid		100.000
	F	210.000

Buitendiensten.

Inspectie van de sociale wetten	100.000
Werkrechtcraden	100.000
Administratie van de Arbeidsveiligheid	225.000
F	425.000

III. *Klasseermaterieel* : 415.000 frank.

Hoofdbestuur :

Administratie van de Werkgelegenheid F	100.000
Verschillende centrale diensten	140.000
F	240.000

Buitendiensten :

Administratie van de Arbeidsveiligheid	F	75.000
Werkrechtcraden		50.000
Sociale inspectie		50.000
	F	<u>175.000</u>

Deze vooruitzichten beantwoorden aan de behoeften van de diensten, rekening houdend met :

- a) de toegelaten aanwervingen;
- b) de normale behoeften inzake uitrusting;
- c) de toegenomen administratieve bedrijvigheid van de diensten, inzonderheid van de Administratie van de Werkgelegenheid.

ART. 74-02. — *Achats de machines non livrables par l'O.C.F.*

ART. 74-02. — *Aankoop van machines niet leverbaar door het C.B.B.*

Classification économique :

Economische classificatie :

		1966	1965	1964	
742 Achats d'autre matériel . F		100.000	250.000	251.995	742 Aankoop van ander materieel.

Crédit nécessaire en vue de l'acquisition d'une machine à calculer électrique spéciale destinée à l'établissement de statistiques (Administration de l'Hygiène et de la Médecine du Travail).

Cette dépense découle de la mise en application des arrêtés royaux du 16 avril 1965 instituant des services médicaux du travail, réorganisant les secours et premiers soins dans les lieux de travail et modifiant les titres II et III du règlement général pour la protection du travail, etc.

Noodzakelijk krediet met het oog op de aankoop van een speciale elektrische rekenmachine voor het opmaken van statistieken (Administratie van de Arbeidshygiëne en -geneeskunde).

Deze uitgave vloeit voort uit het in toepassing brengen van de koninklijke besluiten van 16 april 1965 tot oprichting van arbeidsgeneeskundige diensten, tot reorganisatie van de eerste hulpverlening op de werkplaatsen en tot wijziging van de titels II en III van het algemeen reglement voor de arbeidsbescherming, enz.

ART. 74-03. — *Achats de mobilier et de matériel divers non livrables par l'O.C.F.*

ART. 74-03. — *Aankoop van meubilair en allerhande materieel niet leverbaar door het C.B.B.*

Classification économique :

Economische classificatie :

		1966	1965	1964	
742 Achats d'autre matériel . F		2.350.000	850.000	962.531	742 Aankoop van ander materieel.

Le programme de 1966 se décompose comme suit :

Het programma voor 1966 wordt ingedeeld als volgt :

Mobilier.

Meubilair.

Cabinet du Ministre :

Kabinet van de Minister :

Equipement de trois bureaux F 125.000

Uitrusting van drie bureau's F 125.000

Administration de l'hygiène et de la médecine du travail :

Administratie van de Arbeidshygiëne en -geneeskunde :

Equipement d'une salle de réunion 75.000

Uitrusting van een vergaderzaal 75.000

Réglementation :

Reglementering :

Acquisition de meubles spéciaux pour 22 contrôleurs sociaux 110.000

Aankoop van speciale meubelen voor 22 sociaal controleurs 110.000

F 310.000

F 310.000

Matériel.

Materieel.

Appareillage de ventilation, de chauffage d'appoint, d'éclairage, etc. F 75.000

Toestellen voor verluchting, verwarming, verlichting, enz. 75.000

Bibliothèque : petit matériel spécial, rayons, etc. . . . 75.000

Bibliotheek : klein speciaal materiaal, rekken, enz. . 75.000

Meubles classeurs spéciaux pour l'Administration de l'Hygiène et de la Médecine du Travail 170.000

Speciale klasseermeubelen voor de Administratie van de arbeidshygiëne en -geneeskunde 170.000

Matériel scientifique :

Wetenschappelijk materieel :

a) Administration de la sécurité du travail 100.000

a) Administratie van de arbeidsveiligheid 100.000

b) Laboratoire de l'Inspection chimique 275.000

b) Laboratorium van de scheikundige inspectie 275.000

Appareils de contrôle et de mesure :

a) Ingénieurs	920.000
b) Médecins	195.000

Administration de la sécurité (directions provinciales) :

Planches à dessin + accessoires	80.000
Matériel de réfectoire	150.000

F 2.040.000

Total . F 2.350.000

Il a été tenu compte des besoins inéluctables des services.

ART. 74-04. — *Achats de moyens de transport terrestre.*

Classification économique.

	1966	1965	1964
741. Achats de matériel de transport	400.000	700.000	626.562

Il s'avère indispensable de remplacer deux véhicules qui, en 1966, auront vraisemblablement parcouru plus de 120.000 Km.

Les véhicules neufs seront mis à la disposition du Ministre et du Secrétaire général.

Dans l'estimation il a été tenu compte de l'application de la taxe de luxe.

ART. 74-05. — *Achat de matériel et de mobilier destinés à l'équipement des ateliers et laboratoires à installer en vue de l'application de la loi du 11 juillet 1961 relative aux garanties de sécurité indispensables que doivent présenter les machines, les parties de machines, le matériel, les outils, les appareils et les récipièntes.*

Classification économique :

	1966	1965	1964
742 Achats d'autre matériel	F 1.220.000	500.000	—

Le coût total d'équipement et d'aménagement, dans le cadre de la loi précitée des ateliers et laboratoires à créer est évalué, suivant le détail ci-après à F 3.220.000

I. *Atelier de travail mécanique des métaux :*

comprenant :

- un tour
- une fraiseuse
- un étau-limeur

Contrôle- en meetapparaten :

a) Ingenieurs	920.000
b) Geneesheren	195.000

Administratie van de veiligheid (provinciale directies):

Rekenplanken + bijhorigheden	80.000
Reftermaterieel	150.000

F 2.040.000

Totaal . F 2.350.000

Er werd rekening gehouden met de onontbeerlijke behoeften van de diensten.

ART. 74-04. — *Aankoop van vervoermiddelen te land.*

Economische classificatie.

	1966	1965	1964
741. Aankoop vervoermaterieel.	400.000	700.000	626.562

Het is noodzakelijk, in 1966, twee voertuigen, die waarschijnlijk meer dan 120.000 Km zullen afgelegd hebben, te vervangen.

De nieuwe voertuigen zullen ter beschikking van de Minister en van de Secretaris-generaal gesteld worden.

Bij de raming werd rekening gehouden met de toepassing van de weeldetaks.

ART. 74-05. — *Aankoop van materieel en meubilair, bestemd voor de uitrusting van de werkplaatsen en de laboratoria die in te richten zijn met het oog op de toepassing van de wet van 11 juli 1961 betreffende de onontbeerlijke veiligheidswaarborgen welke de machines, de onderdelen van machines, het materieel, de werktuigen, de toestellen en de recipiënten moeten bieden.*

Economische classificatie :

	1966	1965	1964
742 Aankoop van ander materieel.	F 1.220.000	500.000	—

De totale kosten voor de uitrusting en de inrichting van de binnen het raam van voormelde wet op te richten werkplaatsen en laboratoria wordt, volgens de hiernavolgende gedetailleerde opgave, geraamd op F 3.220.000

I. *Werkplaats voor metaalbewerking :*

bestaande uit :

- één draaibank
- één frees
- één schaafbank

une scie		één zaag	
une rectifieuse-affûteuse		één vlak-slijpmachine	
une perceuse		één boormachine	
une meuleuse		één slijpmachine	
Prix total de ces machines	660.000	Totale prijs van deze machines	660.000
II. Laboratoire d'essais de matériaux métalliques :		II. Laboratorium voor materiaal in metaal :	
comprenant :		bestaande uit :	
un duromètre		één hardheidsmeter	
un moulin-pendule		één machine met slingerhamer	
une machine universelle de traction		één machine voor trekproeven	
une chambre froide		één koelkamer	
une machine pour fatigue		één machine voor vermoeiingsproeven	
Prix total de ces machines	1.650.000	Totale prijs van deze machines	1.650.000
III. Atelier de travail du bois :		III. Werkplaats voor houtbewerking :	
comprenant :		bestaande uit :	
une dégauchisseuse		één vlakbank	
une scie circulaire		één cirkelzaag	
une scie à ruban		één bandzaag	
une toupie		één frees	
Prix total de ces machines	175.000	Totale prijs van deze machines	175.000
IV. Laboratoire thermique et de microscopie :		IV. Thermisch en microscopisch laboratorium :	
comprenant :		bestaande uit :	
un four		één oven	
un microscope		één microscoop	
une balance		één weegschaal	
une installation de polissage		één machine om te polijsten	
Prix total de ces machines	285.000	Totale prijs van deze machines	285.000
Total pour le matériel F	2.770.000	Totaal voor het materieel	2.770.000
En outre, il faut prévoir des crédits :		Bovendien moeten er kredieten voorzien worden :	
a) pour l'achat de meubles tels que tables, armoires, casiers pour ranger les outils, etc.		a) voor aankoop van meubelen zoals tafels, kasten, rekken voor het gereedschap, enz.	
Dépense évaluée à F	300.000	Uitgaven geschat op F	300.000
b) pour les accessoires :		b) voor de bijhorigheden :	
appareils de mesure : comparateurs, verniers, vis micrométriques, Palmer, etc.		meettoestellen : draadkaliber, nonius, micrometrische vijzen, Palmer, enz.	
petit matériel : établi, étau, scies à main pour métaux.		klein materieel : werktafel, schroefbank, handzaag voor metaal.	
Coût total estimé à	150.000	Totale kosten geschat op	150.000
	F 450.000		F 450.000
Total général : F	3.220.000	Algemeen totaal : F	3.220.000

Il a été décidé d'étaler la dépense sur une période de trois ans. En conséquence, un premier crédit de 1.220.000 francs a été inscrit en 1966.

Er werd beslist de uitgave te spreiden over een periode van drie jaar. Bijgevolg werd voor 1966 een eerste krediet van 1.220.000 frank ingeschreven.

TABLEAU DE DECOMPOSITION DES DEPENSES DE PERSONNEL.

UITEENZETTINGSTABEL DER PERSONEELSUITGAVEN.

ART. 11.03. — TABLEAU DE DECOMPOSITION DES DEPENSES DE PERSONNEL.

DESIGNATION — AANWIJZING	BAREME ORGANIQUE — ORGANIEKE WEDDESCHAAL		
	N ^o — N ^r	Minimum	Maximum
(1)		(2)	

Cadre organique. — Organiek kader.

Secrétaire général. — <i>Secretaris generaal</i>	171	392.700	561.000
Directeur général. — <i>Directeur-generaal</i>	161	353.940	499.800
Commissaire général. — <i>Commissaris-generaal</i>	161	353.940	499.800
Directeur d'administration. — <i>Bestuursdirecteur</i>	151	304.980	428.400
Inspecteur général. — <i>Inspecteur-generaal</i>	151	304.980	428.400
Commissaire général adjoint. — <i>Adjunct-commissaris-generaal</i>	151	304.980	428.400
Conciliateur social. — <i>Sociaal bemiddelaar</i>	151	304.980	428.400
Ingénieur en chef-directeur. — <i>Hoofdingenieur-directeur</i>	134	281.520	404.940
Médecin en chef-directeur. — <i>Hoofdgenesheer-directeur</i>	134	281.520	404.940
Inspecteur en chef-directeur. — <i>Hoofdinspecteur-directeur</i>	133	259.080	382.500
Conseiller. — <i>Adviseur</i>	132	223.380	346.800
Directeur. — <i>Directeur</i>	132	223.380	346.800
Ingénieur principal-chef de service. — <i>Eerst-aanw. ingenieur-hoofd van dienst</i>	122	231.540	343.740
Médecin-inspecteur principal du travail-chef de service. — <i>Eerst aanwezend genesheer-arbeidsinspecteur-hoofd van dienst</i>	122	231.540	343.740
Inspecteur chimiste principal chef de service. — <i>E.a. scheikundig-inspecteur-hoofd van dienst</i>	122	231.540	343.740
Traducteur reviseur principal. — <i>Eerst aanwezend vertaler-revisor</i>	113	177.480	278.460
Conseiller adjoint. — <i>Adjunct-adviseur</i>	113	177.480	278.460
Inspecteur principal. — <i>Eerst aanwezend inspecteur</i>	113	177.480	278.460
Ingénieur. — <i>Ingenieur</i>	103	182.580	283.560
Médecin inspecteur du travail. — <i>Geneesheer-arbeidsinspecteur</i>	103	182.580	283.560
Secrétaire d'administration. — <i>Bestuurssecretaris</i>	101	153.400	253.980
Traducteur reviseur. — <i>Vertaler revisor</i>	101	153.400	253.980
Inspecteur chimiste. — <i>Scheikundig inspecteur</i>	101	153.400	253.980
Inspecteur. — <i>Inspecteur</i>	101	153.400	253.980
Ingénieur technicien. — <i>Technisch ingenieur</i>	242	131.400	228.480
Econome 1 ^{re} classe. — <i>Huismeester 1^{ste} klasse</i>	233	127.400	218.280
Vérificateur. — <i>Verificateur</i>	233	127.400	218.280
Secrétaire administratif. — <i>Administratief secretaris</i>	231	111.400	201.960
Assistant social de 1 ^{re} classe et assistant social. — <i>Maatschappelijk assistent 1^{ste} klasse en maatschappelijk assistent</i>	231	111.400	201.960
Contrôleur social 1 ^{re} classe et contrôleur social. — <i>Sociaal controleur 1^{ste} klasse en sociaal controleur</i>	222	105.400	174.420
Visiteuse d'hygiène du travail de 1 ^{re} classe et visiteuse d'hygiène du travail. — <i>Bezoekster arbeidshygiëne 1^{ste} klasse en bezoekster arbeidshygiëne</i>	222	105.400	174.420
Sous-chef de bureau. — <i>Onderbureauchef</i>	222	105.400	174.420
Reviser comptable. — <i>Revisor boekhouding</i>	222	105.400	174.420
Secrétaire de commissions paritaires. — <i>Secretaris van paritaire comités</i>	222	105.400	174.420
Traducteur adjoint. — <i>Adjunct-vertaler</i>	211	88.400	153.400
Aide vérificateur. — <i>Hulp verificateur</i>	211	88.400	153.400
Rédacteur. — <i>Opsteller</i>	201	82.400	130.400
Contrôleur technique. — <i>Technisch controleur</i>	342	93.400	158.400
Commis-chef. — <i>Hoofdklerk</i>	341	88.400	153.400
Agent technique mécanographe. — <i>Technisch beampte-mecanograaf</i>	333	88.400	135.400
Contrôleur principal de l'inspection chimique. — <i>Eerste controleur bij de scheikundige inspectie</i>	332	85.400	132.400
Commis sténodactylographe principal. — <i>Eerste klerk-stenotypist</i>	324	82.400	127.400
Contrôleur de l'inspection chimique. — <i>Controleur bij de scheikundige inspectie</i>	323	79.400	127.400
Commis principal. — <i>Eerste klerk</i>	321	75.400	123.400
Commis-sténodactylographe. — <i>Klerk-stenotypist</i>	302	77.400	112.400
Dessinateur adjoint. — <i>Adjunct-tekenaar</i>	302	77.400	112.400
Commis. — <i>Klerk</i>	301	73.400	108.400
Commis-dactylographe. — <i>Klerk-typist</i>	301	73.400	108.400

ART. 11.03. — UITEENZETTINGSTABEL DER PERSONEELSUITGAVEN.

Cadre — Kader	ADMINISTRATION CENTRALE — HOOFDBESTUUR					Cadre — Kader	SERVICES EXTERIEURS — BUITENDIENSTEN					
	Effectif rémunéré — Bezoldigd effec- tief 1-5-65		Evaluation — Raming				Effectif rémunéré — Bezoldigd effec- tief 1-5-65		Evaluation — Raming			
	Agents définitifs — Vast personeel	Ag. temporaires — Tijdelijk personeel	Agents définitifs — Vast personeel	Agents temporaires — Tijdelijk personeel	Total — Totaal		Agents définitifs — Vast personeel	Ag. temporaires — Tijdelijk personeel	Agents définitifs — Vast personeel	Agents temporaires — Tijdelijk personeel	Total — Totaal	
	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)		(8)	(9)	(10)	(11)	(12)	(13)
1	1	—	561.000	—	561.000	—	—	—	—	—	—	—
6	7	—	3.472.080	—	3.472.080	—	—	—	—	—	—	—
1	1	—	499.800	—	499.800	—	—	—	—	—	—	—
1	1	—	405.960	—	405.960	—	—	—	—	—	—	—
3	4	—	1.712.800	—	1.172.800	—	—	—	—	—	—	—
1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
2	2	—	765.000	—	765.000	6	6	—	2.312.340	—	2.312.340	—
2	2	—	753.280	—	753.280	9	8	—	3.194.640	—	3.194.640	—
8	8	—	2.583.660	—	2.583.660	3	2	—	765.000	—	765.000	—
4	5	—	1.576.920	—	1.576.920	—	—	—	—	—	—	—
—	—	—	—	—	—	9	9	—	2.869.260	—	2.869.260	—
—	—	—	—	—	—	3	2	—	653.820	—	653.820	—
1	1	—	298.860	—	298.860	—	—	—	—	—	—	—
1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
13	12	—	3.066.120	—	3.066.120	—	—	—	—	—	—	—
3	—	—	—	—	—	9	9	—	2.414.340	—	2.414.340	—
2	2	—	398.820	—	398.820	19	7	9	1.751.340	1.665.660	3.417.000	—
41	31+2	—	7.093.660	—	7.093.660	10	7	—	1.625.880	—	1.625.880	—
2	1	—	198.900	—	198.900	—	—	—	—	—	—	—
2	1	—	180.540	—	180.540	—	—	—	—	—	—	—
5	5	—	1.077.700	—	1.077.700	16	15	—	3.293.345	—	3.293.345	—
2	—	2	—	268.800	268.800	20	7	11	1.421.435	1.516.860	2.938.295	—
1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
1	1	—	212.160	—	212.160	—	—	—	—	—	—	—
8	8	—	1.299.520	—	1.299.520	—	—	—	—	—	—	—
3	2	—	276.800	—	276.800	—	—	—	—	—	—	—
4	4	—	570.600	—	570.600	107	89	—	14.057.735	—	14.057.735	—
1	—	—	—	—	—	18	12	—	2.045.840	—	2.045.840	—
16	15	—	2.187.250	—	2.187.250	2	1	—	154.400	—	154.400	—
1	1	—	154.400	—	154.400	—	—	—	—	—	—	—
10	6	—	919.480	—	919.480	—	—	—	—	—	—	—
5	4	—	509.160	—	509.160	—	—	—	—	—	—	—
12	7	—	999.800	—	999.800	—	—	—	—	—	—	—
54	21	23	2.329.900	1.927.700	4.257.600	42	34	1	4.493.670	82.400	4.576.070	—
4	4	—	493.600	—	493.600	16	13	—	2.071.700	—	2.071.700	—
1	1	—	135.400	—	135.400	—	—	—	—	—	—	—
1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
8	7	—	720.800	—	720.800	3	3	—	346.200	—	346.200	—
14	9	—	981.600	—	981.600	3	5	—	569.000	—	569.000	—
19	20	—	1.892.600	—	1.892.600	—	—	1	—	77.400	77.400	—
1	1	—	82.800	—	82.800	—	—	—	—	—	—	—
44	33	5	3.253.200	346.500	3.599.700	5	5	—	481.800	—	481.800	—
37	22	7	1.702.200	511.100	2.213.300	16	11	1	995.300	78.800	1.074.100	—

DESIGNATION — AANWIJZING (1)	BAREME ORGANIQUE — ORGANIEKE WEDDESCHAAL		
	N ^o — N ^r	Minimum	Maximum
(2)			
Electricien-mécanicien. — <i>Electricien-mecanicien</i>	434	79.400	112.400
Préparateur. — <i>Amanuensis</i>	424	75.400	105.400
Conducteur d'auto-mécanicien. — <i>Autobestuurder-mecanicien</i>	424	75.400	105.400
Electricien projectionniste. — <i>Electricien-filmopereur</i>	424	75.400	105.400
Chef-ouvrier. — <i>Oppeerwerkman</i>	424	75.400	105.400
Téléphoniste. — <i>Telefonist</i>	421	68.400	91.400
Poinçonneur mécanographe. — <i>Ponser-mecanograaf</i>	421	68.400	91.400
Expéditionnaire. — <i>Expeditionair</i>	421	68.400	91.400
Chef-huissier. — <i>Hoofdkamerbewaarder</i>	421	68.400	91.400
Conducteur d'auto. — <i>Autobestuurder</i>	414	70.400	92.900
Menuisier. — <i>Schrijnwerker</i>	414	70.400	92.900
Chauffeur de chaudière de 1 ^{re} classe. — <i>Ketelstoker 1^{ste} klasse</i>	414	70.400	92.900
Classeur. — <i>Klasseerder</i>	412	66.400	87.400
Messageur-huissier. — <i>Bode-kamerbewaarder</i>	411	65.400	86.400
Garçon de service. — <i>Dienstjongen</i>	401	63.400	79.000
Greffier de Conseil de prud'hommes. — <i>Griffier van een Werkrechersraad</i>			
Greffier adjoint du Conseil de prud'hommes. — <i>Adjunct-griffier van een Werkrechersraad</i>			
SOUS-TOTAUX. — <i>SUB. TOTALEN</i>			
Cadre temporaire. — <i>Tijdelijk kader.</i>			
Conseiller adjoint. — <i>Adjunct adviseur</i>	113	177.480	278.460
Secrétaire d'administration. — <i>Bestuurssecretaris</i>	101	153.400	253.980
Rédacteur. — <i>Opsteller</i>	201	82.400	130.400
Commis-sténodactylographe. — <i>Klerk-stenotypist</i>	302	77.400	112.400
Commis-dactylographe. — <i>Klerk-typist</i>	301	73.400	108.400
Commis. — <i>Klerk</i>	301	73.400	108.400
Garçon de service. — <i>Dienstjongen</i>	401	63.400	79.000
SOUS-TOTAUX. — <i>SUB. TOTALEN</i>			
Réfectoristes et nettoyeuses. — <i>Refterdiensters en schoonmaaksters</i>			
Personnel en disponibilité pour cause de limite d'âge. — <i>Personeel in disponibi- liteit wegens het bereiken van de leeftijdsgrens</i>			
Total des traitements barémiques. — <i>Totaal der baremabezoldigingen</i>			
Augmentations barémiques. — <i>Weddeverhogingen</i>			
Promotions de grade. — <i>Bevordering in graad</i>			
Recrutements dans les limites des cadres (remplacement de personnel et/ou recrutements effectués en 1965). — <i>Aanwervingen binnen de perken van de kaders (vervanging van personeel en/of in 1965 uitgevoerde aanwervingen)</i>			
Création de services ou d'emplois nouveaux. — <i>Oprichten van nieuwe diensten of betrekkingen</i>			
Majoration de 12,5 % (index). — <i>Verhoging 12,5 % (index)</i>			
SOUS-TOTAUX. — <i>SUB. TOTALEN</i>			
Réduction pour départs et mises à la pension prévisibles. — <i>Vermindering voor voorzienbare uitdiensttredingen en oppensioenstellingen</i>			
TOTAUX A. — <i>TOTALEN A</i>			
Allocations pour fonctions supérieures. — <i>Vergoedingen voor de uitoefening van hogere functies</i>			

Cadre — Kader	ADMINISTRATION CENTRALE — HOOFDBESTUUR					Cadre — Kader	SERVICES EXTERIEURS — BUITENDIENSTEN				
	Effectif rémunéré Bezoldigd effectief 1-5-65		Evaluation — Raming				Effectif rémunéré Bezoldigd effectief 1-5-65		Evaluation — Raming		
	Agents définitifs — Vast personeel	Ag. temporaires — Tijdel. personeel	Agents définitifs — Vast personeel	Agents temporaires — Tijdelijk personeel	Total — Totaal		Agents définitifs — Vast personeel	Ag. temporaires — Tijdel. personeel	Agents définitifs — Vast personeel	Agents temporaires — Tijdelijk personeel	Total — Totaal
	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)		(10)	(11)	(12)	(13)	(14)
1	1	—	103.600	—	103.600	—	—	—	—	—	—
1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
3	2	—	200.600	—	200.600	—	—	—	—	—	—
1	1	—	99.200	—	99.200	—	—	—	—	—	—
1	1	—	97.400	—	97.400	—	—	—	—	—	—
4	5	1	426.800	68.400	495.200	17	9	3	748.900	233.700	982.600
1	1	—	98.600	—	98.600	—	—	—	—	—	—
7	7	—	608.600	—	608.600	—	—	—	—	—	—
2	2	—	189.200	—	189.200	—	—	—	—	—	—
2	3	—	221.700	—	221.700	—	—	—	—	—	—
2	—	1	—	79.400	79.400	—	—	—	—	—	—
2	2	—	151.300	—	151.300	16	5	8	397.000	635.200	1.032.200
9	7	1	568.415	67.800	636.215	—	—	—	—	—	—
14	11	1	833.200	66.800	900.000	9	4	3	300.900	218.600	519.500
7	4	1	305.300	67.000	372.300	2	—	—	—	—	—
—	—	—	—	—	—	60	57	—	1.470.100	—	1.470.100
—	—	—	—	—	—	31	30	—	1.066.000	—	1.066.000
403	299	42	47.270.285	3.403.500	50.673.785	451	350	37	49.499.945	4.508.620	54.008.565
—	—	—	—	—	—	3	1	—	269.280	—	269.280
1	—	1	—	235.620	235.620	—	2	—	452.880	—	452.880
—	—	—	—	—	—	3	3	—	285.200	—	285.200
1	1	—	109.400	—	109.400	—	—	—	—	—	—
—	—	—	—	—	—	2	—	1	—	76.100	76.100
—	—	—	—	—	—	2	1	—	112.900	—	112.900
1	—	1	—	68.600	68.600	—	—	—	—	—	—
3	1	2	109.400	304.220	413.620	10	7	1	1.120.260	76.100	1.196.360
—	—	26	—	1.384.500	1.384.500	—	—	63	—	3.006.000	3.006.000
—	—	3	340.412	—	340.412	—	4	—	245.906	—	245.906
406	300	44 + 29	47.720.097	5.092.220	52.812.317 ou/of 52.813.000	461	357 + 4	38 + 63	50.866.111	7.590.720	58.456.831 ou/of 58.457.000
—	—	—	—	—	420.000	—	—	—	—	—	355.000
—	—	—	—	—	2.145.000	—	—	—	—	—	2.684.000
—	—	—	—	—	760.000	—	—	—	—	—	1.067.000
—	—	—	—	—	p.m. 7.018.000	—	—	—	—	—	p.m. 7.820.000
—	—	—	—	—	63.156.000	—	—	—	—	—	70.383.000
—	—	—	—	—	1.462.000	—	—	—	—	—	165.000
—	—	—	—	—	61.694.000	—	—	—	—	—	70.218.000
—	—	—	—	—	163.000	—	—	—	—	—	146.000

DESIGNATION — AANWIJZING (1)	BAREME ORGANIQUE — ORGANIEKE WEDDESCHAAL		
	Nº — Nº	Minimum	Maximum
		(2)	

Allocations de foyer et de résidence. — *Haard- en standplaatsvergoedingen* .
Majoration 12,5 % (index). — *Verhoging 12,5 % (index)*

TOTAUX B. — *TOTALEN B*

Totaux (A + B) Salaire proprement dit. — *Totalen (A + B) Eigenlijk loon* .

Pécule de vacances. — *Verlofgeld*

Allocations familiales. — *Kinderbijslagen*

Indemnité de naissance. — *Geboortevergoeding*

Indemnité pour frais de dernière maladie et de funérailles. — *Vergoeding voor laatste ziekte en begrafenis-kosten*

Indemnités pour accidents du travail. — *Vergoedingen voor arbeidsongevallen* .

Majoration de 12,5 % (index). — *Verhoging 12,5 % (index)*

TOTAUX — ALLOCATIONS DIRECTES. — *TOTALEN — DIRECTE TOELAGEN*

Contributions patronales aux assurances. — *Werkgeversbijdragen sociale verzekeringen*

Remboursement des traitements, indemnités et allocations du personnel détaché au département. — *Terugbetaling van de wedden, vergoedingen en toelagen van het bij het departement gedetacheerd personeel*

TOTAUX GENERAUX. — *ALGEMENE TOTALEN*

Cadre — <i>Kader</i>	ADMINISTRATION CENTRALE — <i>HOOFDBESTUUR</i>					Cadre — <i>Kader</i>	SERVICES EXTERIEURS — <i>BUITENDIENSTEN</i>				
	Effectif rémunéré <i>Bezoldigd effectief</i> 1-5-65		Evaluation — <i>Raming</i>				Effectif rémunéré <i>Bezoldigd effectief</i> 1-5-65		Evaluation — <i>Raming</i>		
	Agents définitifs — <i>Vast personeel</i>	Ag. temporaires — <i>Tijdel. personeel</i>	Agents définitifs — <i>Vast personeel</i>	Agents temporaires — <i>Tijdelijk personeel</i>	Total — <i>Totaal</i>		Agents définitifs — <i>Vast personeel</i>	Ag. temporaires — <i>Tijdel. personeel</i>	Agents définitifs — <i>Vast personeel</i>	Agents temporaires — <i>Tijdelijk personeel</i>	Total — <i>Totaal</i>
	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)		(10)	(11)	(12)	(13)	(14)
					2.460.000						660.000
					328.000						101.000
					2.951.000						907.000
					64.645.000						71.125.000
					2.092.000						1.837.000
					3.385.000						3.964.000
					90.000						70.000
					30.000						30.000
					25.000						25.000
					703.000						741.000
					6.325.000						6.667.000
					2.500.000						2.098.000
					2.050.000						100.000
					75.520.000						79.990.000

SÉNAT DE BELGIQUE

SESSION DE 1965-1966.

Budget du Ministère de l'Emploi et du Travail
pour l'exercice 1966.**PROJET DE LOI****ANNEXES**

TABLE DES MATIERES.

Prévisions budgétaires pour l'exercice 1966 des organismes
d'intérêt public.**TABLEAUX DES RECETTES ET DES DEPENSES.**

	Pages
A. — Office National de l'Emploi	2
B. — Caisse auxiliaire de paiement des allocations de chômage	10
C. — Fonds national de reclassement social des han- dicapés	15
D. — Pool des marins de la Marine Marchande	20

BELGISCHE SENAAAT

ZITTING 1965-1966.

Begroting van het Ministerie van Tewerkstelling
en Arbeid voor het Dienstjaar 1966.**ONTWERP VAN WET****BIJLAGEN**

INHOUDSOPGAVE.

Budgettaire voorzieningen voor het dienstjaar 1966 van de
instellingen van openbaar nut.**TABELLEN DER ONTVANGSTEN EN DER UITGAVEN.**

	Blz.
A. — Rijksdienst voor Arbeidsvoorziening	2
B. — Hulpkas voor werkloosheidsuitkeringen	10
C. — Rijksfonds voor sociale reclassering van de minder-validen	15
D. — Pool van de zeelieden ter koopvaardij	20

A. — Office national de l'emploi.

A. — Rijksdienst voor arbeidsvoorziening.

4. RECETTES.

(En milliers de francs. — In duizendtallen frank.)

4. ONTVANGSTEN.

Art.	LIBELLES	1966 par article per artikel	1965 présumées vermoedelijke	1964 effectuées gedane	TEKSTEN	Art.
CHAPITRE 41.					HOOFDSTUK 41.	
411.01	Produit de ventes d'imprimés . . .	20	20	9	Opbrengst van de verkoop van drukwerken.	411.01
03	Produit des prestations				Opbrengst van prestaties :	03
	c) en matière d'indemnité de construction . . . 4.800		4.800	—	c) inzake vergoeding bouw.	
	d) en matière d'indemnité industrie du bois . . . 280		200	—	d) inzake vergoeding houtnijverheid.	
		5.080				
05	Récupération des paiements indus :				Terugvordering van ten onrechte betaalde sommen :	05
	a) en matière d'allocations de chômage . . . 33.000		30.000	38.010	a) inzake werkloosheidsuitkeringen.	
	b) en matière d'avances aux chômeuses ayant atteint l'âge de la pension (pour mémoire) . . . —		—	3	b) inzake voorschotten aan pensioengerechtigde werkloze vrouwen (pro memorie).	
	c) provenant de dépenses fonctionnelles . . . 2.000		2.000	11.631	c) voortkomend van functionele uitgaven.	
	d) provenant de frais administratifs . . . 1.000		1.000	2.165	d) voortkomend van beheerskosten.	
		36.000				
08	Recettes de transferts :				Ontvangsten van overdrachten :	08
	a) Office national de sécurité sociale . . . 3.447.000		3.289.000	3.103.405	a) Rijksdienst voor Maatschappelijke zekerheid.	
	b) Fonds national de retraite des ouvriers mineurs . . . 136.264		136.863	147.825	b) Pensioenfonds voor mijnwerkers.	
		3 583.264				
09	Récupération de frais administratifs exposés pour compte de tiers :				Terugvordering van administratieve kosten ten laste genomen voor rekening van derden :	09
	a) administratifs . . . 1.500		1.500	1.007	a) beheer.	
	b) fonctionnels . . . 121.725		38.000	—	b) functioneel.	
		123.225				
412.01	Recettes de publications . . .	50	50	50	Ontvangsten van publikaties .	412.01
413.01	Intérêts sur placements . . .	4.700	4.700	2.723	Interesten op beleggingen .	413.01
414.04	Produit de la vente d'archives . . .	80	80	87	Opbrengst van de verkoop van archief.	414.04
05	Produit de la vente d'objets fabriqués par les réadaptés . . .	500	500	303	Opbrengst van de verkoop van door herschoolden afgewerkte produkten.	05
07	Diverses recettes accidentelles . . .	50	50	14	Diverse toevallige ontvangsten .	07
Totaux pour le chapitre 41 .		3.752.969	3.508.763	3.307.232	Totalen voor hoofdstuk 41.	
CHAPITRE 43.					HOOFDSTUK 43.	
430.02	Produit de la vente de mobilier . . .	50	50	65	Opbrengst van de verkoop van meubilair.	430.02
03	Produit de la vente de machines . . .	30	30	23	Opbrengst van de verkoop van machines.	03
04	Produit de la vente de matériel . . .	150	50	497	Opbrengst van de verkoop van matériel.	04
Totaux pour le chapitre 43 .		230	130	585	Totalen voor hoofdstuk 43.	
CHAPITRE 44.					HOOFDSTUK 44.	
444.03	Produits divers du patrimoine immobilier . . .	150	150	146	Diverse opbrengsten van het onroerend patrimonium.	444.03

4. RECETTES.

(En milliers de francs. — In duizendtallen frank.)

4. ONTVANGSTEN.

Art.	LIBELLES	1966 par article per artikel	1965 présumées vermoedelijke	1964 effectuées gedane	TEKSTEN	Art.
444.04	Remboursement sur avances récupérables accordées au personnel :				Terugbetaling op verhaalbare voorschotten toegestaan aan het personeel :	444.04
	a) pour prêts sociaux	150	150	85	a) voor leningen van sociale aard.	
	b) pour l'achat de véhicules automobiles	100	100	57	b) voor de aankoop van auto-rijtuigen.	
		250				
05	Remboursement sur avances récupérables consenties à des tiers :				Terugbetaling op verhaalbare voorschotten toegestaan aan derden :	05
	a) avance à la Caisse auxiliaire de paiement des allocations de chômage	325	325	325	a) voorschot aan de Hulpkas voor werkloosheidsuitkeringen.	
	b) avance à la ville d'Anvers	630	630	630	b) voorschot aan de Stad Antwerpen.	
	c) avance à la ville de Gand	205	205	205	c) voorschot aan de Stad Gent.	
	d) divers	10	10	—	d) diversen.	
		1.170				
10	Remboursement par les communes, les provinces et les pouvoirs publics de leur quote-part dans les indemnités des chômeurs mis au travail	239.523	231.210	210.863	Terubetaling door de gemeenten, provinciën en openbare besturen van hun aandeel in de vergoedingen van tewerkgestelde werklozen.	10
11	Remboursement de cotisations de sécurité sociale sur indemnités pour accidents payées par la compagnie d'assurances	500	500	441	Terugstorting van bijdragen voor maatschappelijke zekerheid op de door de verzekeringsmaatschappij betaalde ongevallenvergoedingen.	11
	Totaux pour le chapitre 44 .	241.593	233.280	212.752	Totalen voor hoofdstuk 44.	
CHAPITRE 45.					HOOFDSTUK 45.	
450.01	Intervention de l'Etat à fonds perdus :				Niet terugvorderbare tussenkomst van de Staat :	450.01
	a) subside ordinaire	1.669.940	1.925.087	1.300.000	a) gewone toelage.	
	Totaux pour le chapitre 45 .	1.669.940	1.925.087	1.300.000	Totalen voor hoofdstuk 45.	
CHAPITRE 49.					HOOFDSTUK 49.	
490	Subsides :				Toelagen	490
01	de l'A.S.B.L. Fonds de sécurité d'existence dans la construction	200.000	200.000	207.500	van de V.Z.W. Fonds voor bestaanszekerheid van de bouwvakarbeiders.	01
02	de l'A.S.B.L. Fonds de sécurité d'existence pour les réparateurs de navires	15.000	15.000	11.258	van de V.Z.W. Fonds voor bestaanszekerheid van de scheepsherstellers.	02
03	du Ministère de la Défense nationale pour réadaptation des prisonniers de guerre (pour mémoire)	—	30	—	van het Ministerie van Landsverdediging voor herscholing van de krijgsgevangenen (pro memorie).	03
04	du Ministère de la Santé publique pour réadaptation des prisonniers politiques (pour mémoire)	—	50	—	van het Ministerie van Volksgezondheid voor herscholing van de politieke gevangenen (pro memorie).	04
05	du Ministère de la Défense nationale pour réadaptation des résistants armés (pour mémoire)	—	—	—	van het Ministerie van Landsverdediging voor herscholing van de gewapende weerstanders (pro memorie).	05
06	du Ministère de l'Emploi et du Travail pour le paiement des primes aux mineurs	850	1.000	1.500	van het Ministerie van Tewerkstelling en Arbeid voor uitbetaling van premies aan de mijnwerkers.	06
07	du Ministère de l'Emploi et du Travail pour le paiement d'allocations familiales aux ouvriers frontaliers (pour mémoire)	—	—	—	van het Ministerie van Tewerkstelling en Arbeid voor de uitbetaling van kindergeld aan de grensarbeiders (pro memorie).	07

4. RECETTES.

(En milliers de francs. — In duizendtallen frank.)

4. ONTVANGSTEN.

Art.	LIBELLES	1966 par article per artikel	1965 présumées vermoedelijke	1964 effectuées gedane	TEKSTEN	Art.
490.08	de la C.E.C.A. pour le paiement d'indemnités aux mineurs mis en chômage par suite de la fermeture des mines du Borinage (pour mémoire)	—	—	—	van de E.G.K.S. voor uitbetaling van vergoedingen aan werkloos geworden mijnwerkers ingevolge sluiting van mijnen in de Borinage (pro memorie).	490.08
09	du Ministère de l'Emploi et du Travail pour le paiement de l'aide de réadaptation accordée aux travailleurs mis en chômage par suite de la fermeture de certaines entreprises des industries du charbon et de l'acier	265.000	113.000	32.000	van het Ministerie van Tewerkstelling en Arbeid voor uitbetaling van de hulp bij omscholing aan de mijnwerkers die werkloos werden gesteld ingevolge de sluiting van zekere mijnen en staalbedrijven.	09
10	de la C.E.C.A. à titre d'intervention dans les dépenses reprises à l'article 590.09	119.780	51.076	27.632	van de E.G.K.S. als tussenkomst in de uitgaven onder artikel 590.09 vermeld.	10
12	du Ministère de la Prévoyance Sociale pour le paiement de l'allocation temporaire aux travailleurs frontaliers et saisonniers en état d'incapacité de travail	8.500	16.050	15.600	van het Ministerie van Sociale Voorzorg voor uitbetaling van tijdelijke vergoedingen aan de grens- en seizoenarbeiders die werkonbekwaam zijn.	12
15	Fonds de sécurité d'existence de la construction « Indemnité construction »	120.000	120.000	119.000	Fonds voor Bestaanszekerheid van de Bouwnijverheid « Vergoeding - Bouw ».	
16	Subsides du Fonds National de reclassement social des handicapés	1.600	1.600	—	Toelage van het Rijksfonds voor sociale herklassering van de minder-validen.	16
17	Fonds de Prévoyance — Indemnités funéraires	25	25	11	Voorzorgsfonds voor vergoeding begrafeniskosten.	17
18	Fonds de sécurité d'existence dans l'ameublement et l'industrie transformatrice du bois	2.800	2.000	—	Fonds voor Bestaanszekerheid voor de stoffering en de houtbewerking.	
	<i>Récupérations d'allocations indûment payées, à reverser :</i>				<i>Terugvorderingen van ten onrechte uitbetaalde vergoedingen, terug te storten aan de :</i>	
490.51	à l'A.S.B.L. Fonds de sécurité d'existence dans la Construction	500	500	511	V.Z.W. Fonds voor bestaanszekerheid van de bouwvakarbeiders.	490.51
53	au Trésor pour compte du Ministère de la Défense Nationale (prisonniers de guerre) (pour mémoire)	—	1	—	Schatkist voor rekening van het Ministerie van Landsverdediging (krijgsgevangenen) (pro memorie).	53
54	au Trésor pour compte du Ministère de la Défense Nationale (résistants armés) (pour mémoire)	—	—	—	Schatkist voor rekening van het Ministerie van Landsverdediging (gewapende weerstanders) (pro memorie).	54
55	au Trésor pour compte du Ministère de la Santé Publique (prisonniers politiques) (pour mémoire)	—	1	—	Schatkist voor rekening van het Ministerie van Volksgezondheid (politieke gevangenen) (pro memorie).	55
56	au Trésor pour compte du Ministère de l'Emploi et du Travail (primes aux mineurs)	1.000	1.500	476	Schatkist voor rekening van het Ministerie van Tewerkstelling en Arbeid (premies aan mijnwerkers).	56
57	au Trésor pour compte du Ministère de l'Emploi et du Travail (allocations familiales aux frontaliers) (pour mémoire)	—	—	—	Schatkist voor rekening van het Ministerie van Tewerkstelling en Arbeid (kindergeld aan grensarbeiders) (pro memorie).	57
58	au Trésor pour compte du Ministère des Affaires Economiques (allocations compensatoires) (pour mémoire)	—	—	—	Schatkist voor rekening van het Ministerie van Economische Zaken (compensatievergoedingen) (pro memorie).	58
59	à la C.E.C.A. (indemnité d'attente) (pour mémoire)	—	—	1	E. G. K. S. (wachtvergoedingen) (pro memorie).	59
60	au Trésor pour compte du Ministère de l'Emploi et du Travail (allocations spéciales temporaires C. E. C. A.)	500	500	478	Schatkist voor rekening van het Ministerie van Tewerkstelling en Arbeid (tijdelijke toelagen E.G.K.S.).	60
63	aux Organismes payeurs (récupérations effectuées par les Domaines)	1.500	1.500	882	Betaalorganismen (invorderingen verricht door de Domeinen).	63

4. RECETTES.

(En milliers de francs. — In duizendtallen frank.)

4. ONTVANGSTEN.

Art.	LIBELLES	1966 par article <i>per artikel</i>	1965 présumées <i>vermoedelijke</i>	1964 effectuées <i>gedane</i>	TEKSTEN	Art.
490.05	à l'A.S.B.L. Fonds de sécurité d'Existence dans la Construction - « Indemnité Construction »	500	500	34	V.Z.W. Fonds voor Bestaanszekerheid van de bouwnijverheid - « Vergoeding-Bouw ».	490.65
66	à l'A.S.B.L. Fonds de sécurité d'Existence dans l'Ameublement et dans l'Industrie transformatrice du bois	10	10	—	V.Z.W. Fonds voor Bestaanszekerheid voor de stoffering en de houtbewerking.	66
Totaux pour le chapitre 49 .		737.565	524.343	416.883	Totalen voor hoofdstuk 49.	
Totaux pour les recettes .		6.402.297	6.191.603	5.237.452	Totalen voor de ontvangsten.	

5. DEPENSES.

(En milliers de francs. — In duizendtallen frank.)

5. UITGAVEN.

Art.	LIBELLES	1966 par article per artikel	1965 prévues voorzien	1964 réelles werkelijke	TEKSTEN	Art.
CHAPITRE 51.					HOOFDSTUK 51.	
511.01	Rémunérations du personnel de cadre	362.500	356.200	328.543	Bezoldigingen van het kaderpersoneel.	511.01
02	Rémunérations du personnel de complément	18.500	18.530	14.360	Bezoldigingen van het aanvullend personeel.	02
03	Charges de pension	16.000	15.030	12.712	Lasten van pensioenen	03
04	Charges sociales dérivant de la législation sociale — Part patronale	67.500	67.690	60.906	Sociale lasten voortspruitend uit de sociale wetgeving — Werkgeversaandeel.	04
05	Charges sociales extra-légales — Intervention patronale	4.500	4.510	3.749	Extra-wettelijke sociale lasten — Werkgeversbijdragen.	05
06	Service social	3.700	3.700	2.241	Sociale dienst	06
07	Formation professionnelle	300	220	130	Beroepsopleiding	07
08	Indemnités couvrant des charges réelles	365	365	253	Vergoedingen die werkelijke lasten dekken.	08
10	Honoraires forfaitaires	225	225	195	Forfaitaire erelonen	10
11	Intervention en matière de personnel attaché aux Maisons du Travail	3.000	3.000	2.528	Tussenkost inzake het personeel verbonden aan de Huizen van de Arbeid.	11
512.01	Administrateurs	120	120	92	Beheerders	512.01
02	Membres de commissions	3.000	3.000	2.213	Leden van Commissies	02
03	Organes de contrôle de l'Etat	150	150	150	Controleorganen van de Staat	03
513.01	Représentation	20	20	9	Representatie	513.01
02	Déplacements	8.900	8.920	6.772	Verplaatsingen	02
Totaux pour le chapitre 51 .		488.780	481.680	434.853	Totalen voor hoofdstuk 51.	
CHAPITRE 52.					HOOFDSTUK 52.	
521.01	Loyer des locaux et charges complémentaires	4.000	4.000	3.644	Huur van lokalen en bijkomende lasten.	521.01
02	Location de matériel et de mobilier	5.800	5.200	5.081	Huur van materieel en meubilair.	02
03	Entretien et réparation des locaux	12.700	12.250	10.616	Onderhoud van en herstellingen aan de lokalen.	03
04	a) Entretien et réparation du matériel et du mobilier	1.060	1.050	893	a) Onderhoud en herstelling van materieel en meubilair.	04
	b) Entretien et réparation des véhicules automobiles propriété de l'organisme	475	475	365	b) Onderhoud van en herstelling aan motorvoertuigen, eigendom van de instelling.	
	c) Dépenses d'huile, essence, etc... pour l'utilisation de véhicules automobiles propriété de l'organisme.	405	400	336	c) Uitgaven inzake olie, benzine, enz... voor het gebruik van motorvoertuigen, eigendom van de instelling.	
		1.940				
05	Assurances	110	110	87	Verzekeringen	05
07	Produits de consommation	7.350	7.350	6.876	Verbruiksprodukten	07
08	Travaux réalisés avec le concours de tiers et la collaboration des réadaptés	795	1.000	737	Werken uitgevoerd met de medewerking van derden en met behulp van herschoolden.	08
522.01	Frais de bureau généralement quelconques.	18.500	18.300	16.108	Allerhande bureaukosten	522.01
523.01	Frais de propagande et de publicité.	850	850	637	Kosten van propaganda en publiciteit.	523.01
524.01	Honoraires d'avocats et d'experts — Frais de procédure	250	250	212	Erelonen van advocaten en deskundigen — Gerechtskosten.	524.01
526.03	Frais de transport et de maintenance	200	200	71	Bewerkings- en vervoerkosten	526.03

5. DEPENSES.

(En milliers de francs. — In duizendtallen frank.)

5. UITGAVEN.

Art.	LIBELLES	1966 par article per artikel	1965 prévues voorzien	1964 réelles werkelijke	TEKSTEN	Art.
527.01	Impôt sur le revenu (précompte immobilier)	110	210	—	Inkomstenbelastingen (onroeren- de voorheffing).	527.01
	Totaux pour le chapitre 52 .	52.605	51.645	45.663	Totalen voor hoofdstuk 52.	
CHAPITRE 53.					HOOFDSTUK 53.	
533.	Dépenses fonctionnelles proprement dites :				Eigenlijke functionele uitgaven :	533.
01	Allocations de chômage et avances aux organismes payeurs	3.966.821	4.084.900	3.137.708	Werkloosheidsuitkeringen en voorschotten aan betaalorganismen.	01
02	Formation et réadaptation professionnelles	500.000	414.900	339.838	Beroepsopleiding en herscholing.	02
03	Mise au travail des chômeurs par les provinces, les communes et les pouvoirs publics	80.138	79.210	76.832	Tewerkstelling van werklozen door de provinciën, de gemeenten en de openbare besturen.	03
04	Frais d'administration des organismes payeurs	216.220	208.810	275.489	Beheerskosten van de betaalorganismen.	04
05	Examens médicaux-psychotechniques	5.300	5.000	2.973	Medische en psychotechnische onderzoeken.	05
09	Intervention dans la rémunération des chômeurs involontaires d'âge avancé, handicapés ou difficiles à placer (arrêté royal 20 décembre 1963)	5.000	5.000	2.360	Tegemoetkoming in het loon van de onvrijwillige werklozen van gevorderde leeftijd, minder-validen of moeilijk te plaatsen (koninklijk besluit 20 december 1963).	09
10	Intervention dans les frais de réinstallation des travailleurs en chômage (arrêté royal 20 décembre 1963)	200	200	37	Tegemoetkoming in de kosten van wederinstallatie der werkloze werknemers (koninklijk besluit 20 december 1963).	10
11	Intervention dans la rémunération des travailleurs touchés par la reconversion de leur entreprise (arrêté royal du 20 décembre 1963)	1.000	1.000	21.573	Tegemoetkoming in het loon van de werknemers die door de overschakeling van hun onderneming zijn getroffen (koninklijk besluit van 20 december 1963).	11
534.01	Exonérations, renonciations, annulations et diminutions de créances	5.000	5.000	2.438	Ontheffing, afstand, nietigverklaring en waardevermindering van schuldvorderingen.	534.01
	Totaux pour le chapitre 53 .	4.779.679	4.804.020	3.859.248	Totalen voor hoofdstuk 53.	
CHAPITRE 54.					HOOFDSTUK 54.	
540.03	Dépenses sur ressources avec affectation spéciale :				Uitgaven op geldmiddelen met bijzondere aanwending :	540.03
	Remboursement au Trésor — Avance sur budget extraordinaire accordé pour l'année 1950-51	—	—	—	Terugstorting aan de Schatkist — Voorschot op buitengewone begroting toegestaan voor het jaar 1950-51.	
	Totaux pour le chapitre 54 .	—	—	—	Totalen voor hoofdstuk 54.	
CHAPITRE 55.					HOOFDSTUK 55.	
550.01	Immeubles :				Onroerende goederen	550.01
	a) pour les services administratifs	31.800	22.000	34.682	a) voor de administratieve diensten.	
	b) pour la réadaptation professionnelle	53.000	58.000	56.944	b) voor de beroepsherscholing.	
		84.800				
02	Mobilier :				Meubilair	02
	a) pour les services administratifs	2.650	2.900	2.471	a) voor de administratieve diensten.	
	b) pour la réadaptation professionnelle	1.060	1.000	538	b) voor de beroepsherscholing.	
	c) pour les services médico-psychotechniques	75	70	100	c) voor de medisch-psychotechnische diensten.	
		3.785				

5. DEPENSES.

(En milliers de francs. — In duizendtallen frank.)

5. UITGAVEN.

Art.	LIBELLES	1966 par article per artikel	1965 prévues voorziene	1964 réelles werkelijke	TEKSTEN	Art.
550.03	Machines	695	655	544	Machines	550.03
04	Matériel :				Materieel	04
	a) pour les services administratifs 2.000		1.550	913	a) voor de administratieve diensten.	
	b) pour la réadaptation professionnelle 10.600		10.000	18.483	b) voor de beroepsherscholing.	
	c) pour les services médico-psychotechniques 850		1.200	637	c) voor de medisch-psychotechnische diensten.	
		13.450				
05	Véhicules automobiles	580	500	468	Autovoertuigen	05
07	Bibliothèque	85	80	77	Bibliotheek	07
	Totaux pour le chapitre 55 .	103.395	97.955	115.857	Totalen voor hoofdstuk 55.	
CHAPITRE 56					HOOFDSTUK 56.	
560.07	Avances consenties au personnel :				Voorschotten toegestaan aan het personeel :	560.07
	a) à titre de prêts sociaux 150		150	76	a) als leningen van sociale aard.	
	b) pour l'achat de véhicules 500		500	84	b) voor de aankoop van auto-rijtuigen.	
		650				
08	Avances consenties à ou pour compte de tiers :				Voorschotten toegestaan aan of voor rekening van derden :	08
	a) avances pour compte de tiers 100		100	14	a) voorschotten voor rekening van derden.	
	b) avance de la quote-part des communes, des provinces et des pouvoirs publics dans les indemnités aux chômeurs mis au travail 239.523		231.210	210.792	b) voorschot van het aandeel der gemeenten, provinciën en openbare besturen in de vergoedingen aan tewerkgestelde werklozen.	
		239.623				
	Totaux pour le chapitre 56 .	240.273	231.960	210.966	Totalen voor hoofdstuk 56.	
CHAPITRE 59.					HOOFDSTUK 59.	
Dépenses pour ordre.					Uitgaven voor orde.	
590.01	Fonds de sécurité d'Existence dans la Construction (arrêté du 18 septembre 1947)	200.000	200.000	194.455	Fonds voor bestaanszekerheid van de bouwvakarbeiders (besluit van 18 september 1947).	590.01
02	Fonds de sécurité d'Existence des réparateurs de navires (arrêtés des 5 mars et 24 mai 1948)	15.000	15.000	10.739	Fonds voor bestaanszekerheid van de scheepsherstellers (besluiten van 5 maart en 24 mei 1948).	02
03	Réadaptation professionnelle des prisonniers de guerre (arrêté du 31 mai 1949) (pour mémoire)	—	30	—	Beroepsherscholing krijgsgevangenen (besluit van 31 mei 1949) (pro memorie).	03
04	Réadaptation professionnelle des prisonniers politiques (arrêté du 31 mai 1949) (pour mémoire)	—	50	3	Beroepsherscholing politieke gevangenen (besluit van 31 mei 1949) (pro memorie).	04
05	Réadaptation professionnelle des résistants armés (pour mémoire)	—	—	—	Beroepsherscholing gewapende weerstanders (pro memorie).	05
06	Primes aux mineurs	850	1.000	928	Premiën aan mijnwerkers	06
07	Allocations familiales aux ouvriers frontaliers (pour mémoire)	—	—	3.257	Kinderbijslag aan grensarbeiders (pro memorie).	07
08	Indemnités payées aux mineurs mis en chômage par suite de la fermeture de mines du Borinage (pour mémoire)	—	—	29	Vergoedingen aan mijnwerkers afgedankt ingevolge de sluiting van mijnen in de Borinage (pro memorie).	08
09	Aide de réadaptation accordée aux travailleurs mis en chômage par suite de la fermeture de certaines entreprises des industries du charbon et de l'acier	265.000	113.000	30.826	Hulp bij omscholing aan mijnwerkers die werkloos werden gesteld ingevolge de sluiting van zekere mijnen en staalbedrijven.	09
10	Versement au Trésor de la quote-part de la C.E.C.A., dans les dépenses reprises sous l'article 590.09	119.780	51.076	9.000	Storting aan de Schatkist van het aandeel van de E.G.K.S. in de uitgave vermeld onder artikel 590.09.	10

5. DEPENSES.

(En milliers de francs. — In duizendtallen frank.)

5. UITGAVEN.

Art.	LIBELLES	1966 par article per artikel	1965 prévues voorziene	1964 réelles werkelijke	TEKSTEN	Art.
590.12	Allocations temporaires aux travailleurs frontaliers et saisonniers en état d'incapacité de travail . . .	8.500	16.050	15.422	Tijdelijke vergoedingen aan de grens- en seizoenarbeiders die werkonbekwaam zijn.	590.12
15	Fonds de sécurité d'Existence dans la construction — Indemnité construction	120.000	120.000	100.488	Fonds voor Bestaanszekerheid van de bouwnijverheid — Vergoeding bouw.	15
16	Subsides du Fonds National de Reclassement social des handicapés .	1.600	1.600	—	Toelagen van het Rijksfonds voor sociale herclassering van de minder-validen.	16
17	Fonds de prévoyance indemnités de funérailles	25	25	8	Voorzorgsfonds voor vergoedingen begrafeniskosten.	17
18	Fonds de sécurité d'Existence dans l'Ameublement et l'Industrie transformatrice du Bois	2.800	2.000	—	Fonds voor Bestaanszekerheid voor de stoffering en de houtbewerking.	18
	<i>Récupérations d'allocations indûment payées à reverser :</i>				<i>Terugvorderingen van onrechtmatig uitbetaalde vergoedingen, terug te storten aan de :</i>	
51	à l'A.S.B.L. Fonds de sécurité d'Existence dans la Construction . . .	500	500	387	V.Z.W. Fonds voor Bestaanszekerheid van bouwvakarbeiders.	51
53	au Trésor pour compte du Ministère de la Défense Nationale (prisonniers de guerre) (pour mémoire)	—	1	3	Schatkist voor rekening van het Ministerie van Landsverdediging (krijgsgevangenen) (pro memorie).	53
54	au Trésor pour compte du Ministère de la Défense Nationale (résistants armés) (pour mémoire) . .	—	—	—	Schatkist voor rekening van het Ministerie van Landsverdediging (gewapende weerstanders) (pro memorie).	54
55	au Trésor pour compte du Ministère de la Santé Publique (prisonniers politiques) (pour mémoire) .	—	1	—	Schatkist voor rekening van het Ministerie van Volksgezondheid (politieke gevangenen) (pro memorie).	55
56	au Trésor pour compte du Ministère de l'Emploi et du Travail (primes aux mineurs)	1.000	1.500	1.317	Schatkist voor rekening van het Ministerie van Tewerkstelling en Arbeid (premies aan mijnwerkers).	56
57	au Trésor pour compte du Ministère de l'Emploi et du Travail (allocations familiales aux frontaliers) (pour mémoire)	—	—	—	Schatkist voor rekening van het Ministerie van Tewerkstelling en Arbeid (kinderbijslag aan grensarbeiders) (pro memorie).	57
58	au Trésor pour compte du Ministère des Affaires Economiques (allocations compensatoires) (pour mémoire)	—	—	25	Schatkist voor rekening van het Ministerie van Economische Zaken (compensatievergoedingen) (pro memorie).	58
59	à la C.E.C.A. (indemnités d'attente) (pour mémoire)	—	—	7	E.G.K.S. (wachtvergoedingen) (pro memorie).	59
60	au Trésor pour compte du Ministère de l'Emploi et du Travail (allocations spéciales temporaires C. E. C. A.)	500	500	585	Schatkist voor rekening van het Ministerie van Tewerkstelling en Arbeid (tijdelijke toelagen E. G. K. S.).	60
63	aux organismes payeurs (récupérations effectuées par les Domaines)	1.500	1.500	882	Betaalorganismen (invorderingen verricht door de Domeinen).	63
65	à l'A.S.B.L. Fonds de sécurité d'Existence dans la Construction — Indemnité construction	500	500	19	V.Z.W. Fonds voor Bestaanszekerheid van de Bouwnijverheid — Vergoedingen Bouw.	65
66	à l'A.S.B.L. Fonds de sécurité d'Existence dans l'Ameublement et l'Industrie Transformatrice du Bois . .	10	10	—	V.Z.W. Fonds voor Bestaanszekerheid voor de stoffering en de houtbewerking.	66
Totaux pour le chapitre 59 .		737.565	524.343	368.380	Totalen voor hoofdstuk 59.	
Totaux pour les dépenses .		6.402.297	6.191.603	5.034.967	Totalen voor de uitgaven.	

B. — Caisse auxiliaire de paiement des allocations de chômage.

B. — Hulpkas voor Werkloosheidsuitkeringen.

4. RECETTES.

(En milliers de francs. — In duizendtallen frank.)

4. ONTVANGSTEN.

Art.	LIBELLES	1966 par article per artikel	1965 présumées vermoedelijke	1964 effectuées gedane	TEKSTEN	Art.
CHAPITRE 41.					HOOFDSTUK 41.	
411.05	Récupération de paiements indus :				Terugvordering van niet ver- 411.05 schuldigde betalingen :	
	a) frais de la mission statutaire	350	600	346	a) kosten van de statutaire opdracht;	
	b) frais administratifs	300	400	275	b) administratiekosten.	
		650				
06	Produit des locations	218	218	211	Opbrengst van verhuringen	06
07	Produit des cotisations et des redevances :				Opbrengst van bijdragen en retributies :	07
	a) subvention de l'ONEM en matière « Chô- mage »	30.000	33.760	45.705	a) tussenkomst van de RVA inzake « Werkloosheid »;	
	b) subvention de l'ONEM en matière « Fronta- liers »	1	1	1	b) tussenkomst van de RVA inzake « Grensarbeiders »;	
	c) subvention du F.S.E. en matière « Sécurité d'Existence »	2.160	3.500	4.081	c) tussenkomst van het F.B.Z. inzake « Bestaanszeker- heid ».	
		32.161				
09	Récupération de frais administra- tifs exposés pour compte de tiers	3.106	3.039	3.028	Terugvordering van administra- tieve kosten ten laste genomen voor rekening van derden.	09
413.01	Intérêts sur placements	2	2	—	Interesten op beleggingen	413.01
414.04	Produit de la vente d'archives	15	15	10	Opbrengst van de verkoop van archieven.	414.04
07	Diverses recettes accidentelles	90	90	89	Diverse toevallige ontvangsten	07
	Totaux pour le chapitre 41 .	36.242	41.625	53.746	Totalen voor hoofdstuk 41.	
CHAPITRE 43.					HOOFDSTUK 43.	
430.02	Mobilier	10	10	6	Meubilair	430.02
03	Machines	10	10	7	Machines	03
04	Matériel	5	5	2	Materieel	04
05	Véhicules automobiles	30	—	—	Autovoertuigen	05
07	Récupération de garanties déposées (pour mémoire)	—	—	—	Terugvordering van gestorte waarborgen (pro memorie)	07
	Totaux pour le chapitre 43 .	55	25	15	Totalen voor hoofdstuk 43.	
CHAPITRE 44.					HOOFDSTUK 44.	
443.01	Avances remboursables des tiers :				Terugbetaalbare voorschotten 443.01 van derden :	
	a) avances pour frais d'ad- ministration de l'ONEM	37.700	41.400	31.100	a) voorschotten voor administra- tiekosten van de RVA;	
	b) avances extraordinaires de l'ONEM	25.120	12.916	17.850	b) buitengewone voorschotten van de RVA;	
	c) avances pour frais d'ad- ministration du F.S.E.	1.000	1.500	3.000	c) voorschotten voor administra- tiekosten van het F.B.Z.	
		63.820				
444.02	Réalisation de placements	5	—	—	Realisatie van beleggingen	444.02
04	Remboursements sur avances récu- pérables accordées au personnel	100	100	35	Terugbetaling op verhaalbare voorschotten verleend aan het personeel.	04
05	Remboursements sur avances récu- pérables consenties à ou pour compte de tiers	100	100	15	Terugbetaling op verhaalbare voorschotten toegestaan aan of voor rekening van derden.	05
	Totaux pour le chapitre 44 .	64.025	56.016	52.000	Totalen voor hoofdstuk 44.	

4. RECETTES.

(Er milliers de francs. — In duizendtallen frank.)

4. ONTVANGSTEN.

Art.	LIBELLES	1966 par article <i>per artikel</i>	1965 présuées <i>vermoedelijke</i>	1964 effectuées <i>gedane</i>	TEKSTEN	Art.
CHAPITRE 49.					HOOFDSTUK 49.	
490.03	Fonds en souffrance	4.000	4.000	1.846	Liggende gelden	490.03
04	Recettes des tiers :				Ontvangsten van derden	04
	a) allocations de chômage :				a) werkloosheidsuitkeringen :	
	— récupérations d'allocation non introduites	2.500	2.500	846	— terugvordering van niet ingediende vergoedingen;	
	— Récupération d'allocation rejetées	1.700	1.700	1.176	— Terugvordering van verworpen vergoedingen;	
	— récupération de frais	2.600	2.600	1.257	— terugvordering van kosten;	
	— avances de l'ONEM	750.000	750.000	529.005	— voorschotten van de RVA;	
	b) indemnités-gel :				b) vorstvergoedingen :	
	— récupération d'allocation non-introduites	200	200	63	— terugvordering van niet ingediende vergoedingen;	
	— récupération d'allocation rejetées	300	300	151	— terugvordering van verworpen vergoedingen;	
	— récupération de frais	300	300	200	— terugvordering van kosten;	
	— avances de l'ONEM	40.000	40.000	20.753	— voorschotten van de RVA;	
	c) indemnités-construction :				c) vergoedingen-bouw :	
	— récupération d'allocation non-introduites	300	300	158	— terugvordering van niet ingediende vergoedingen;	
	— récupération d'allocation rejetées	150	150	114	— terugvordering van verworpen vergoedingen;	
	— récupération de frais	300	300	176	— terugvordering van kosten;	
	— avances de l'ONEM	22.500	22.500	9.860	— voorschotten van de RVA;	
	d) allocations temporaires aux frontaliers pour accidents de travail :				d) tijdelijke vergoedingen aan grensarbeiders voor arbeidsongevallen :	
	— récupération d'allocation non-introduites	1	1	—	— terugvordering van niet ingediende vergoedingen;	
	— récupération d'allocation rejetées	3	3	1	— terugvordering van verworpen vergoedingen;	
	— récupération de frais	2	2	—	— terugvordering van kosten;	
	— avances de l'ONEM	150	150	95	— voorschotten van de RVA;	
	e) allocations familiales aux frontaliers :				e) gezinsvergoedingen aan grensarbeiders :	
	— récupération d'allocation non-introduites	—	—	—	— terugvordering van niet ingediende vergoedingen;	
	— récupération d'allocation rejetées	—	—	—	— terugvordering van verworpen vergoedingen;	
	— récupération de frais	—	—	—	— terugvordering van kosten;	
	— avances de l'ONEM	—	—	1.583	— voorschotten van de RVA.	
		821.006				
Totaux pour le chapitre 49 .		825.006	825.006	567.284	Totalen voor hoofdstuk 49.	
Totaux pour les recettes .		925.328	92 2.672	673.045	Totalen voor de ontvangsten.	

5. DEPENSES.

(En milliers de francs. — In duizendtallen frank.)

5. UITGAVEN.

Art.	LIBELLES	1966 par article per artikel	1965 prévues voorzien	1964 réelles werkelijke	TEKSTEN	Art.
CHAPITRE 51.					HOOFDSTUK 51.	
511.01	Rémunérations du personnel :				Bezoldigingen van het kaderper- 511.01 soneel :	
	b) personnel statutaire	27.979	27.658	25.977	b) personeel in statutair rechts- verband;	
	c) personnel recruté à titre temporaire	770	764	511	c) tijdelijk aangeworven perso- neel.	
		28.749				
02	Rémunérations du person- nel de complément	5.566	8.103	9.339	Bezoldigingen van het aanvul- lend personeel.	02
03	Charges de pensions	605	550	428	Lasten voor pensioenen	03
04	Charges sociales dérivant de la législation sociale. — Part patronale:				Sociale lasten voortspuitend uit de sociale wetgeving — Patroons- aandeel :	04
	a) O.N.S.S.	6.491	7.019	6.744	a) R.M.Z.;	
	b) pécules de vacances	1.052	1.172	1.339	b) verlofgeld;	
	c) assurances — accidents de travail	325	350	277	c) verzekering — arbeidsonge- vallen.	
		7.868				
05	Charges sociales extra-légales — Intervention patronale :				Extra-wettelijke sociale lasten — Patronale tussenkomst :	05
	a) allocations familiales	421	437	437	a) gezinsvergoedingen;	
	b) indemnités de décès (pour mémoire)	—	—	—	b) vergoedingen bij overlijden (pro memorie).	
		421				
06	Service social	185	206	213	Sociale dienst	06
08	Indemnités couvrant des charges réelles (pour mémoire)	—	—	—	Vergoedingen die werkelijke las- ten dekken (pro memorie).	08
09	Indemnités ne couvrant pas des charges réelles	24	24	23	Vergoedingen die geen werkelijk- ke lasten dekken.	09
10	Honoraires forfaitaires — Examens médicaux	14	15	17	Forfaitaire erelonen — medische onderzoeken.	10
512.01	Administrateurs	24	24	—	Beheerders	512.01
03	Organes de contrôle de l'Etat	34	34	34	Controleorganen van de Staat	03
06	Jurys d'examens	100	100	—	Examenjury	06
513.01	Représentation (pour mémoire)	—	—	—	Representatie (pro memorie)	513.01
02	Déplacements	350	590	470	Verplaatsingen	02
	Totaux pour le chapitre 51	43.940	47.046	45.809	Totalen voor hoofdstuk 51.	
CHAPITRE 52.					HOOFDSTUK 52.	
521.01	Loyers des locaux et charges com- plémentaires	4.100	4.100	3.866	Huur van lokalen en bijkomende 521.01 lasten.	
02	Location de matériel et de mobilier :				Huur van materieel en meubilair : 02	
	a) service mécanographique	1.680	1.680	1.637	a) mecanografische dienst;	
	b) autres prestations	50	50	28	b) andere prestaties.	
		1.730				
03	Entretien, réparation et aménage- ment des locaux :				Onderhoud, herstel en aanpas- sing van lokalen :	03
	a) salaires et charges so- ciales	1.600	1.600	1.453	a) lonen en sociale lasten;	
	b) entretien, réparation et aménagement	1.450	1.550	1.118	b) onderhoud, herstel en aanpas- sing.	
		3.050				
04	Charges accessoires pour matériel et mobilier :				Bijkomende lasten voor mate- riel en meubilair :	04
	a) entretien et réparation du matériel et mobilier	90	90	82	a) onderhoud en herstel van ma- teriel en meubilair;	
	b) entretien et réparation des véhicules automobi- les	40	70	69	b) onderhoud en herstel van autovoertuigen;	
	c) dépenses d'huile, essen- ce, etc.	40	40	25	c) uitgaven voor olie, benzine, enz.	
		170				
05	Assurances	30	30	24	Verzekeringen	05
06	Impôts, taxes communales et pro- vinciales	5	5	2	Belastingen, gemeente- en pro- vincietaksen.	06

5. DEPENSES.

(En milliers de francs. — In duizendtallen frank.)

5. UITGAVEN.

Art.	LIBELLES	1966 par article per artikel	1965 prévues voorzien	1964 réelles werkelijke	TEKSTEN	Art.
521.07	Produits de consommation :				Verbruiksprodukten	521.07
	a) combustibles	460	517	519	a) brandstoffen;	
	b) énergie électrique	250	250	222	b) elektrische energie;	
	c) eau	36	45	29	c) water;	
	d) gaz	163	163	101	d) gas.	
		909				
09	Divers	25	25	21	Diversen	09
522.01	Frais de bureau généralement quelconques :				Allerhande bureauonkosten	522.01
	a) fournitures de bureau	180	200	212	a) bureaubenodigdheden;	
	b) affranchissement du courrier	2	10	1	b) frankeerkosten;	
	c) téléphone et télégraphe	425	425	378	c) telefoon en telegraaf;	
	d) documentation	20	25	23	d) dokumentatie;	
	e) cotisations diverses (pour mémoire)	—	—	—	e) diverse bijdragen (pro memorie).	
	f) pourboires et étrennes	3	2	2	f) drinkgeld en nieuwjaarsfooien;	
	g) petit matériel	40	50	34	g) klein materieel;	
	h) frais de banque et de CCP	20	20	3	h) bank- en postcheckkosten;	
	i) frais de mécanographie	400	400	269	i) mecanografiekosten;	
	j) imprimés	160	160	155	j) drukwerken;	
	k) divers	18	18	5	k) diversen.	
		1.268				
524.01	Frais de justice	100	100	26	Gerechtskosten	524.01
526.01	Mécanographie — travaux à forfait	10	10	—	Mecanografie — forfaitwerken	526.01
03	Frais de transport	30	45	23	Vervoerkosten	03
04	Indemnités diverses à des tiers	5	5	—	Diverse vergoedingen aan derden	04
05	Assurance responsabilité civile à l'égard des tiers	25	25	18	Verzekering burgerlijke verantwoordelijkheid tegenover derden.	05
	Totaux pour le chapitre 52 .	11.457	11.710	10.345	Totalen voor hoofdstuk 52.	
CHAPITRE 53.					HOOFDSTUK 53.	
533.01	Dépenses particulières proprement dites :				Eigenlijke bijzondere uitgaven : 533.01	
	a) prises en charge des rejets en vertu de l'article 106 A.O.	350	600	324	a) tenlasteneming van verwerpingen ingevolge artikel 106 O.B.;	
	b) malis des agences	90	160	89	b) malis van de agentschappen;	
	c) frais de banque et de C.C.P.	150	230	102	c) bank- en postcheckkosten.	
		590			Terugbetaling van te veel geïnde gelden.	
534.01	Remboursement de trop-perçu	100	100	33	Oninbare schuldvorderingen	534.01
02	Créances irrécouvrables	100	100	40		02
	Totaux pour le chapitre 53 .	790	1.190	588	Totalen voor hoofdstuk 53.	
CHAPITRE 55.					HOOFDSTUK 55.	
550.02	Mobilier :				Meubilair	550.02
	a) acquisitions nouvelles	60	50	203	a) nieuwe aankopen;	
	b) renouvellement	150	130		b) vernieuwing.	
		210				
03	Machines :				Machines	03
	a) acquisitions nouvelles	30	30	145	a) nieuwe aankopen;	
	b) renouvellement	70	70		b) vernieuwing.	
		100				
04	Matériel :				Materieel	04
	a) acquisitions nouvelles	50	80	165	a) nieuwe aankopen;	
	b) renouvellement	50	40		b) vernieuwing.	
		100				
05	Véhicules automobiles :				Autovoertuigen	05
	a) acquisitions nouvelles	—	—	—	a) nieuwe aankopen;	
	b) renouvellement	280	—	—	b) vernieuwing.	
		280				

5. DEPENSES.

(En milliers de francs. — In duizendtallen frank.)

5. UITGAVEN.

Art.	LIBELLES	1966 par article per artikel	1965 prévues voorziens	1964 réelles werkelijke	TEKSTEN	Art.
07	Bibliothèque	20	20	—	Bibliotheek	07
	Totaux pour le chapitre 55 .	710	420	513	Totalen voor hoofdstuk 55.	
	CHAPITRE 56.				HOOFDSTUK 56.	
560.01	Amortissement des emprunts . . .	325	325	325	Delging van de leningen . . .	560.01
03	Remboursement des avances :				Terugbetaling van voorschotten .	03
	a) à l'ONEM	41.400	33.760	45.661	a) aan de R.V.A.;	
	b) au F.S.E.	1.500	3.000	788	b) aan het F.B.Z.	
		42.900				
07	Avances consenties au personnel :				Voorschotten toegestaan aan het	07
	a) à titre de prêts sociaux . . .	100	100	9	personeel :	
	b) pour achat de véhicules . . .	—	—	—	a) ten titel van sociale leningen;	
	c) à valoir sur nouveaux				b) voor aankoop van voertuigen;	
	barèmes	—	—	—	c) op nieuwe barema's	
		100	—	—		
08	Avances consenties à ou pour compte				Voorschotten toegestaan aan of	08
	de tiers	100	100	15	voor rekening van derden.	
09	Contribution spéciale à l'ONSS				Bijzondere contributie aan de	09
	(pour mémoire)	—	15	14	RMZ (pro memorie).	
	Totaux pour le chapitre 56 .	43.425	37.300	46.812	Totalen voor hoofdstuk 56 .	
	CHAPITRE 59.				HOOFDSTUK 59.	
590.03	Affectation des fonds en souffrance	4.000	4.000	1.890	Aanwending van liggende gelden	590-03
04	Dépenses pour des tiers :				Uitgaven voor derden	04
	a) allocations de chômage :				a) werkloosheidsuitkeringen :	
	— allocations	753.700	753.700	530.414	— vergoedingen;	
	— remboursement d'allocation				— terugbetaling van ten onrechte	
	recupérées indûment	500	500	101	teruggevorderde vergoedingen;	
	— frais	2.600	2.600	1.242	— kosten;	
	— remboursement d'avances				— terugbetaling van voorschotten	
	consenties par l'ONEM (pour mémoire)	—	—	—	toegekend door de RVA	
	b) indemnités-gel :				(pro memorie).	
	— allocations	40.430	40.430	22.588	b) vorstvergoedingen :	
	— remboursement d'allocation				— vergoedingen;	
	recupérées indûment	70	70	6	— terugbetaling van ten onrechte	
	— frais	300	300	200	teruggevorderde vergoedingen;	
	c) indemnités-construction :				— kosten;	
	— allocations	22.870	22.870	9.784	c) vergoedingen-bouw :	
	— remboursement d'allocation				— vergoedingen;	
	recupérées indûment	80	80	4	— terugbetaling van ten onrechte	
	— frais	300	300	176	teruggevorderde vergoedingen;	
	d) allocations temporaires aux fron-				— kosten;	
	taliers pour accidents de travail :				d) tijdelijke vergoedingen aan	
	— allocations	153	153	99	grensarbeiders voor arbeids-	
	— remboursement d'allocation				ongevallen :	
	recupérées indûment	1	1	—	— vergoedingen;	
	— frais	2	2	—	— terugbetaling van ten onrechte	
	e) allocations familiales aux fron-				teruggevorderde vergoedingen;	
	taliers :				— kosten;	
	— allocations	—	—	2	e) gezinsvergoedingen aan grens-	
	— remboursement d'allocation				arbeiders :	
	recupérées indûment	—	—	—	— vergoedingen;	
	— frais	—	—	—	— terugbetaling van ten onrechte	
	— remboursement d'avances				teruggevorderde vergoedingen;	
	consenties par l'ONEM	—	—	—	— kosten;	
		821.006	—	—	— terugbetaling van voorschotten	
	Totaux pour le chapitre 59 .	825.006	825.006	566.506	Totalen voor hoofdstuk 59.	
	Totaux pour les dépenses .	925.328	922.672	670.573	Totalen voor de uitgaven.	

C. — Fonds national de reclassement social des handicapés.

C. — Rijksfonds voor sociale reclassering van de minder-validen.

4. RECETTES.

(En milliers de francs. — In duizendtallen frank.)

4. ONTVANGSTEN.

Art.	LIBELLES	1966 par article per artikel	1965 présumées vermoedelijke	1964 effectuées gedane	TEKSTEN	Art.
CHAPITRE 41.					HOOFDSTUK 41.	
411.03	Prestations statutaires imputées budgétairement en dépenses, non suivies d'exécution	70	70	—	Statutaire verstrekkingen aangerekend volgens de begroting op de uitgaven, doch niet gevolgd door uitvoering.	411.03
04	Prestations statutaires dues, imputées budgétairement en dépenses, non payées et prescrites	5	5	—	Verschuldigde statutaire verstrekkingen, aangerekend volgens de begroting op de uitgaven, niet betaald en verjaard.	04
05	Récupération sur paiements indus de prestations	20	20	—	Terugvordering van niet verschuldigde sommen voor verstrekkingen.	05
07	Produits de recettes statutaires :				Opbrengsten van statutaire ontvangsten :	07
	a) supplément de primes et cotisations assurance-loi 70.000		69.700	69.733	a) aanvullende premies en bijdragen wettelijke verzekering.	
	b) supplément de primes et cotisations assurance responsabilité civile — auto 87.000		86.900	86.975	b) aanvullende premies en bijdragen verplichte aansprakelijkheidsverzekering inzake motorrijtuigen.	
	c) subside de l'Etat 8.850		8.150	7.850	c) bijdrage Staat.	
	d) intérêts de retard 10		10	—	d) achterstallige interesten.	
		165.860				
09	Récupération de frais administratifs exposés pour compte de tiers :				Terugvordering van administratiekosten ten laste genomen voor rekening van derden :	09
	a) récupération de traitements et charges 820		818	900	a) terugvordering van wedden en lasten.	
	b) récupération taxes téléphoniques 15		10	10	b) terugvordering van telefoon-taksen.	
		835				
10	Récupération sur frais d'administration	10	10	70	Terugvordering op administratiekosten.	10
412.00	Vente de publications	32	20	—	Verkoop van publikaties	412.00
413.01	Intérêts sur placements	21.600	21.600	21.599	Interesten op beleggingen	413.01
414.06	Vente d'archives et de déchets	10	10	18	Verkoop van oud en waardeloos papier.	414.06
07	Recettes accidentelles :				Toevallige ontvangsten	07
	a) notes de crédit de fournisseurs 5		5	4	a) kredietnota's van leveranciers.	
	b) ristournes S.N.A.P. sur primes d'assurances payées 15		10	5	b) ristorno's O.M.O.B. op betaalde verzekeringspremies.	
	c) remboursement traitements d'accidentés 30		30	12	c) terugbetaling van wedden van getroffen door een arbeidsongeval.	
	d) récupération traitements et charges indus 75		50	73	d) terugvordering van niet verschuldigde wedden en lasten.	
	e) remboursement frais de déplacements 1		1	—	e) terugbetaling van verplaatsingskosten.	
	f) autres recettes accidentelles 5		5	8	f) andere toevallige ontvangsten	
	g) récupération de timbres fiscaux 10		10	—	g) terugvordering fiscale zegels.	
		141				
Totaux pour le chapitre 41 .		188.583	187.434	187.257	Totalen voor hoofdstuk 41.	
CHAPITRE 43.					HOOFDSTUK 43.	
430.02	Produit vente mobilier	1	1	9	Opbrengst uit de verkoop van meubilair.	403.02
03	Produit vente matériel	3	3	2	Opbrengst uit de verkoop van materieel.	03

4.RECETTES.

(En milliers de francs. — In duizendtallen frank.)

4. ONTVANGSTEN.

Art.	LIBELLES	1966 par article <i>per artikel</i>	1965 présümées <i>vermoedelijke</i>	1964 effectuées <i>gedane</i>	TEKSTEN	Art.
04	Produit vente machines	8	5	—	Opbrengst uit de verkoop van machines.	04
07	Récupération sur frais d'immobilisations	5	5	3	Terugvordering op immobilisatiekosten.	07
08	Récupération de garanties déposées	5	5	—	Terugvordering van gegeven waarborgen.	08
Totaux pour le chapitre 43 .		22	19	14	Totalen voor hoofdstuk 43.	
CHAPITRE 44.					HOOFDSTUK 44.	
444.02	Réalisation de placements	303.149	441.155	—	Tegeldemaking van beleggingen	444.02
04	Remboursement d'avances récupérables accordées au personnel . .	60	40	25	Terugbetaling van terugvorderbare voorschotten toegekend aan het personeel.	04
Totaux pour le chapitre 44 .		303.209	441.195	25	Totalen voor hoofdstuk 44.	
CHAPITRE 49.					HOOFDSTUK 49.	
490.01	Versements de garanties, d'arrhes	1	1	—	Storting van waarborgen, borgsommen.	490.01
03	Fonds en souffrance	1	1	4	Liggende gelden	03
Totaux pour le chapitre 49 .		2	2	4	Totalen voor hoofdstuk 49.	
Totaux pour les recettes .		491.816	628.650	187.300	Totalen voor de ontvangsten.	

5. DEPENSES.

(En milliers de francs. — In duizendtallen frank.)

5. UITGAVEN.

Art.	LIBELLES	1966 par article per artikel	1965 prévues voorzien	1964 réelles werkelijke	TEKSTEN	Art.
CHAPITRE 51.					HOOFDSTUK 51.	
511.01	Rémunération du personnel de cadre :				Bezoldiging van het kaderpersoneel :	511.01
	— Personnel statutaire assujetti à la sécurité sociale	20.200	19.150	16.110	— Personeel in statutair dienstverband, onderworpen aan de maatschappelijke zekerheid.	
04	Charges sociales dérivant de la législation sociale (part patronale) :				Sociale lasten voortvloeiend uit de sociale wetgeving (werkgeversbijdrage) :	04
	a) cotisation sécurité sociale	3.530	3.350	2.750	a) bijdrage maatschappelijke zekerheid;	
	b) prime pour assurance accidents du travail	140	124	60	b) premie voor verzekering arbeidsongevallen;	
	c) part patronale dans abonnements sociaux	150	110	84	c) werkgeversbijdrage in sociale abonnementen;	
	d) pécule de vacances	600	600	260	d) vacantiégeld.	
		4.420				
05	Charges sociales extra-légales (intervention patronale) :				Extra-wettelijke sociale lasten (Patronale tussenkomst) :	05
	a) allocations familiales complémentaires et pécules familiaux	300	300	204	a) aanvullende kinderbijslag en gezinsvacantiégeld;	
	b) prime pour assurance accidents (au delà 200.000)	40	30	6	b) premie voor verzekering ongevallen (boven 200.000).	
		340				
06	Service social	844	789	357	Sociale dienst	06
07	Formation professionnelle	40	40	1	Beroepsvorming	07
08	Indemnités couvrant des charges réelles	1	—	—	Vergoedingen die werkelijke lasten dekken.	08
10	Honoraires forfaitaires :				Forfaitaire erelonen	10
	a) honoraires forfaitaires de médecins, d'avocats, avoués, huissiers, etc.	40	40	—	a) forfaitaire erelonen van geneesheren, advocaten, avoués, deurwaarders, enz.;	
	b) affiliation du personnel au service de santé administratif	7	7	6	b) aansluiting van het personeel bij de administratieve gezondheidsdienst.	
		47				
512.01	Jetons aux membres des conseils, comités et commissions	1.000	850	275	Zitpenningen aan de leden van de Raad, comités en commissies.	512.01
03	Indemnités aux organes de contrôle de l'Etat :				Vergoedingen aan de controleorganen van de Staat :	03
	a) commissaires du gouvernement	102	102	107	a) regeringscommissarissen;	
	b) délégué du Ministre des Finances	18	18	11	b) afgevaardigde van de Minister van Financiën;	
	c) réviseurs	24	24	11	c) revisors.	
		144				
513.01	Frais de représentation :				Representatiekosten	513.01
	— Réceptions diverses	28	28	7	— Diverse recepties.	
02	Frais de déplacements :				Verplaatsingskosten	02
	a) frais réels de transport du personnel	1.100	1.100	131	a) werkelijke vervoerkosten van het personeel;	
	b) frais réels de transport d'autres personnes (membres conseil, comités et commissions)	450	400	61	b) werkelijke vervoerkosten van andere personen (leden van de Raad, comités en commissies);	
	c) frais de séjour du personnel	478	478	40	c) verblijfskosten van het personeel;	
	d) frais de séjour d'autres personnes (membres conseil, comités et commissions)	40	40	12	d) verblijfskosten van andere personen (leden van de Raad, comités en commissies).	
		2.068				
Totaux pour le chapitre 51 .		29.132	27.580	20.493	Totaal voor hoofdstuk 51.	

5. DEPENSES.

(En milliers de francs. — In duizendtallen frank.)

5. UITGAVEN.

Art.	LIBELLES	1966 par article per artikel	1965 prévues voorzien	1964 réelles werkelijke	TEKSTEN	Art.
CHAPITRE 52.					HOOFDSTUK 52.	
521.01	Loyer des locaux et charges complémentaires	2.750	2.500	1.871	Huur van lokalen en bijkomende lasten.	521.01
02	Location de mobilier, de matériel et machines (y compris frais d'installation)	80	80	64	Huur van meubilair, materieel en machines (installatiekosten inbegrepen).	02
03	Entretien, réparation et aménagement des locaux (y compris nettoyage par firme privée)	520	520	378	Onderhoud, herstel en inrichting van de lokalen (schoonmaak door private firma inbegrepen).	03
04	Entretien et réparation mobilier, matériel et machines	50	50	21	Onderhoud en herstel van meubilair, materieel en machines.	04
05	Assurance locaux et matériel	20	20	1	Verzekering lokalen en materieel	05
07	Gaz, électricité et eau : a) gaz 2 b) électricité 70 c) eau 2	74	2 70 2	1 33 —	Gas, electriciteit en water . . . a) gas. b) electriciteit. c) water.	07
09	Masse d'habillement	3	8	—	Fonds voor kleding	09
522.01	Frais de bureau généralement quelconques : a) fournitures de bureau et petit matériel de bureau 1.000 b) affranchissement courrier 350 c) taxes de téléphone et télégraphe 150 d) documentation (journaux et périodiques) 163 e) cotisations diverses (participation congrès) 25 f) pourboires et étrennes 5 g) organisation d'examens 50 h) frais de banque et C.C.P. (y compris taxes d'assignations adressées aux handicapés) 100 i) frais de timbres fiscaux 10	1.853	1.000 300 150 195 25 5 20 65 10	580 197 97 95 — — — 1 —	Allerhande bureaunkosten a) bureaubenodigdheden en klein bureaumaterieel. b) frankeerkosten. c) telefoon- en telegraafkosten. d) documentatie (dagbladen en tijdschriften). e) diverse bijdragen (deelname congressen). f) drinkgeld en fooien. g) inrichting van examens. h) bank en P.C.R. kosten (met inbegrip van taks op assignaties verzonden aan de minder-validen). i) kosten van fiscale zegels.	522.01
523.01	Frais de publication et de publicité	100	200	—	Kosten van publikaties en publiciteit.	523.01
524.01	Honoraires non forfaitaires d'avocats, avoués, huissiers	50	50	—	Niet forfaitaire honoraria van advokaten, avoués, deurwaarders.	524.01
526.01	Frais de transport	15	15	4	Vervoerkosten	526.01
02	Frais de raccordement	5	5	—	Aansluitingskosten	02
05	Honoraires non forfaitaires de médecins et autres (sauf contentieux et fonctionnels)	310	260	84	Niet forfaitaire honoraria van geneesheren en andere (geschillen en functionele kosten uitgezonderd).	05
06	Assurance responsabilité civile du personnel	36	36	13	Burgerlijke aansprakelijkheid verzekering personeel.	06
07	Travaux à façon mécanographie	240	220	122	Maakloonwerk-mecanografie	07
09	Travaux divers effectués par des tiers (traductions, reliures, etc.)	60	60	17	Verskillende werken uitgevoerd door derden (vertalingen, inbinden van boeken, enz.).	09
527.01	Impôt sur le revenu ; précompte immobilier, précompte mobilier et éventuellement, précompte professionnel et impôts sur les sociétés	150	270	—	Inkomstenbelastingen : onroerende voorheffing, roerende voorheffing, gebeurlijk bedrijfsvoorheffing en vennootschapsbelasting.	527.01
Totaux pour le chapitre 52 .		6.316	6.138	3.579	Totalen voor hoofdstuk 52.	

5. DEPENSES.

(En milliers de francs. — In duizendtallen frank.)

5. UITGAVEN.

Art.	LIBELLES	1966 par article per artikel	1965 prévues voorzien	1964 réelles werkelijke	TEKSTEN	Art.
CHAPITRE 53.					HOOFDSTUK 53.	
533.01	Prestations allouées :				Toegekende prestaties . . .	533.01
a)	interventions statutaires autres que celles mentionnés en b) ci-après	101.628	101.367	739	a) statutaire tussenkomsten, andere dan deze vermeld onder b) hierna.	
b)	interventions statutaires en application de l'article 25 de la loi du 16 avril 1963 :				b) statutaire tussenkomsten in toepassing van artikel 25 van de wet van 16 april 1963 :	
1.	en ce qui concerne l'entretien . . .	50.814	50.897	16.355	1. wat betreft het onderhoud.	
2.	en ce qui concerne la création, l'aménagement et l'agrandissement des centres, services et ateliers visés par l'article 80 de l'arrêté royal du 5 juillet 1963 . . .	65.000	65.000	—	2. wat betreft de oprichting, de inrichting en de vergroting van de centra, diensten en werkplaatsen bedoeld bij het artikel 80 van het koninklijk besluit van 5 juli 1963.	
		217.442				
534.01	Remboursement trop perçu sur cotisations . . .	500	800	257	Terugbetaling van te veel geïnde gelden op bijdragen.	534.01
02	Prestations statutaires servies indûment et irrécouvrables . . .	10	10	—	Statutaire verstrekkingen onrechtmatig verleend en oninbaar.	02
07	Créances diverses irrécouvrables . . .	10	10	—	Verschillende oninbare schuldvorderingen.	07
	Totaux pour le chapitre 53 .	217.962	218.084	17.351	Totalen voor hoofdstuk 53.	
CHAPITRE 55.					HOOFDSTUK 55.	
550.02	Mobilier . . .	100	200	144	Roerende goederen . . .	550.02
03	Machines . . .	50	181	79	Machines . . .	03
04	Matériel . . .	80	126	21	Materieel . . .	04
06	Installation téléphonique privée . . .	20	20	78	Private telefooninstallatie . . .	06
09	Garanties versées par le Fonds national . . .	5	5	—	Waarborgen gestort door het Rijksfonds.	09
	Totaux pour le chapitre 55 .	255	532	322	Totalen voor hoofdstuk 55.	
CHAPITRE 56.					HOOFDSTUK 56.	
560.06	Placements divers . . .	237.999	376.155	—	Diverse beleggingen . . .	560.06
07	Avances consenties au personnel . . .	150	150	25	Voorschotten toegestaan aan het personeel.	07
	Totaux pour le chapitre 56 .	238.149	376.305	25	Totalen voor hoofdstuk 56.	
CHAPITRE 59.					HOOFDSTUK 59.	
590.01	Remboursement de garanties . . .	1	1	—	Terugbetaling van waarborgen . . .	590.01
03	Affectation de fonds en souffrance . . .	1	10	4	Aanwenden van liggende gelden . . .	03
	Totaux pour le chapitre 59 .	2	11	4	Totalen voor hoofdstuk 59.	
	Totaux pour les dépenses .	491.816	628.650	41.774	Totalen voor de uitgaven.	

D. — Pool des marins de la marine marchande.

D. — Pool van de zeelieden ter koopvaardij.

4. RECETTES.

(En milliers de francs. — In duizendtallen frank.)

4. ONTVANGSTEN.

Art.	LIBELLES	1966 par article per artikel	1965 présumées vermoedelijke	1964 effectuées gedane	TEKSTEN	Art.
CHAPITRE 41.					HOOFDSTUK 41.	
411.05	Récupération de paiements indus .	4	4	3	Terugvordering van ten onrechte betaalde sommen.	411.05
08	Recettes de transferts : Office national de sécurité sociale pour marins	6.650	6.500	6.099	Ontvangsten van overdrachten : Rijksdienst voor maatschappelijke Zekerheid voor zeelieden.	08
413.01	Intérêts sur placements.	30	30	—	Interesten op beleggingen . . .	413.01
414.03	Ristournes (pour mémoire) . . .	—	—	6	Restorno's (pro memorie) . . .	414.03
Totaux pour le chapitre 41 .		6.684	6.534	6.108	Totalen voor hoofdstuk 41.	
CHAPITRE 45.					HOOFDSTUK 45.	
450.01	Intervention de l'Etat à fonds perdus : a) subside ordinaire b) subside extraordinaire	5.827 2.319	5.785 —	5.836 —	Niet terugvorderbare tussenkomst van de Staat : a) gewone toelage. b) buitengewone toelage.	450.01
		8.146				
Totaux pour le chapitre 45 .		8.146	5.785	5.836	Totalen voor hoofdstuk 45.	
Totaux pour les recettes .		14.830	12.319	11.944	Totalen voor de ontvangsten.	

5. DEPENSES.

(En milliers de francs. — In duizendtallen frank.)

5. UITGAVEN.

Art.	LIBELLES	1966 par article per artikel	1965 prévues voorzien	1964 réelles werkelijke	TEKSTEN	Art.
CHAPITRE 51.					HOOFDSTUK 51.	
511.01	Rémunérations du personnel de cadre.	1.622	1.478	881	Bezoldigingen van het kaderpersoneel.	511.01
03	Charges de pension	23	23	53	Lasten van pensioenen	03
04	Charges sociales dérivant de la législation sociale — Part patronale	269	245	153	Sociale lasten voortvloeiend uit de sociale wetgeving — Patroonsaandeel.	04
05	Charges sociales extra-légales — Intervention patronale	28	26	20	Extra wettelijke sociale lasten — Patronale tussenkomst.	05
06	Service social	12	10	—	Sociale dienst	06
10	Honoraires forfaitaires	5	5	—	Forfaitaire erelonen.	10
512.01	Administrateurs	75	75	—	Beheerders	512.01
02	Membres de commissions	25	25	—	Leden van commissies	02
03	Organes de contrôle de l'Etat	40	40	—	Controleorganen van de Staat	03
513.01	Représentation.	5	5	4	Representatie	513.01
02	Déplacements	21	20	5	Verplaatsingen	02
Totaux pour le chapitre 51 .		2.125	1.952	1.116	Totaal voor hoofdstuk 51.	
CHAPITRE 52.					HOOFDSTUK 52.	
521.01	Loyer des locaux et charges complémentaires	136	131	128	Huur van lokalen en bijkomende lasten.	521.01
03	Entretien et réparation des locaux	118	142	92	Onderhoud en herstelling van de lokalen.	03
04	Entretien et réparations du matériel et du mobilier.	7	6	5	Onderhoud en herstel van materieel en meubilair.	04
05	Assurances	2	2	1	Verzekeringen	05
07	Produits de consommation	24	22	20	Verbruiksprodukten	07
522.01	Frais de bureau généralement quelconques	100	85	72	Allerhande bureaunkosten	522.01
Totaux pour le chapitre 52 .		387	388	318	Totaal voor hoofdstuk 52.	
CHAPITRE 53.					HOOFDSTUK 53.	
533.	Dépenses fonctionnelles proprement dites :				Eigenlijke functionele uitgaven :	533.
01	Indemnités d'attente	12.635	11.200	6.137	Wachtgelden	01
02	Dépenses de transferts :				Uitgaven van overdrachten :	02
a)	Allocations familiales 500		350	280	a) Kinderbijslagen.	
b)	Versement à l'O.N.E.M. 300		250	210	b) Storting aan R.V.A.	
		800				
04	Frais d'administration des organismes payeurs	250	220	180	Beheerskosten van de betaalorganismen.	04
05	Examens médicaux	100	85	75	Medische onderzoeken	05
534.01	Exonérations, renonciations, annulations et diminutions de créances.	7	5	—	Ontheffing, afstand, nietigverklaring en waardevermindering van schuldverklaringen.	534.01
Totaux pour le chapitre 53 .		13.792	12.110	6.882	Totaal voor hoofdstuk 53.	
CHAPITRE 55.					HOOFDSTUK 55.	
550.02	Mobilier	20	10	—	Meubilair	550.02
03	Machines	20	20	24	Machines	03
Totaux pour le chapitre 55 .		40	30	24	Totaal voor hoofdstuk 55.	
Totaux pour les dépenses .		16.344	14.480	8.340	Totaal voor de uitgaven.	

Note justificative.

Le déséquilibre entre les recettes et les dépenses sera couvert à concurrence de 1.514.000 francs par prélèvement sur les réserves de l'organisme existant au 31 décembre 1965.

Verantwoordingsnota.

Het tekort van de ontvangsten op de uitgaven zal gedekt worden door voorafneming ten belope van 1.514.000 frank op de op 31 december 1965 bestaande reserves van de instelling.